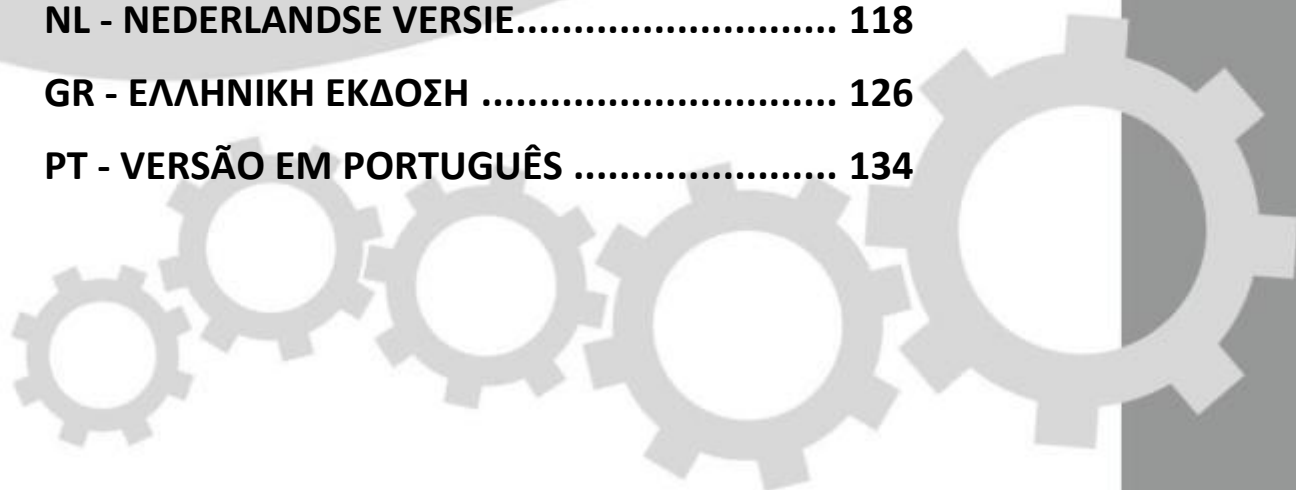




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE	30
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	38
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	46
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	54
LV - LATVIEŠU VERSIJA	62
CZ - ČESKÁ VERZE.....	70
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	78
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	86
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	94
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	102
IT - VERSIONE ITALIANA.....	110
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	118
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	126
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	134





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Klucz pneumatyczny 1/2" typ Mini Twin Hammer

Typ: G03183 Model: DQ25

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz
zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do
obowiązków ich użytkownika.*



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Ostrzeżenie

Po otrzymaniu produktu należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie wszystkich ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Znajduje się w niej opis ostrzeżeń, środków bezpieczeństwa, instrukcji montażu, procedur obsługi i konserwacji, listy części i schematy. Należy zachować potwierdzenie płatności razem z instrukcją. Napisz numer faktury na wewnętrznej stronie przedniej okładki. Przechowuj w bezpiecznym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model: Klucz pneumatyczny 1/2" typ Mini Twin Hammer

Uchwyt roboczy: 1/2" (12.7 mm) kwadrat

Nasadka: 3/4" (19 mm)

Wlot powietrza: 5/16" (8 mm)

Rozmiar węża: 1/4" (6.35 mm)

Ciśnienie powietrza: 90 psi (6.3kg/cm²)

Maksymalny moment obrotowy: 1200 Nm

RPM: 8000 obr./min.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

OSTRZEŻENIE: Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia sprzętu.

Przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego narzędzia!

1. Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Brak porządku może być jednym z powodów obrażeń.
2. Dbaj o odpowiednie warunki w miejscu pracy. Nie używaj urządzenia w wilgotnych lub mokrych miejscach ani nie wystawiaj go na deszcz. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone. Nie używaj urządzenia w obecności łatwopalnych gazów lub cieczy.
3. Trzymaj dzieci z dala. Dzieciom nigdy nie wolno przebywać w miejscu pracy. Nie pozwól, aby pomagały lub używały maszyn, narzędzi i przedłużaczy.
4. Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, aby zapobiec rdzewieniu. Zawsze przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci.
5. Nie wymuszaj intensywniejszej pracy na urządzeniu. Wykona ono zadanie lepiej i bezpieczniej w takim stanie, w jakim zostało wyprodukowane. Nie używaj dodatkowych modułów, aby przekroczyć wydajność narzędzia.
6. Dopasuj urządzenie do typu wykonywanej pracy. Nie próbuj wymuszać na małym urządzeniu wydajności profesjonalnego przemysłowego urządzenia do tego samego typu pracy. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie było przeznaczone.

7. Ubieraj się odpowiednio do wykonywanej pracy. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez części ruchome. Podczas pracy zaleca się stosowanie ochronnej, nieprzewodzącej prądu odzieży i antypoślizgowego obuwia. Długie włosy powinny być zabezpieczone odpowiednim nakryciem głowy.
8. Podczas pracy chroń swoje oczy i uszy. Zawsze noś okulary ochronne chroniące przed uderzeniami z aprobatą ANSI. Noś maskę zasłaniającą całą twarz, jeśli wytwarzają się opiłki metalu lub zrębki drewna. Noś maskę przeciwpyłową zatwierdzoną przez ANSI podczas pracy w pobliżu metalu, drewna oraz pyłów i mgieł chemicznych.
9. Nie sięgaj urządzeniem przedmiotów znajdujących się zbyt daleko. Zawsze utrzymuj prawidłową postawę i równowagę. Nie sięgaj przez lub ponad działającymi maszynami.
10. Konserwuj urządzenie z odpowiednią uwagą. Upewnij się, że urządzenie jest ostre i czyste, aby uzyskać wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj przewody narzędziowe, a jeśli są uszkodzone, zleć naprawę autoryzowanemu serwisowi. Uchwyty muszą być czyste, zawsze suche i wolne od oleju czy smaru.
11. Odłączanie zasilania. Odłącz wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane. Nie wyszarpuj przewodu zasilającego z gniazdka. Nie przenoś urządzenia za przewód.
12. Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji OFF, gdy nie jest używany i przed podłączeniem. Nie noś żadnego ze swoich urządzeń z palcem na spuście, niezależnie od tego, czy jest podłączony, czy nie.
13. Bądź czujny i ostrożny podczas pracy z urządzeniem. Uważaj na to co robisz, kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia, gdy odczuwasz zmęczenie.
14. Przed użyciem urządzenia sprawdź każdą część, która może się wydawać uszkodzona. Sprawdzenia należy dokonać starannie, aby upewnić się, że urządzenie będzie działać poprawnie i spełni swoją zamierzoną funkcję. Sprawdź, czy elementy ruchome są prawidłowo wyrównane i połączone; wszelkie uszkodzone części lub elementy mocujące; oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie. Każda uszkodzona część powinna być odpowiednio naprawiona lub wymieniona przez wykwalifikowanego technika. Nie używaj narzędzia, jeśli przełączanie między pozycją ON i OFF nie przebiega prawidłowo.
15. Zabezpiecz się przed porażeniem elektrycznym. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i obudowy lodówek.
16. Podczas serwisowania należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie jakichkolwiek innych części spowoduje utratę gwarancji. Należy używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do użytku z tym narzędziem.
17. Nie używaj narzędzia, jeśli znajdujesz się pod wpływem alkoholu lub leków. Przeczytaj etykiety ostrzegawcze na receptach, aby ustalić, czy Twoja opinia lub refleks mogą być zaburzone podczas przyjmowania leków. Gdy masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie używaj narzędzia.

Podłączenie powietrza

1. Zdejmij filtr z wlotu powietrza. Przed podłączeniem klucza udarowego do sprężarki powietrza będziesz potrzebował złączki do węża powietrza (brak w zestawie).
2. Przymocuj złączkę węża do wlotu powietrza i dokręć kluczem.
3. W razie potrzeby podłącz szybkozłączkę (sprzedawaną osobno) do złącza węża. Jest to przydatne akcesorium, ponieważ umożliwia szybkie połączenie przy użyciu różnych urządzeń z tą samą sprężarką powietrza.
4. Klucz pneumatyczny jest gotowy do użycia.

Obsługa

Aby uzyskać najlepszą wydajność, konieczne jest częste, ale nie obfite smarowanie. Olej dodawany przez złącze przelotowe nasmaruje części wewnętrzne. Zaleca się automatyczną smarownicę do złącz przelotowych, ale olej można dodawać również ręcznie przed każdą operacją lub po około 1 godzinie ciągłego użytkowania. Koniecznych jest tylko kilka kropli oleju na raz. Zbyt dużo oleju zgromadzi się w narzędziu i zostanie wydmuchane razem z wypychanym powietrzem. **UŻYWAJ TYLKO OLEJU DO PNEUMATYCZNYCH NARZĘDZI.** Nie używaj detergentowego oleju ani dodatków, ponieważ te smary powodują przyspieszone zużycie uszczelki w narzędziu.

Brud i woda w dopływie powietrza są głównymi przyczynami zużycia urządzeń pneumatycznych. Użyj filtra / olejarki, aby uzyskać lepszą wydajność i dłuższą żywotność. Filtr musi mieć odpowiednią przepustowość dla konkretnego zastosowania. Zapoznaj się z instrukcjami producenta dotyczącymi właściwej konserwacji filtra.

Złącze na urządzeniu nie utrzyma ciśnienia, gdy dopływ powietrza jest odłączony. W przypadku zastosowania niewłaściwego złącza narzędzie może pozostać naładowane powietrzem po odłączeniu.

Klucz udarowy jest wyposażony w regulator powietrza, który umożliwia zmianę momentu obrotowego wywieranego na nakrętkę lub śrubę, nad którymi pracujesz. Program „1” jest najniższy i jest zalecany w przypadku mniejszych nakrętek i śrub. Program „4” jest najwyższy i zapewnia największy moment obrotowy i prędkość.

Odkręcanie

1. Podłącz nasadkę o odpowiednim rozmiarze do kowadła.
2. Ustaw regulator ciśnienia sprężarki na 90 PSI. Nie ustawiaj regulatora wylotu sprężarki powyżej 90 PSI.
3. Podłącz klucz udarowy do węża sprężarki. Jeśli zostanie wykryty wyciek, odłącz wąż i napraw przed użyciem.
4. Umieść nasadkę na śrubie, aby ją poluzować.
5. Pewnie chwyć klucz udarowy. Wciśnij zawór zwrotny z obszaru powyżej spustu, tak aby zawór zwrotny wystawał z tyłu obudowy. Naciśnij spust, aby uruchomić klucz udarowy.

Uwaga: Upewnij się, że nakrętka lub śruba są w stanie wytrzymać moment roboczy klucza udarowego.

6. Jeśli klucz udarowy nie może poluzować śrubki, **NIE NALEŻY** podnosić ciśnienia wylotowego ze sprężarki.
7. Jeśli regulator powietrza klucza udarowego jest ustawiony na niski program, możesz go zwiększyć i spróbować ponownie. Jeśli regulator powietrza klucza udarowego jest już ustawiony na „4”, nie kontynuuj prób poluzowania śruby za pomocą klucza udarowego. Użyj innych odpowiednich narzędzi i metod, aby poluzować śrubę.
8. Po odkręceniu śruby zatrzymaj klucz udarowy, zwalniając spust i wyjmij klucz udarowy ze śruby. W razie potrzeby wyjmij śrubę z nasadki.

Dokręcanie

Roboczy moment obrotowy klucza udarowego wynosi 113 kilogramy. Upewnij się, że nakrętka lub śruba, którą chcesz dokręcić, może wytrzymać ten moment obrotowy.

1. Ręcznie dokręć śrubkę tak daleko, jak to możliwe.
2. Umieść nasadkę na śrubce. Naciśnij zawór zwrotny do przodu, aby wystawał z przodu obudowy. Naciśnij spust, aby uruchomić urządzenie.
3. Jeżeli klucz udarowy zatrzyma się podczas dokręcania, NIE podnoś ciśnienia wylotowego sprężarki powietrza powyżej 90 PSI.
4. Jeśli regulator powietrza w urządzeniu jest ustawiony na niski program, można go zwiększyć przed ponowną próbą. Jeśli nakrętka nie dokręci się przy najwyższym programie, nie dokonuj ponownych prób dokręcenia nakrętki. Dokręć śrubę za pomocą innych odpowiednich narzędzi i metod.
5. Po dokręceniu nakrętki wyjmij klucz udarowy i nasadkę. Nie dokręcaj zbyt mocno.
6. Jeśli to możliwe, sprawdź zalecane parametry momentu obrotowego nakrętki. Po użyciu klucza udarowego należy użyć klucza dynamometrycznego, aby dokręcić nakrętkę.

Konserwacja

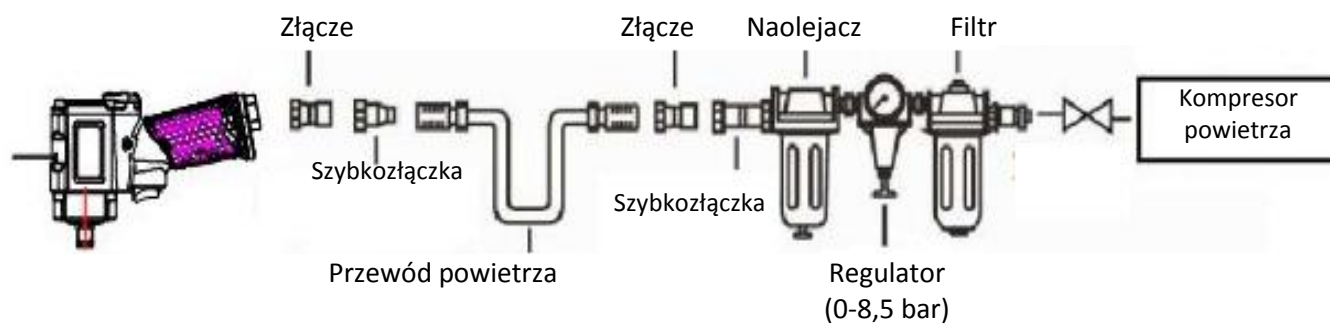
Klucz pneumatyczny będzie działał najefektywniej z pomocą olejarki do przewodów pneumatycznych. Jeśli używasz klucza pneumatycznego bez smarownicy do przewodów, wykonaj następujące czynności konserwacyjne:

1. Odłącz klucz pneumatyczny od węża.
2. Nałóż kilka kropli pneumatycznego oleju narzędziowego przez przewód pneumatyczny przed każdym użyciem lub co godzinę, jeśli jest używany w sposób ciągły.
3. Nałóż kilka kropli oleju na mechanizm spustowy. Naciśnij spust kilka razy, aby nasmarować.

Instrukcje dla operatora

Zasilanie sprężonym powietrzem

1. Upewnij się, że spust urządzenia jest w pozycji „OFF” przed podłączeniem do zasilania powietrzem.
2. Zwolnij spust i zatrzymaj urządzenie w przypadku awarii zasilania.
3. Ciśnienie i przepływ powietrza są zgodne ze specyfikacją.
4. Upewnij się, że dopływ powietrza jest czysty i nie przekracza maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia podczas obsługi urządzenia. Zbyt wysokie ciśnienie i nieczyste powietrze skracają żywotność produktu z powodu nadmiernego zużycia i mogą być niebezpieczne, powodując uszkodzenia i / lub obrażenia ciała.
5. Codziennie osuszaj zbiornik powietrza. Woda w przewodzie powietrza uszkodzi narzędzie.
6. Czyść filtr wlotu powietrza co tydzień.
7. Ciśnienie w przewodzie należy zwiększyć, aby skompensować nieregularnie długie węże powietrzne (ponad 8 metrów). Minimalna średnica węża powinna wynosić 1/4” a złączki muszą mieć takie same wymiary wewnętrzne.
8. Trzymaj wąż z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi. Sprawdź wąż pod kątem zużycia i upewnij się, że wszystkie złączki są prawidłowo przymocowane.



Uwaga: Nie używaj oleju detergentowego ani dodatków, ponieważ te smary powodują przyspieszone zużycie uszczelek narzędzia.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Klucz pneumatyczny 1/2" typ Mini Twin Hammer Typ: G03183 Model: DQ25

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca
dyrektywę 95/16/WE
oraz norm EN ISO 11148-6: 2012
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr TA 385183130 z dnia 18.04.2019
wydanego przez TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 WIEN, Państwo: Austria
Telefon: +43 5 0454-0 Email: notification@tuv.at
Strona: www.tuv.at
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0408

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04).

Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.



USER MANUAL

Air Wrench 1/2" Mini Twin Hammer type

Type: G03183 Model: DQ25

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully.

It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.

Warning

Upon receipt of the product, read and follow all safety rules and operating instructions. Failure to follow all warnings and instructions could result in serious injury. Keep this manual for future reference. It contains warnings, safety precautions, assembly instructions, operating and maintenance procedures, parts lists, and diagrams. Keep your receipt with this manual. Write your invoice number on the inside front cover. Store in a safe, dry place.

Technical data

Model: 1/2" Mini Twin Hammer air wrench

Workholding: 1/2" (12.7 mm) square

Socket: 3/4" (19mm)

Air inlet: 5/16" (8mm)

Hose Size: 1/4" (6.35mm)

Air pressure: 90 psi (6.3kg/cm²)

Maximum torque: 1200 Nm

RPM: 8000 rpm

Warnings and precautions

WARNING: When using your device, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and equipment damage.

Read all instructions before using this tool!

1. Keep your work area clean. Lack of order can be one of the causes of injuries.
2. Maintain proper working conditions. Do not use the device in damp or wet places or expose it to rain. The work area must be well lit. Do not use the device in the presence of flammable gases or liquids.
3. Keep children away. Children should never be allowed in the work area. Do not allow them to help or use machines, tools or extension cords.
4. Store the device in a dry place when not in use to prevent rust. Always store the device in a safe place out of the reach of children.
5. Do not force the tool to work harder. It will do the job better and safer in the condition in which it was manufactured. Do not use additional modules to exceed the capacity of the tool.
6. Match the device to the type of work being performed. Do not try to force a small device to have the performance of a professional industrial device for the same type of work. Do not use the device for purposes for which it was not intended.

7. Dress appropriately for the job. Loose clothing and jewelry should not be worn, as they can get caught in moving parts. Protective, non-conductive clothing and non-slip footwear are recommended when working. Long hair should be secured with appropriate headgear.
8. Protect your eyes and ears while working. Always wear ANSI approved impact safety glasses. Wear a full face mask if metal chips or wood chips are generated. Wear an ANSI approved dust mask when working around metal, wood, or chemical dusts and mists.
9. Do not reach objects that are too far away with the machine. Always maintain proper posture and balance. Do not reach through or over operating machinery.
10. Maintain the machine with proper care. Make sure the machine is sharp and clean for more efficient and safer operation. Follow the instructions for lubrication and changing accessories. Periodically check the tool cables and if damaged, have them repaired by an authorized service center. The handles must be clean, dry at all times and free from oil or grease.
11. Disconnecting the power supply. Disconnect the plug when the device is not in use. Do not yank the power cord out of the socket. Do not carry the device by the cord.
12. Avoid accidental start-up. Ensure the switch is in the OFF position when not in use and before plugging in. Do not carry any of your devices with your finger on the trigger, whether plugged in or not.
13. Be alert and careful when working with the device. Watch what you are doing, use common sense. Do not use the device when you feel tired.
14. Before using the tool, check any part that may appear damaged. Inspect carefully to be sure that the tool will operate properly and perform its intended function. Check for proper alignment and connection of moving parts; any damaged parts or fasteners; and any other conditions that may affect proper operation. Any damaged part should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if the ON/OFF switch does not switch properly.
15. Protect yourself against electric shock. Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves, and refrigerator cases.
16. When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts will void the warranty. Only use accessories designed for use with this tool.
17. Do not use the tool if you are under the influence of alcohol or medication. Read the warning labels on prescriptions to determine whether your judgment or reflexes may be impaired by medication. If in doubt, do not use the tool.

Air connection

1. Remove the air intake filter. Before connecting the impact wrench to the air compressor, you will need an air hose coupler (not included).
2. Attach the hose connector to the air inlet and tighten with a wrench.
3. If necessary, connect a quick connect (sold separately) to the hose connector. This is a useful accessory because it allows for quick connection when using different devices with the same air compressor.
4. The pneumatic wrench is ready for use.

Service

For best performance, frequent but not abundant lubrication is necessary. Oil added through the through-hole connection will lubricate the internal parts. An automatic through-hole lubricator is recommended, but oil can also be added manually before each operation or after about 1 hour of continuous use. Only a few drops of oil are necessary at a time. Too much oil will accumulate in the tool and be blown out with the expelled air. **USE ONLY PNEUMATIC TOOL OIL.** Do not use detergent oil or additives, as these lubricants will cause accelerated wear of the seals in the tool.

Dirt and water in the air supply are major causes of wear in pneumatic equipment. Use a filter/oiler for better performance and longer life. The filter must have the proper flow capacity for the specific application. Refer to the manufacturer's instructions for proper filter maintenance.

The connector on the tool will not hold pressure when the air supply is disconnected. If the wrong connector is used, the tool may remain charged with air after disconnection.

The impact wrench is equipped with an air regulator that allows you to change the amount of torque exerted on the nut or bolt you are working on. Program "1" is the lowest and is recommended for smaller nuts and bolts. Program "4" is the highest and provides the most torque and speed.

Unscrewing

1. Connect the appropriately sized attachment to the anvil.
2. Set the compressor pressure regulator to 90 PSI. Do not set the compressor outlet regulator above 90 PSI.
3. Connect the impact wrench to the compressor hose. If a leak is detected, disconnect the hose and repair before use.
4. Place the cap on the screw to loosen it.
5. Firmly grasp the impact wrench. Press the check valve from the area above the trigger so that the check valve protrudes from the rear of the housing. Press the trigger to operate the impact wrench.

Note: Make sure the nut or bolt is capable of withstanding the operating torque of the impact wrench.

6. If the impact wrench cannot loosen the screw, **DO NOT** increase the compressor discharge pressure.
7. If the air regulator on the impact wrench is set to a low program, you can increase it and try again. If the air regulator on the impact wrench is already set to "4", do not continue to try to loosen the bolt with the impact wrench. Use other appropriate tools and methods to loosen the bolt.
8. After loosening the bolt, stop the impact wrench by releasing the trigger and remove the impact wrench from the bolt. If necessary, remove the bolt from the socket .

Tightening

The working torque of the impact wrench is 113 kilograms. Make sure that the nut or bolt you want to tighten can withstand this torque.

1. Hand tighten the screw as far as possible.
2. Place the cap on the screw. Press the check valve forward so that it protrudes from the front of the housing. Press the trigger to start the device.
3. If the impact wrench stalls while tightening, DO NOT raise the air compressor outlet pressure above 90 PSI.
4. If the air control on your machine is set to a low program, you can increase it before trying again. If the nut does not tighten on the highest program, do not try to tighten the nut again. Tighten the screw using other suitable tools and methods.
5. Once the nut is tightened, remove the impact wrench and socket. Do not overtighten.
6. If possible, check the recommended torque specifications of the nut. After using the impact wrench, use a torque wrench to tighten the nut.

Maintenance

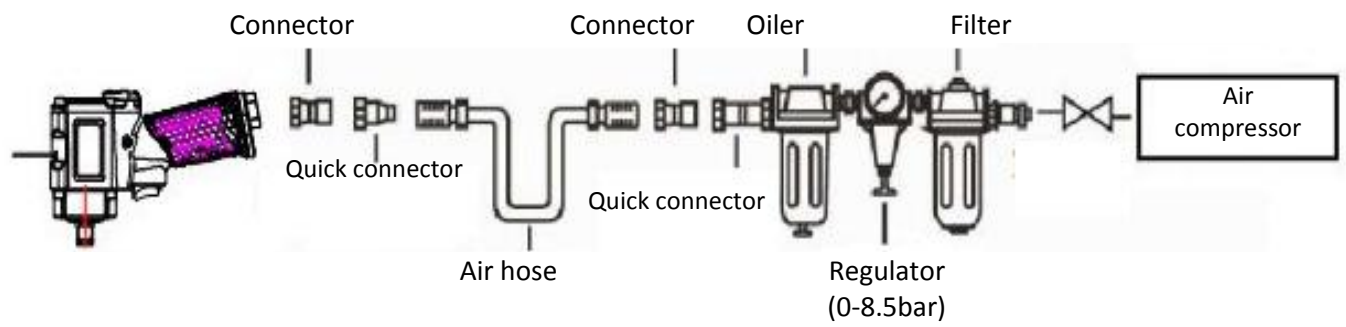
An air wrench will operate most efficiently with the aid of an air line lubricator. If you are using an air wrench without a line lubricator, perform the following maintenance tasks:

1. Disconnect the air wrench from the hose.
2. Apply a few drops of pneumatic tool oil through the air line before each use or every hour if used continuously.
3. Apply a few drops of oil to the trigger mechanism. Press the trigger several times to lubricate.

Operator Instructions

Compressed air supply

1. Make sure the device trigger is in the "OFF" position before connecting to the air supply.
2. Release the trigger and stop the device in the event of a power failure.
3. Air pressure and flow are within specifications.
4. Make sure the air supply is clean and does not exceed the maximum allowable pressure when operating the device. Too high pressure and unclean air will shorten the life of the product due to excessive wear and may be dangerous, causing damage and / or personal injury.
5. Dry the air tank daily. Water in the air line will damage the tool.
6. Clean the air intake filter weekly.
7. Line pressure must be increased to compensate for irregularly long air hoses (over 8 meters). Minimum hose diameter should be 1/4" and fittings must have the same internal dimensions.
8. Keep the hose away from heat, oil and sharp edges. Check the hose for wear and make sure all connections are securely fastened.



Note: Do not use detergent oil or additives as these lubricants cause accelerated wear of the tool seals.



The last two digits of the year of CE marking - 20

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Air Wrench 1/2" Mini Twin Hammer type
Type: G03183 Model: DQ25

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and
amending Directive 95/16/EC
and EN ISO 11148-6: 2012 standards

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. TA 385183130 of 18/04/2019

issued by TUV AUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 VIENNA, Country: Austria

Telephone: +43 5 0454-0 Email: notification@tuv.at

Website: www.tuv.at

Notified Body Identification Number: 0408

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

Sale date * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Any unauthorized entry in the warranty card or any changes to existing entries is equivalent to the loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and accept the terms listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	---

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except for batteries, for which we provide a 6-month warranty
- Consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor grants a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed in the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove free of charge any physical defects of the product (material, assembly).
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the claimant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect in the event of it qualifying for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - improper transportation and storage;
 - not in accordance with the installation, start-up, operation and maintenance instructions, or in the event of incorrect selection of tool/accessory;
 - the actions of external factors or third parties, in particular: acts of God (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items subject to wear and tear during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and jaws, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not listed in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. The scope of warranty repair does not include adjustments or maintenance activities. The service has the right to charge a fee for maintenance activities that are the responsibility of the user and require their completion before the repair can be carried out.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or things due to faults in the device or resulting from extended downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This guarantee is offered in addition and does not limit the rights specified by current and future laws. In particular, it does not exclude, limit or suspend the rights arising from the provisions on warranty for physical defects of the item.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for using the warranty services is to file a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, string head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair notifications are made on the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include in particular a detailed description of the fault or malfunction of the device. The person filing the complaint should also provide their personal data for correspondence purposes: name and surname, address, telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is detected, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. In the case of shipping to a service point, the buyer is obliged to properly pack the shipment and return it to the Courier in a condition that allows for its proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly closed, preventing access to the contents of the shipment by unauthorized persons; be sufficiently strong in relation to the weight and contents of the shipment; have internal security measures that prevent the contents of the shipment from moving.
7. The buyer cannot request repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for complaint. The need to clean the tool - for repair purposes at the service - is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified claim, the person filing the claim shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with forwarding.
10. Non-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the claimant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z oo Sp.k, email: geko@geko.pl, phone no. (+48) 44 682 40 04).

*Full information on data processing and your rights is available at:
<https://b2b.geko.pl/privacy-policy>.*



BENUTZERHANDBUCH

1/2" Mini-Doppelhammer-Druckluftschrauber

Typ: G03183 Modell: DQ25

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Warnung

Lesen und befolgen Sie nach Erhalt des Produkts alle Sicherheitshinweise und Bedienungsanweisungen. Die Nichtbeachtung aller Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Es enthält Warnungen, Sicherheitsvorkehrungen, Montageanleitungen, Bedienungs- und Wartungsverfahren, Teilelisten und Diagramme. Bewahren Sie Ihren Kassenbon zusammen mit diesem Handbuch auf. Notieren Sie Ihre Rechnungsnummer auf der Innenseite des vorderen Umschlags. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf.

Technische Daten

Modell: 1/2" Mini Twin Hammer Druckluftschrauber

Werkstückaufnahme: 1/2" (12,7 mm) Vierkant

Stecknuss: 3/4" (19mm)

Lufteinlass: 5/16" (8 mm)

Schlauchgröße: 1/4" (6,35 mm)

Luftdruck: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Maximales Drehmoment: 1200 Nm

Drehzahl: 8000 U/min

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

WARNUNG: Bei der Verwendung Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen treffen, um das Risiko von Verletzungen und Geräteschäden zu verringern.

Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Werkzeug verwenden!

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber. Mangelnde Ordnung kann eine der Ursachen für Verletzungen sein.
2. Sorgen Sie für ordnungsgemäße Arbeitsbedingungen. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen und setzen Sie es nicht Regen aus. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
3. Halten Sie Kinder fern. Kinder sollten sich niemals im Arbeitsbereich aufhalten. Erlauben Sie ihnen nicht, Maschinen, Werkzeuge oder Verlängerungskabel zu bedienen oder zu bedienen.
4. Lagern Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort, um Rostbildung zu vermeiden. Bewahren Sie das Gerät stets an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Überfordern Sie das Werkzeug nicht. Es arbeitet besser und sicherer im Originalzustand. Verwenden Sie keine zusätzlichen Module, um die Leistung des Werkzeugs zu überschreiten.
6. Passen Sie das Gerät an die auszuführende Arbeit an. Versuchen Sie nicht, ein kleines Gerät für die gleiche Arbeit mit der Leistung eines professionellen Industriegeräts zu belasten. Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

7. Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schützende, nichtleitende Kleidung und rutschfestes Schuhwerk werden bei der Arbeit empfohlen. Lange Haare sollten mit einer geeigneten Kopfbedeckung geschützt werden.
8. Schützen Sie Ihre Augen und Ohren bei der Arbeit. Tragen Sie immer eine ANSI-geprüfte Schutzbrille. Tragen Sie eine Vollmaske, wenn Metall- oder Holzspäne entstehen. Tragen Sie eine ANSI-geprüfte Staubmaske, wenn Sie mit Metall-, Holz- oder chemischen Stäuben und Nebeln arbeiten.
9. Greifen Sie mit der Maschine nicht zu weit entfernte Gegenstände. Achten Sie stets auf eine gute Haltung und halten Sie das Gleichgewicht. Greifen Sie nicht durch oder über laufende Maschinen.
10. Pflegen Sie die Maschine sorgfältig. Achten Sie auf sauberes und scharfes Material für einen effizienteren und sichereren Betrieb. Beachten Sie die Anweisungen zur Schmierung und zum Zubehörwechsel. Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel des Werkzeugs und lassen Sie sie bei Beschädigung von einem autorisierten Servicecenter reparieren. Die Griffe müssen stets sauber, trocken und frei von Öl und Fett sein.
11. Stromzufuhr trennen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Reißen Sie das Netzkabel nicht aus der Steckdose. Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.
12. Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter bei Nichtgebrauch und vor dem Einstecken in die Steckdose auf AUS steht. Tragen Sie keines Ihrer Geräte mit dem Finger am Auslöser, egal ob eingesteckt oder nicht.
13. Seien Sie beim Arbeiten mit dem Gerät aufmerksam und vorsichtig. Achten Sie darauf, was Sie tun, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
14. Überprüfen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs alle Teile, die beschädigt erscheinen. Prüfen Sie sorgfältig, ob das Werkzeug ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die korrekte Ausrichtung und Verbindung beweglicher Teile, beschädigte Teile oder Befestigungselemente sowie alle anderen Bedingungen, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Beschädigte Teile sollten von einem qualifizierten Techniker repariert oder ausgetauscht werden. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
15. Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschranksgehäusen.
16. Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile. Bei Verwendung anderer Teile erlischt die Garantie. Verwenden Sie nur für dieses Werkzeug vorgesehenes Zubehör.
17. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen. Lesen Sie die Warnhinweise auf verschreibungspflichtigen Medikamenten, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe durch die Einnahme von Medikamenten beeinträchtigt sein könnten. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht.

Luftanschluss

1. Entfernen Sie den Luftansaugfilter. Bevor Sie den Schlagschrauber an den Luftkompressor anschließen, benötigen Sie einen Luftschlauchverbinder (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Befestigen Sie den Schlauchanschluss am Lufteinlass und ziehen Sie ihn mit einem Schraubenschlüssel fest.
3. Schließen Sie bei Bedarf einen Schnellverbinder (separat erhältlich) an den Schlauchanschluss an. Dies ist ein nützliches Zubehör, da es eine schnelle Verbindung ermöglicht, wenn verschiedene Geräte mit demselben Luftkompressor verwendet werden.
4. Der Druckluftschrauber ist einsatzbereit.

Service

Für optimale Leistung ist häufiges, aber nicht übermäßiges Schmieren erforderlich. Öl, das durch die Durchgangsbohrung zugeführt wird, schmiert die Innenteile. Ein automatischer Durchgangsöler wird empfohlen, Öl kann aber auch manuell vor jedem Arbeitsgang oder nach etwa einer Stunde Dauerbetrieb nachgefüllt werden. Es sind jeweils nur wenige Tropfen Öl erforderlich. Zu viel Öl sammelt sich im Werkzeug und wird mit der Luft ausgeblasen. **VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH DRUCKLUFTWERKZEUGÖL.** Verwenden Sie keine Reinigungsöle oder Additive, da diese Schmiermittel den Dichtungsverschleiß im Werkzeug beschleunigen.

Schmutz und Wasser in der Druckluftversorgung sind Hauptursachen für Verschleiß an pneumatischen Geräten. Verwenden Sie einen Filter/Öler für bessere Leistung und längere Lebensdauer. Der Filter muss die für die jeweilige Anwendung erforderliche Durchflusskapazität aufweisen. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers zur ordnungsgemäßen Filterwartung.

Der Anschluss am Werkzeug hält den Druck nicht, wenn die Druckluftzufuhr getrennt wird. Bei Verwendung des falschen Anschlusses kann das Werkzeug nach dem Trennen weiterhin mit Luft gefüllt sein.

Der Schlagschrauber ist mit einem Luftregler ausgestattet, mit dem Sie das Drehmoment auf die zu bearbeitende Mutter oder Schraube einstellen können. Programm „1“ ist das niedrigste und wird für kleinere Muttern und Schrauben empfohlen. Programm „4“ ist das höchste und bietet das höchste Drehmoment und die höchste Geschwindigkeit.

Abschrauben

1. Verbinden Sie den Aufsatz der entsprechenden Größe mit dem Amboss.
2. Stellen Sie den Kompressordruckregler auf 90 PSI ein. Stellen Sie den Kompressorausgangsregler nicht über 90 PSI ein.
3. Schließen Sie den Schlagschrauber an den Kompressorschlauch an. Wenn ein Leck festgestellt wird, trennen Sie den Schlauch und reparieren Sie ihn vor dem Gebrauch.
4. Setzen Sie die Kappe auf die Schraube, um sie zu lösen.
5. Halten Sie den Schlagschrauber fest. Drücken Sie das Rückschlagventil oberhalb des Abzugs, sodass es hinten aus dem Gehäuse herausragt. Drücken Sie den Abzug, um den Schlagschrauber zu betätigen.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Mutter oder Schraube dem Betriebsdrehmoment des Schlagschraubers standhält.

6. Wenn sich die Schraube mit dem Schlagschrauber nicht lösen lässt, erhöhen Sie **NICHT** den Kompressorauslassdruck.
7. Wenn der Luftregler am Schlagschrauber auf ein niedriges Programm eingestellt ist, können Sie ihn erhöhen und es erneut versuchen. Wenn der Luftregler am Schlagschrauber bereits auf „4“ eingestellt ist, versuchen Sie nicht weiter, die Schraube mit dem Schlagschrauber zu lösen. Verwenden Sie andere geeignete Werkzeuge und Methoden, um die Schraube zu lösen.
8. Nach dem Lösen der Schraube den Schlagschrauber durch Loslassen des Auslösers stoppen und den Schlagschrauber von der Schraube entfernen. Falls erforderlich, die Schraube aus der Stecknuss entfernen.

Anziehen

Das Arbeitsdrehmoment des Schlagschraubers beträgt 113 Kilogramm. Stellen Sie sicher, dass die Mutter oder Schraube, die Sie anziehen möchten, diesem Drehmoment standhält.

1. Ziehen Sie die Schraube so weit wie möglich von Hand fest.
2. Setzen Sie die Kappe auf die Schraube. Drücken Sie das Rückschlagventil nach vorne, sodass es vorne aus dem Gehäuse herausragt. Drücken Sie den Auslöser, um das Gerät zu starten.
3. Wenn der Schlagschrauber beim Festziehen blockiert, erhöhen Sie den Ausgangsdruck des Luftkompressors NICHT über 90 PSI.
4. Wenn die Luftregulierung Ihrer Maschine auf ein niedriges Programm eingestellt ist, können Sie den Wert erhöhen, bevor Sie es erneut versuchen. Wenn sich die Mutter im höchsten Programm nicht festziehen lässt, versuchen Sie nicht, sie erneut festzuziehen. Ziehen Sie die Schraube mit anderen geeigneten Werkzeugen und Methoden fest.
5. Sobald die Mutter festgezogen ist, entfernen Sie den Schlagschrauber und die Stecknuss. Nicht zu fest anziehen.
6. Überprüfen Sie nach Möglichkeit das empfohlene Drehmoment der Mutter. Ziehen Sie die Mutter nach dem Einsatz des Schlagschraubers mit einem Drehmomentschlüssel fest.

Wartung

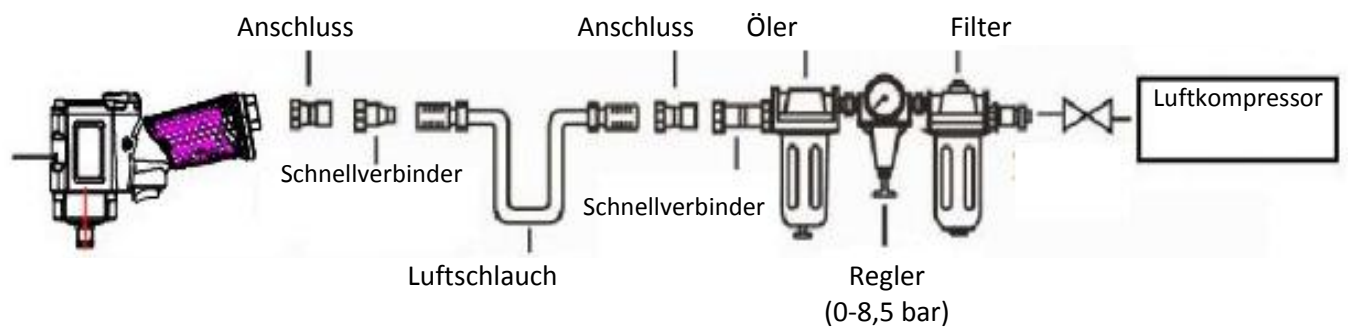
Ein Druckluftschrauber arbeitet am effizientesten mit einem Druckluftleitungsöler. Wenn Sie einen Druckluftschrauber ohne Leitungsöler verwenden, führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten durch:

1. Den Druckluftschrauber vom Schlauch trennen.
2. Geben Sie vor jedem Gebrauch oder bei Dauergebrauch stündlich ein paar Tropfen Druckluftwerkzeugöl in die Luftleitung.
3. Geben Sie einige Tropfen Öl auf den Abzugsmechanismus. Drücken Sie den Abzug mehrmals, um ihn zu schmieren.

Bedienungsanleitung

Druckluftversorgung

1. Stellen Sie sicher, dass sich der Geräteauslöser in der Position „AUS“ befindet, bevor Sie das Gerät an die Luftversorgung anschließen.
2. Lassen Sie den Auslöser los und stoppen Sie das Gerät bei einem Stromausfall.
3. Luftdruck und Durchfluss liegen innerhalb der Spezifikationen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr sauber ist und den maximal zulässigen Druck beim Betrieb des Geräts nicht überschreitet. Zu hoher Druck und unsaubere Luft verkürzen die Lebensdauer des Produkts durch übermäßigen Verschleiß und können gefährlich sein und Schäden und/oder Verletzungen verursachen.
5. Trocknen Sie den Lufttank täglich. Wasser in der Luftleitung beschädigt das Werkzeug.
6. Reinigen Sie den Luftsaugfilter wöchentlich.
7. Bei unregelmäßig langen Luftschläuchen (über 8 Meter) muss der Leitungsdruck erhöht werden. Der Mindestschlauchdurchmesser sollte 1/4 Zoll betragen, und die Anschlüsse müssen die gleichen Innenmaße aufweisen.
8. Halten Sie den Schlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Überprüfen Sie den Schlauch auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.



Hinweis: Verwenden Sie kein Reinigungsöl oder Additive, da diese Schmiermittel zu einem beschleunigten Verschleiß der Werkzeugdichtungen führen.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 20

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

1/2" Mini-Doppelhammer-Druckluftschrauber Typ: G03183 Modell: DQ25

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur

Änderung der Richtlinie 95/16/EG

und EN ISO 11148-6: 2012-Standards

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typenzeichen TA 385183130 vom 18.04.2019

ausgestellt vom TÜV AUSTRIA

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstraße 10

1230 WIEN, Land: Österreich

Telefon: +43 5 0454-0 E-Mail: notification@tuv.at

Website: www.tuv.at

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0408

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in grey ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kiew, 27.06.2020

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Clé pneumatique mini à double marteau 1/2"

Type : G03183 Modèle : DQ25

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs de l'appareil et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Avertissement

Dès réception du produit, veuillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité et d'utilisation. Le non-respect de tous les avertissements et instructions peut entraîner des blessures graves. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Il contient les avertissements, les précautions de sécurité, les instructions de montage, les procédures d'utilisation et d'entretien, les listes de pièces et les schémas. Conservez votre reçu avec ce manuel. Inscrivez votre numéro de facture à l'intérieur de la couverture. Conservez-le dans un endroit sûr et sec.

Données techniques

Modèle : Clé pneumatique Mini Twin Hammer 1/2"

Serrage de la pièce : carré de 1/2" (12,7 mm)

Douille : 3/4" (19 mm)

Entrée d'air : 5/16" (8 mm)

Taille du tuyau : 1/4" (6,35 mm)

Pression d'air : 90 psi (6,3 kg/cm²)

Couple maximal : 1200 Nm

RPM : 8000 tr/min

Avertissements et précautions

AVERTISSEMENT : Lorsque vous utilisez votre appareil, des précautions de sécurité de base doivent toujours être respectées pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil !

1. Maintenez votre espace de travail propre. Le manque d'ordre peut être une cause de blessures.
2. Maintenir de bonnes conditions de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits humides ou mouillés, ni l'exposer à la pluie. La zone de travail doit être bien éclairée. Ne pas utiliser l'appareil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Tenir les enfants à l'écart. Les enfants ne doivent jamais être autorisés à accéder à la zone de travail. Ne les laissez pas aider ni utiliser les machines, les outils ou les rallonges.
4. Rangez l'appareil dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter la rouille. Rangez-le toujours dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
5. Ne forcez pas l'outil à travailler plus fort. Il fonctionnera mieux et en toute sécurité dans l'état dans lequel il a été fabriqué. N'utilisez pas de modules supplémentaires qui dépasseraient la capacité de l'outil.
6. Adaptez l'appareil au type de travail effectué. N'essayez pas de forcer un petit appareil à avoir les performances d'un appareil industriel professionnel pour le même type de travail. N'utilisez pas l'appareil à des fins non prévues.

7. Habillez-vous de manière appropriée au travail. Évitez les vêtements amples et les bijoux, car ils peuvent se coincer dans les pièces mobiles. Des vêtements de protection non conducteurs et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour travailler. Les cheveux longs doivent être attachés avec un casque approprié.
8. Protégez vos yeux et vos oreilles pendant le travail. Portez toujours des lunettes de sécurité antichoc homologuées ANSI. Portez un masque facial complet en cas de projection de copeaux de métal ou de bois. Portez un masque anti-poussière homologué ANSI lorsque vous travaillez à proximité de poussières et de brouillards de métal, de bois ou de produits chimiques.
9. N'atteignez pas d'objets trop éloignés avec la machine. Maintenez toujours une posture et un équilibre corrects. Ne passez pas les mains à travers ou au-dessus de la machine en fonctionnement.
10. Entretenez la machine avec soin. Assurez-vous qu'elle est bien affûtée et propre pour une utilisation plus efficace et plus sûre. Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires. Vérifiez régulièrement les câbles de l'outil et, s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un centre de service agréé. Les poignées doivent être toujours propres, sèches et exemptes de toute trace d'huile ou de graisse.
11. Débrancher l'alimentation. Débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne pas débrancher le cordon d'alimentation de la prise. Ne pas transporter l'appareil par le cordon.
12. Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le brancher. Ne transportez jamais vos appareils avec le doigt sur la gâchette, qu'ils soient branchés ou non.
13. Soyez vigilant et prudent lorsque vous utilisez l'appareil. Surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous vous sentez fatigué.
14. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toute pièce qui semble endommagée. Inspectez-le soigneusement pour vous assurer qu'il fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue. Vérifiez l'alignement et la connexion des pièces mobiles, l'absence de pièces ou de fixations endommagées et toute autre condition susceptible d'affecter son bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un technicien qualifié. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.
15. Protégez-vous contre les chocs électriques. Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.
16. Lors de l'entretien, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce annulera la garantie. Utilisez uniquement des accessoires conçus pour cet outil.
17. N'utilisez pas l'outil si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Lisez les avertissements figurant sur les ordonnances afin de déterminer si votre jugement ou vos réflexes peuvent être altérés par les médicaments. En cas de doute, n'utilisez pas l'outil.

Raccordement aérien

1. Retirez le filtre d'admission d'air. Avant de connecter la clé à chocs au compresseur d'air, vous aurez besoin d'un raccord de tuyau d'air (non fourni).
2. Fixez le connecteur du tuyau à l'entrée d'air et serrez avec une clé.
3. Si nécessaire, connectez un raccord rapide (vendu séparément) au raccord du tuyau. Cet accessoire est utile car il permet une connexion rapide lorsque différents appareils sont utilisés avec le même compresseur d'air.
4. La clé pneumatique est prête à l'emploi.

Service

Pour des performances optimales, une lubrification fréquente, mais modérée, est nécessaire. L'ajout d'huile par le raccord traversant lubrifiera les pièces internes. Un lubrificateur automatique traversant est recommandé, mais l'ajout d'huile peut également être effectué manuellement avant chaque utilisation ou après environ une heure d'utilisation continue. Quelques gouttes d'huile suffisent. Une quantité excessive d'huile s'accumulera dans l'outil et sera expulsée avec l'air expulsé. **UTILISEZ UNIQUEMENT DE L'HUILE POUR OUTILS PNEUMATIQUES.** N'utilisez pas d'huile détergente ni d'additifs, car ces lubrifiants accéléreraient l'usure des joints de l'outil.

La saleté et l'eau présentes dans l'alimentation en air sont des causes majeures d'usure des équipements pneumatiques. Utilisez un filtre/graisseur pour de meilleures performances et une durée de vie prolongée. Le filtre doit avoir un débit adapté à l'application. Consultez les instructions du fabricant pour un entretien correct du filtre.

Le connecteur de l'outil ne maintient pas la pression lorsque l'alimentation en air est débranchée. Si le connecteur est incorrect, l'outil risque de rester chargé d'air après la déconnexion.

La clé à chocs est équipée d'un régulateur d'air qui permet de modifier le couple exercé sur l'écrou ou le boulon à travailler. Le programme « 1 » est le plus faible et est recommandé pour les petits écrous et boulons. Le programme « 4 » est le plus élevé et offre le couple et la vitesse les plus élevés.

Dévisage

1. Connectez l'accessoire de taille appropriée à l'enclume.
2. Réglez le régulateur de pression du compresseur à 90 PSI. Ne réglez pas le régulateur de sortie du compresseur à plus de 90 PSI.
3. Raccordez la clé à chocs au tuyau du compresseur. En cas de fuite, débranchez le tuyau et réparez-le avant utilisation.
4. Placez le capuchon sur la vis pour la desserrer.
5. Saisissez fermement la clé à chocs. Appuyez sur le clapet anti-retour au-dessus de la gâchette, de manière à ce qu'il dépasse de l'arrière du boîtier. Appuyez sur la gâchette pour actionner la clé à chocs.

Remarque : assurez-vous que l'écrou ou le boulon est capable de supporter le couple de fonctionnement de la clé à chocs.

6. Si la clé à chocs ne peut pas desserrer la vis, **N'AUGMENTEZ PAS** la pression de refoulement du compresseur.
7. Si le régulateur d'air de la clé à chocs est réglé sur un programme faible, vous pouvez l'augmenter et réessayer. Si le régulateur d'air de la clé à chocs est déjà réglé sur « 4 », n'essayez pas de desserrer le boulon avec la clé à chocs. Utilisez d'autres outils et méthodes appropriés pour desserrer le boulon.
8. Après avoir desserré le boulon, arrêtez la clé à chocs en relâchant la gâchette et retirez-la du boulon. Si nécessaire, retirez le boulon de la douille .

de serrage

de la clé à chocs est de 113 kg. Assurez-vous que l'écrou ou le boulon à serrer peut supporter ce couple.

1. Serrez la vis à la main autant que possible.
2. Placez le bouchon sur la vis. Poussez le clapet anti-retour vers l'avant afin qu'il dépasse du boîtier. Appuyez sur la gâchette pour démarrer l'appareil.
3. Si la clé à chocs cale pendant le serrage, N'AUGMENTEZ PAS la pression de sortie du compresseur d'air au-dessus de 90 PSI.
4. Si la commande d'air de votre machine est réglée sur un programme faible, vous pouvez l'augmenter avant de réessayer. Si l'écrou ne se serre pas sur le programme le plus élevé, n'essayez pas de le resserrer. Serrez la vis avec d'autres outils et méthodes appropriés.
5. Une fois l'écrou serré, retirez la clé à chocs et la douille. Ne serrez pas trop fort.
6. Si possible, vérifiez le couple de serrage recommandé pour l'écrou. Après avoir utilisé la clé à chocs, utilisez une clé dynamométrique pour serrer l'écrou.

Entretien

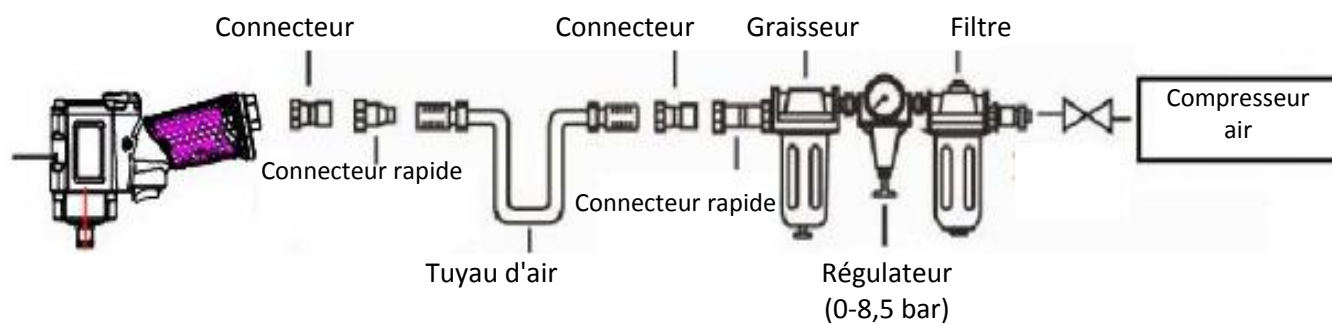
Une clé pneumatique fonctionnera plus efficacement avec un lubrificateur de conduites d'air. Si vous utilisez une clé pneumatique sans lubrificateur de conduites, effectuez les opérations de maintenance suivantes :

1. Débranchez la clé à air du tuyau.
2. Appliquez quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique dans la conduite d'air avant chaque utilisation ou toutes les heures en cas d'utilisation continue.
3. Appliquez quelques gouttes d'huile sur le mécanisme de la gâchette. Appuyez plusieurs fois sur la gâchette pour la lubrifier.

Instructions de l'opérateur

Alimentation en air comprimé

1. Assurez-vous que la gâchette de l'appareil est en position « OFF » avant de le connecter à l'alimentation en air.
2. Relâchez la gâchette et arrêtez l'appareil en cas de panne de courant.
3. La pression et le débit d'air sont conformes aux spécifications.
4. Assurez-vous que l'alimentation en air est propre et ne dépasse pas la pression maximale autorisée lors de l'utilisation de l'appareil. Une pression trop élevée et un air impur réduiront la durée de vie du produit en raison d'une usure excessive et peuvent être dangereux, entraînant des dommages et/ou des blessures.
5. Séchez le réservoir d'air quotidiennement. La présence d'eau dans le conduit d'air endommagerait l'outil.
6. Nettoyez le filtre d'admission d'air chaque semaine.
7. La pression de la conduite doit être augmentée pour compenser la longueur irrégulière des tuyaux d'air (plus de 8 mètres). Le diamètre minimal des tuyaux doit être de 6,35 mm et les raccords doivent avoir les mêmes dimensions internes.
8. Tenir le tuyau éloigné de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants. Vérifier l'état d'usure du tuyau et s'assurer que tous les raccords sont bien fixés.



Remarque : n'utilisez pas d'huile détergente ni d'additifs car ces lubrifiants provoquent une usure accélérée des joints de l'outil.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 20

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Clé pneumatique mini à double marteau 1/2"

Type : G03183 Modèle : DQ25

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et
modifiant la directive 95/16/CE

et EN ISO 11148-6 : normes 2012

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE TA 385183130 du 18/04/2019

délivré par TUV AUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Allemagne 10

1230 VIENNE, Pays : Autriche

Téléphone : +43 5 0454-0 E-mail : notification@tuv.at

Site Web : www.tuv.at

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0408

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le
consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

1/2" Мини-пневматический гаечный ключ с двумя молотками

Тип: G03183 Модель: DQ25

Перевод оригинальной инструкции

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спейсерова, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.
Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций, необходимых для
безопасного использования и эксплуатации, а также за понимание любых рисков,
которые могут возникнуть во время использования устройства.*



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Предупреждение

После получения продукта прочтите и соблюдайте все правила безопасности и инструкции по эксплуатации. Несоблюдение всех предупреждений и инструкций может привести к серьезным травмам. Сохраните это руководство для дальнейшего использования. Оно содержит предупреждения, меры предосторожности, инструкции по сборке, процедуры эксплуатации и обслуживания, списки деталей и схемы. Сохраните чек вместе с этим руководством. Запишите номер счета-фактуры на внутренней стороне передней обложки. Храните в безопасном сухом месте.

Технические данные

Модель: пневматический гайковерт Mini Twin Hammer 1/2"

Крепление: квадрат 1/2" (12,7 мм)

Гнездо: 3/4" (19 мм)

Входное отверстие для воздуха: 5/16" (8 мм)

Размер шланга: 1/4" (6,35 мм)

Давление воздуха: 90 фунтов на кв. дюйм (6,3 кг/см²)

Максимальный крутящий момент: 1200 Нм

Обороты: 8000 об/мин

Предупреждения и меры предосторожности

ВНИМАНИЕ: При использовании устройства всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования.

Перед использованием этого инструмента прочтите все инструкции!

1. Содержите рабочее место в чистоте. Отсутствие порядка может быть одной из причин травм.
2. Поддерживайте надлежащие условия работы. Не используйте устройство в сырых или влажных местах и не подвергайте его воздействию дождя. Рабочая зона должна быть хорошо освещена. Не используйте устройство в присутствии легковоспламеняющихся газов или жидкостей.
3. Не подпускайте детей. Детей ни в коем случае нельзя допускать в рабочую зону. Не позволяйте им помогать или использовать машины, инструменты или удлинители.
4. Храните устройство в сухом месте, когда оно не используется, чтобы предотвратить появление ржавчины. Всегда храните устройство в безопасном месте, недоступном для детей.
5. Не заставляйте инструмент работать сильнее. Он будет выполнять работу лучше и безопаснее в том состоянии, в котором он был изготовлен. Не используйте дополнительные модули, чтобы превысить возможности инструмента.
6. Сопоставьте устройство с типом выполняемой работы. Не пытайтесь заставить небольшое устройство иметь производительность профессионального промышленного устройства для того же типа работы. Не используйте устройство в целях, для которых оно не предназначено.

7. Одевайтесь соответственно работе. Не следует носить свободную одежду и украшения, так как они могут попасть в движущиеся части. Во время работы рекомендуется надевать защитную, непроводящую одежду и нескользящую обувь. Длинные волосы следует закрепить соответствующим головным убором.
8. Защищайте глаза и уши во время работы. Всегда надевайте защитные очки, одобренные ANSI. Надевайте полнолицевую маску, если образуются металлические или деревянные опилки. Надевайте пылезащитную маску, одобренную ANSI, при работе с металлической, деревянной или химической пылью и туманом.
9. Не тянитесь машиной к объектам, которые находятся слишком далеко. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Не тянитесь через работающую технику или над ней.
10. Поддерживайте машину в надлежащем состоянии. Убедитесь, что машина острая и чистая для более эффективной и безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей. Периодически проверяйте кабели инструмента и, если они повреждены, отремонтируйте их в авторизованном сервисном центре. Ручки должны быть чистыми, сухими и без следов масла или смазки.
11. Отключение питания. Отключайте вилку, когда устройство не используется. Не выдергивайте шнур питания из розетки. Не переносите устройство за шнур.
12. Избегайте случайного запуска. Убедитесь, что переключатель находится в положении ВЫКЛ, когда не используется, и перед подключением к сети. Не носите ни одно из устройств с пальцем на курке, независимо от того, подключено оно к сети или нет.
13. Будьте внимательны и осторожны при работе с устройством. Следите за тем, что вы делаете, используйте здравый смысл. Не пользуйтесь устройством, если вы чувствуете усталость.
14. Перед использованием инструмента проверьте любую часть, которая может показаться поврежденной. Тщательно осмотрите, чтобы убедиться, что инструмент будет работать должным образом и выполнять свою функцию. Проверьте правильность выравнивания и соединения движущихся частей; любые поврежденные части или крепежные элементы; и любые другие условия, которые могут повлиять на правильную работу. Любая поврежденная часть должна быть должным образом отремонтирована или заменена квалифицированным специалистом. Не используйте инструмент, если переключатель ВКЛ/ВЫКЛ не переключается должным образом.
15. Защитите себя от поражения электрическим током. Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и корпуса холодильников.
16. При обслуживании используйте только идентичные сменные детали. Использование любых других деталей аннулирует гарантию. Используйте только принадлежности, предназначенные для использования с этим инструментом.
17. Не используйте инструмент, если вы находитесь под воздействием алкоголя или лекарств. Прочитайте предупреждающие надписи на рецептах, чтобы определить, могут ли лекарства повлиять на ваши суждения или рефлексы. Если вы сомневаетесь, не используйте инструмент.

Воздушное соединение

1. Снимите фильтр воздухозаборника. Перед подключением ударного гайковерта к воздушному компрессору вам понадобится соединитель воздушного шланга (не входит в комплект).
2. Подсоедините соединитель шланга к воздухозаборнику и затяните гаечным ключом.
3. При необходимости подсоедините быстроразъемное соединение (продается отдельно) к шланговому соединителю. Это полезный аксессуар, поскольку он обеспечивает быстрое соединение при использовании разных устройств с одним и тем же воздушным компрессором.
4. Пневматический гайковерт готов к использованию.

Услуга

Для лучшей производительности необходима частая, но не обильная смазка. Масло, добавляемое через сквозное соединение, будет смазывать внутренние детали. Рекомендуется использовать автоматический сквозной лубрикатор, но масло можно добавлять и вручную перед каждой операцией или примерно через 1 час непрерывной работы. За один раз требуется всего несколько капель масла. Слишком много масла будет скапливаться в инструменте и выдвигаться вместе с выбрасываемым воздухом. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА.** Не используйте моющее масло или присадки, так как эти смазочные материалы приведут к ускоренному износу уплотнений в инструменте.

Грязь и вода в подаче воздуха являются основными причинами износа пневматического оборудования. Используйте фильтр/масленку для лучшей производительности и более длительного срока службы. Фильтр должен иметь надлежащую пропускную способность для конкретного применения. Ознакомьтесь с инструкциями производителя для надлежащего обслуживания фильтра.

Разъем на инструменте не будет удерживать давление при отключении подачи воздуха. Если используется неправильный разъем, инструмент может оставаться заряженным воздухом после отключения.

Ударный гайковерт оснащен регулятором воздуха, который позволяет изменять величину крутящего момента, прилагаемого к гайке или болту, с которыми вы работаете. Программа «1» является самой низкой и рекомендуется для небольших гаек и болтов. Программа «4» является самой высокой и обеспечивает наибольший крутящий момент и скорость.

Откручивание

1. Присоедините насадку соответствующего размера к наковальне.
2. Установите регулятор давления компрессора на 90 PSI. Не устанавливайте регулятор выходного давления компрессора выше 90 PSI.
3. Подсоедините ударный гайковерт к шлангу компрессора. Если обнаружена утечка, отсоедините шланг и устраните ее перед использованием.
4. Наденьте колпачок на винт, чтобы ослабить его.
5. Крепко возьмитесь за ударный гайковерт. Нажмите на обратный клапан в области над триггером так, чтобы обратный клапан выступал из задней части корпуса. Нажмите на триггер, чтобы привести в действие ударный гайковерт.

Примечание: убедитесь, что гайка или болт способны выдерживать рабочий крутящий момент ударного гайковерта.

6. Если ударный гайковерт не может ослабить винт, НЕ увеличивайте давление нагнетания компрессора.
7. Если регулятор воздуха на ударном гайковерте установлен на низкую программу, вы можете увеличить ее и повторить попытку. Если регулятор воздуха на ударном гайковерте уже установлен на "4", не продолжайте попытки ослабить болт ударным гайковертом. Используйте другие подходящие инструменты и методы для ослабления болта.
8. После ослабления болта остановите ударный гайковерт, отпустив курок, и снимите ударный гайковерт с болта. При необходимости снимите болт с гнезда.

Затягивание

Рабочий крутящий момент ударного гайковерта составляет 113 килограмм. Убедитесь, что гайка или болт, которые вы хотите затянуть, могут выдержать этот крутящий момент.

1. Затяните винт вручную как можно сильнее.
2. Наденьте колпачок на винт. Нажмите на обратный клапан вперед так, чтобы он выступал из передней части корпуса. Нажмите на курок, чтобы запустить устройство.
3. Если ударный гайковерт останавливается во время затяжки, НЕ повышайте давление на выходе воздушного компрессора выше 90 фунтов на кв. дюйм.
4. Если регулятор воздуха на вашей машине установлен на низкую программу, вы можете увеличить ее перед повторной попыткой. Если гайка не затягивается на самой высокой программе, не пытайтесь затянуть гайку снова. Затяните винт, используя другие подходящие инструменты и методы.
5. После затяжки гайки снимите ударный ключ и гнездо. Не перетягивайте.
6. Если возможно, проверьте рекомендуемые характеристики крутящего момента гайки. После использования ударного гайковерта используйте динамометрический ключ, чтобы затянуть гайку.

Обслуживание

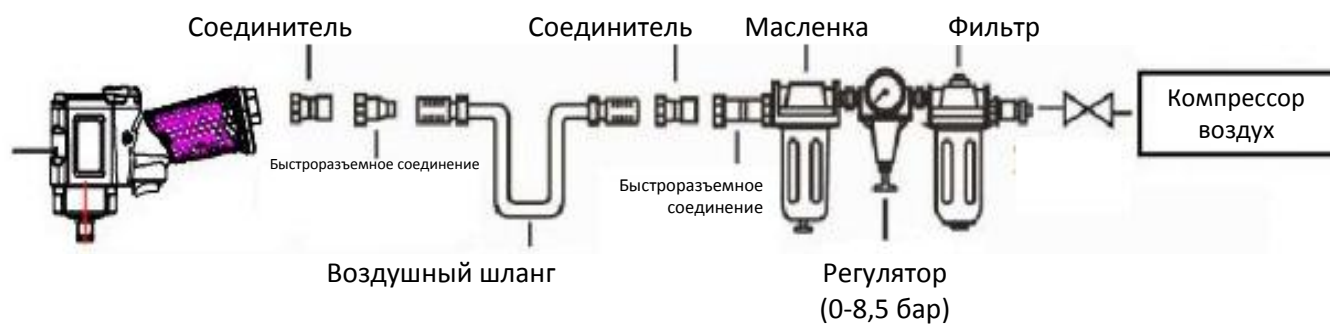
Воздушный ключ будет работать наиболее эффективно с помощью лубрикатора воздушной линии. Если вы используете воздушный ключ без лубрикатора воздушной линии, выполните следующие задачи по техническому обслуживанию:

1. Отсоедините воздушный ключ от шланга.
2. Перед каждым использованием или каждый час при постоянном использовании впрыскивайте в воздухопровод несколько капель масла для пневматических инструментов.
3. Нанесите несколько капель масла на спусковой механизм. Нажмите на спусковой крючок несколько раз, чтобы смазать.

Инструкции для оператора

Подача сжатого воздуха

1. Перед подключением к источнику воздуха убедитесь, что триггер устройства находится в положении «ВЫКЛ».
2. Отпустите курок и остановите устройство в случае отключения электроэнергии.
3. Давление и расход воздуха соответствуют техническим характеристикам.
4. Убедитесь, что подача воздуха чистая и не превышает максимально допустимое давление при работе устройства. Слишком высокое давление и грязный воздух сократят срок службы изделия из-за чрезмерного износа и могут быть опасны, вызывая повреждения и/или травмы.
5. Ежедневно просушивайте воздушный резервуар. Вода в воздушной магистрали может повредить инструмент.
6. Еженедельно очищайте фильтр воздухозаборника.
7. Давление в линии должно быть увеличено для компенсации неравномерной длины воздушных шлангов (более 8 метров). Минимальный диаметр шланга должен быть 1/4", а фитинги должны иметь такие же внутренние размеры.
8. Держите шланг вдали от тепла, масла и острых краев. Проверьте шланг на предмет износа и убедитесь, что все соединения надежно закреплены.



Примечание: Не используйте моющие масла или присадки, так как эти смазочные материалы вызывают ускоренный износ уплотнений инструмента.



Последние две цифры года маркировки CE - 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

1/2" Мини-пневматический гаечный ключ с двумя молотками Тип: G03183 Модель: DQ25

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах,
вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС
и стандарты EN ISO 11148-6: 2012.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № TA 385183130 от 18.04.2019

выдан TUV AUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 ВЕНА, Страна: Австрия

Телефон: +43 5 0454-0 Электронная почта: notification@tuv.at

Сайт: www.tuv.at

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0408

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было
изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 27.06.2020

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

1/2-дюймовий міні-пневматичний гайковерт з двома молотками

Тип: G03183 Модель: DQ25

Переклад оригінальної інструкції

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлін, вулиця Спацера, 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник.

Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання пристрою.



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

УВАГА

Після отримання виробу прочитайте та дотримуйтесь усіх правил безпеки та інструкцій з експлуатації. Недотримання всіх попереджень та інструкцій може призвести до серйозних травм. Зберігайте цей посібник для подальшого використання. Він містить попередження, запобіжні заходи, інструкції зі складання, процедури експлуатації та технічного обслуговування, переліки деталей та схеми. Зберігайте квитанцію разом із цим посібником. Напишіть номер рахунку-фактури на внутрішній стороні передньої обкладинки. Зберігайте у безпечному, сухому місці.

Технічні дані

Модель: 1/2" Mini Twin Hammer пневматичний гайковерт

Затиск: квадрат 1/2 дюйма (12,7 мм)

Головка: 3/4 дюйма (19 мм)

Вхід повітря: 5/16 дюйма (8 мм)

Розмір шланга: 1/4 дюйма (6,35 мм)

Тиск повітря: 90 фунтів на квадратний дюйм (6,3 кг/см²)

Максимальний крутний момент: 1200 Нм

Обороти: 8000 об/хв

Попередження та запобіжні заходи

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час використання пристрою слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, щоб зменшити ризик травмування та пошкодження обладнання.

Перед використанням цього інструменту прочитайте всі інструкції!

1. Підтримуйте чистоту на робочому місці. Відсутність порядку може бути однією з причин травм.
2. Підтримуйте належні умови праці. Не використовуйте пристрій у вологих або сирих місцях та не піддавайте його дощу. Робоча зона має бути добре освітлена. Не використовуйте пристрій у присутності легкозаймистих газів або рідин.
3. Тримайте дітей подалі. Дітям ніколи не слід дозволяти перебувати в робочій зоні. Не дозволяйте їм допомагати або користуватися машинами, інструментами чи подовжувачами.
4. Зберігайте пристрій у сухому місці, коли він не використовується, щоб запобігти іржі. Завжди зберігайте пристрій у безпечному місці, недоступному для дітей.
5. Не перевантажуйте інструмент. Він працюватиме краще та безпечніше у тому стані, в якому його було виготовлено. Не використовуйте додаткові модулі, щоб перевищити потужність інструменту.
6. Підбирайте пристрій відповідно до типу виконуваної роботи. Не намагайтеся примусово використовувати невеликий пристрій, щоб він мав продуктивність професійного промислового пристрою для того ж типу роботи. Не використовуйте пристрій не за призначенням.

7. Одягайтеся відповідно до роботи. Не слід носити вільний одяг та прикраси, оскільки вони можуть потрапити в рухомі частини. Під час роботи рекомендується захисний, непровідний одяг та нековзне взуття. Довге волосся слід закріпити відповідним головним убором.
8. Захищайте очі та вуха під час роботи. Завжди використовуйте захисні окуляри, схвалені ANSI. Використовуйте повнолицьову маску, якщо утворюється металева або деревна стружка. Використовуйте пилозахисну маску, схвалену ANSI, під час роботи поблизу металевого, дерев'яного або хімічного пилу та туману.
9. Не торкайтеся машини предметів, що знаходяться занадто далеко. Завжди тримайте правильну поставу та рівновагу. Не торкайтеся машини крізь або над нею під час роботи.
10. Дотримуйтесь належного догляду за інструментом. Переконайтеся, що інструмент гострий та чистий для більш ефективної та безпечної роботи. Дотримуйтесь інструкцій щодо змащування та заміни аксесуарів. Періодично перевіряйте кабелі інструменту та, якщо вони пошкоджені, зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту. Ручки повинні бути чистими, сухими та без слідів олії чи мастила.
11. Відключення живлення. Від'єднайте вилку від мережі, коли пристрій не використовується. Не витягуйте шнур живлення з розетки. Не переносьте пристрій за шнур.
12. Уникайте випадкового ввімкнення. Переконайтеся, що перемикач знаходиться у положенні «ВИМК.», коли пристрій не використовується, і перед підключенням до мережі. Не носіть жодного з пристроїв, тримаючи палець на курку, незалежно від того, чи підключені вони до мережі, чи ні.
13. Будьте уважні та обережні під час роботи з пристроєм. Слідкуйте за тим, що робите, керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте пристрій, коли відчуваєте втому.
14. Перед використанням інструменту перевірте будь-які деталі, які можуть виглядати пошкодженими. Уважно огляньте інструмент, щоб переконатися, що він працюватиме належним чином та виконуватиме свою функцію. Перевірте правильність вирівнювання та з'єднання рухомих частин; наявність пошкоджених деталей або кріплень; а також будь-які інші умови, які можуть вплинути на правильну роботу. Будь-яку пошкоджену деталь має належним чином відремонтувати або замінити кваліфікований технік. Не використовуйте інструмент, якщо вимикач УВИМК./ВИМК. не працює належним чином.
15. Захистіть себе від ураження електричним струмом. Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та корпуси холодильників.
16. Під час обслуговування використовуйте лише ідентичні запасні частини. Використання будь-яких інших деталей призведе до анулювання гарантії. Використовуйте лише аксесуари, призначені для використання з цим інструментом.
17. Не використовуйте інструмент, якщо ви перебуваєте під впливом алкоголю або ліків. Прочитайте попереджувальні етикетки на рецептах, щоб визначити, чи можуть ліки погіршити вашу здатність до розсуду або рефлексів. У разі сумнівів не використовуйте інструмент.

Повітряне з'єднання

1. Зніміть фільтр впускного повітря. Перед підключенням ударного гайковерта до повітряного компресора вам знадобиться з'єднувач для повітряного шланга (не входить до комплекту).
2. Приєднайте з'єднувач шланга до впускного отвору для повітря та затягніть гайковим ключем.
3. За потреби під'єднайте швидкоз'єднувач (продається окремо) до роз'єму шланга. Це корисний аксесуар, оскільки він дозволяє швидко під'єднати різні пристрої з одним і тим самим повітряним компресором.
4. Пневматичний гайковерт готовий до використання.

Сервіс

Для найкращої продуктивності необхідне часте, але не рясне змащування. Олива, що додається через наскрізне з'єднання, змащуватиме внутрішні деталі. Рекомендується використовувати автоматичний мастильний пристрій для наскрізного змащування, але оливу також можна додавати вручну перед кожною операцією або приблизно через 1 годину безперервної роботи. Потрібно лише кілька крапель оливи за раз. Занадто багато оливи накопичиться в інструменті та буде видута разом з повітрям, що виходить. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ ОЛІЮ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ.** Не використовуйте мийну оливу або добавки, оскільки ці мастила призведуть до прискореного зносу ущільнень в інструменті.

Бруд і вода в подачі повітря є основними причинами зносу пневматичного обладнання. Використовуйте фільтр/масляну систему для кращої продуктивності та тривалішого терміну служби. Фільтр повинен мати відповідну пропускну здатність для конкретного застосування. Зверніться до інструкцій виробника щодо належного обслуговування фільтра.

Роз'єм на інструменті не витримуватиме тиску після відключення подачі повітря. Якщо використовувати неправильний роз'єм, інструмент може залишатися наповненим повітрям після відключення.

Ударний гайковерт оснащений регулятором повітря, який дозволяє змінювати величину крутного моменту, що застосовується до гайки або болта, з яким ви працюєте. Програма «1» є найнижчою та рекомендується для менших гайок та болтів. Програма «4» є найвищою та забезпечує найбільший крутний момент і швидкість.

Відкручування

1. Підключіть насадку відповідного розміру до ковадла.
2. Встановіть регулятор тиску компресора на 90 PSI. Не встановлюйте тиск на вихідному регуляторі компресора вище 90 PSI.
3. Підключіть ударний гайковерт до шланга компресора. Якщо виявлено витік, від'єднайте шланг та усуньте його перед використанням.
4. Накрийте гвинт ковпачком, щоб послабити його.
5. Міцно візьміть ударний гайковерт. Натисніть на зворотний клапан з області над курком так, щоб він виступав із задньої частини корпусу. Натисніть на курок, щоб увімкнути ударний гайковерт.

Примітка: Переконайтеся, що гайка або болт здатні витримувати робочий крутний момент ударного гайковерта.

6. Якщо ударний гайковерт не може послабити гвинт, НЕ збільшуйте тиск нагнітання компресора.
7. Якщо регулятор повітря на ударному гайковерті встановлено на низьку програму, ви можете збільшити його та спробувати ще раз. Якщо регулятор повітря на ударному гайковерті вже встановлено на «4», не продовжуйте намагатися послабити болт ударним гайковертом. Використовуйте інші відповідні інструменти та методи для послаблення болта.
8. Після послаблення болта зупиніть ударний гайковерт, відпустивши курок, і вийміть ударний гайковерт із болта. За необхідності вийміть болт з гнізда .

Затягування

Робочий крутний момент ударного гайковерта становить 113 кілограмів. Переконайтеся, що гайка або болт, які ви хочете затягнути, можуть витримати цей крутний момент.

1. Затягніть гвинт вручну до кінця.
2. Встановіть ковпачок на гвинт. Натисніть на зворотний клапан вперед, щоб він виступав з передньої частини корпусу. Натисніть на курок, щоб запустити пристрій.
3. Якщо ударний гайковерт зупиняється під час затягування, НЕ підвищуйте тиск на виході повітряного компресора вище 90 PSI.
4. Якщо регулятор подачі повітря на вашій машині встановлено на низьку програму, ви можете збільшити його, перш ніж спробувати знову. Якщо гайка не затягується на найвищій програмі, не намагайтеся затягнути її знову. Затягніть гвинт за допомогою інших відповідних інструментів та методів.
5. Після затягування гайки зніміть ударний гайковерт і головку. Не перетягуйте.
6. Якщо можливо, перевірте рекомендовані значення крутного моменту затягування гайки. Після використання ударного ключа затягніть гайку динамометричним ключем.

Технічне обслуговування

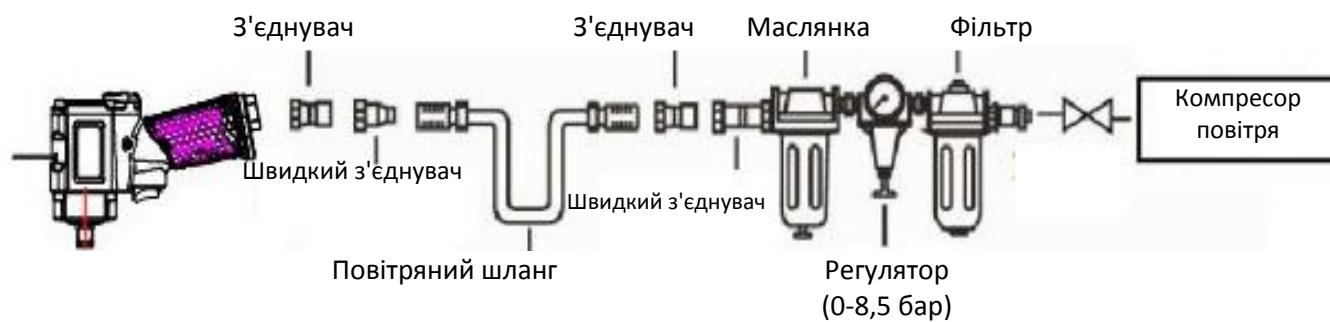
Пневматичний гайковерт працюватиме найефективніше з допомогою мастила для повітряних ліній. Якщо ви використовуєте пневматичний гайковерт без мастила для ліній, виконайте такі завдання з технічного обслуговування:

1. Від'єднайте пневматичний ключ від шланга.
2. Перед кожним використанням або щогодини, якщо використовується безперервно, нанесіть кілька крапель оливи для пневматичних інструментів через повітряну лінію.
3. Нанесіть кілька крапель олії на спусковий механізм. Натисніть на спусковий гачок кілька разів для змащення.

Інструкції для оператора

Подача стисненого повітря

1. Перед підключенням до подачі повітря переконайтеся, що курок пристрою знаходиться в положенні «ВИМК.».
2. Відпустіть курок і зупиніть пристрій у разі збою живлення.
3. Тиск та витрата повітря відповідають специфікаціям.
4. Переконайтеся, що подача повітря чиста та не перевищує максимально допустимий тиск під час роботи пристрою. Занадто високий тиск та забруднене повітря скоротять термін служби виробу через надмірний знос і можуть бути небезпечними, спричинивши пошкодження та/або травми.
5. Щодня сушіть повітряний резервуар. Вода в повітряній лінії пошкодить інструмент.
6. Щотижня очищуйте повітряний фільтр.
7. Тиск у лінії необхідно збільшити, щоб компенсувати нерівномірно довгі повітряні шланги (понад 8 метрів). Мінімальний діаметр шланга повинен бути 1/4 дюйма, а фітинги повинні мати однакові внутрішні розміри.
8. Тримайте шланг подалі від тепла, олії та гострих країв. Перевірте шланг на знос і переконайтеся, що всі з'єднання надійно закріплені.



Примітка: Не використовуйте мийні засоби, олію чи добавки, оскільки ці мастила призводять до прискореного зносу ущільнень інструменту.



Останні дві цифри року маркування CE - 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kimlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

**1/2-дюймовий міні-пневматичний гайковерт з двома
молотками**

Тип: G03183 Модель: DQ25

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:
2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про
внесення змін до Директиви 95/16/ЄС
і стандарти EN ISO 11148-6: 2012
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки
Номер типу ЄС TA 385183130 від 18.04.2019
видано TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 ВІДЕНЬ, Країна: Австрія
Телефон: +43 5 0454-0 Ел. пошта: notification@tuv.at
Вебсайт: www.tuv.at
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0408

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 27.06.2020
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

1/2 colio mini dvigubo plaktuko pneumatinis veržliaraktis

Tipas: G03183 Modelis: DQ25

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa gatvė 3

97-500 Radomskas

www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą.

Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.



DĖMESIO!!!

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai
yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.***

Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.

Įspėjimas

Gavę gaminį, perskaitykite ir laikykitės visų saugos taisyklių ir naudojimo instrukcijų. Nesilaikant visų įspėjimų ir instrukcijų, galite sunkiai susižaloti. Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jame yra įspėjimai, saugos priemonės, surinkimo instrukcijos, naudojimo ir priežiūros procedūros, dalių sąrašai ir diagramos. Kvitą laikykite kartu su šiuo vadovu. Ant vidinio priekinio viršelio užrašykite sąskaitos faktūros numerį. Laikykite saugioje, sausoje vietoje.

Techniniai duomenys

Modelis: 1/2 colio mini dvigubo plaktuko pneumatinis veržliaraktis

Tvirtinimo elementas: 1/2 colio (12,7 mm) kvadratinis

Lizdas: 3/4 colio (19 mm)

Oro įleidimo anga: 5/16 colio (8 mm)

Žarnos dydis: 1/4 colio (6,35 mm)

Oro slėgis: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Maksimalus sukimo momentas: 1200 Nm

Aps./min.: 8000 aps./min.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

ĮSPĖJIMAS: Naudodamiesi įrenginiu, visada laikykitės pagrindinių saugos priemonių, kad sumažintumėte sužalojimo ir įrangos sugadinimo riziką.

Prieš naudodami šį įrankį, perskaitykite visas instrukcijas!

1. Palaikykite švarą savo darbo vietoje. Tvarkos stoka gali būti viena iš traumų priežasčių.
2. Palaikykite tinkamas darbo sąlygas. Nenaudokite įrenginio drėgnose ar šlapiose vietose ir nelaikykite jo lietuje. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta. Nenaudokite įrenginio, jei šalia yra degių dujų ar skysčių.
3. Laikykite vaikus atokiai. Vaikų niekada negalima leisti į darbo zoną. Neleiskite jiems padėti ar naudotis mašinomis, įrankiais ar ilgintuvais.
4. Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje vietoje, kad jis nerūdytų. Visada laikykite prietaisą saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
5. Neverskite įrankio dirbti per daug. Jis veiks geriau ir saugiau tokios būklės, kokios buvo pagamintas. Nenaudokite papildomų modulių, kad viršytumėte įrankio pajėgumą.
6. Pritaikykite įrenginį atliekamo darbo tipui. Nebandykite priversti mažo įrenginio atlikti tokio paties tipo darbo su profesionaliu pramoniniu įrenginiu. Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, kuriems jis nėra skirtas.

7. Tinkamai aprenkite darbui. Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų, nes jie gali įstrigti judančiose dalyse. Dirbant rekomenduojama dėvėti apsauginius, nelaidžius drabužius ir avėti neslystančią avalynę. Ilgus plaukus reikia pritvirtinti tinkamu galvos apdangalu.
8. Dirbdami saugokite akis ir ausis. Visada dėvėkite ANSI patvirtintus smūginius apsauginius akinius. Jei susidaro metalo ar medžio drožlės, dėvėkite visą veidą dengiantį kaukę. Dirbdami su metalo, medžio ar cheminių medžiagų dulkėmis ir rūku, dėvėkite ANSI patvirtintą dulkių kaukę.
9. Įrenginiu nepasiekite per toli esančių objektų. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Nelieskite rankų per ar virš veikiančių mechanizmų.
10. Tinkamai prižiūrėkite įrenginį. Įsitikinkite, kad įrenginys yra aštrus ir švarus, kad jis veiktų efektyviau ir saugiau. Laikykites tepimo ir priedų keitimo instrukcijų. Reguliariai tikrinkite įrankio laidus ir, jei jie pažeisti, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Rankenos visada turi būti švarios, sausos ir be alyvos ar riebalų.
11. Maitinimo šaltinio atjungimas. Kai prietaisas nenaudojamas, atjunkite kištuką. Netraukite maitinimo laido iš lizdo. Neneškite prietaiso už laido.
12. Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTUJE padėtyje, kai nenaudojate įrenginio ir prieš įjungdami jį į elektros tinklą. Nenešioti jokio įrenginio laikydami pirštą ant gaiduko, nesvarbu, ar jis įjungtas į elektros tinklą, ar ne.
13. Dirbdami su įrenginiu, būkite budrūs ir atsargūs. Stebėkite, ką darote, vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite įrenginio, kai jaučiatės pavargę.
14. Prieš naudodami įrankį, patikrinkite visas dalis, kurios gali būti pažeistos. Atidžiai apžiūrėkite, ar įrankis veiks tinkamai ir atliks numatytą funkciją. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgyjuotos ir prijungtos; ar nėra pažeistų dalių ar tvirtinimo detalių; ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos tinkamam veikimui. Bet kurią pažeistą dalį turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti kvalifikuotas technikas. Nenaudokite įrankio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis netinkamai įsijungia.
15. Apsaugokite save nuo elektros smūgio. Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvo korpusai.
16. Atlikdami techninę priežiūrą, naudokite tik identišką atsargines dalis. Naudojant bet kokias kitas dalis, garantija negalios. Naudokite tik šiam įrankiui skirtus priedus.
17. Nenaudokite įrankio, jei esate apsvaigę nuo alkoholio ar vaistų. Perskaitykite įspėjamuosius receptų ženklus, kad nustatytumėte, ar vaistai negali sutrikdyti jūsų nuovokos ar refleksų. Kilus abejonių, nenaudokite įrankio.

Oro jungtis

1. Nuimkite oro įsiurbimo filtrą. Prieš prijungdami smūginį veržliasukį prie oro kompresoriaus, jums reikės oro žarnos jungties (nepriedama).
2. Pritvirtinkite žarnos jungtį prie oro įleidimo angos ir priveržkite veržliarakčiu.
3. Jei reikia, prie žarnos jungties prijunkite greito prijungimo jungtį (parduodama atskirai). Tai naudingas priedas, nes leidžia greitai prijungti skirtingus įrenginius su tuo pačiu oro kompresoriumi.
4. Pneumatinis veržliarakis paruoštas naudoti.

Paslauga

Siekiant geriausių rezultatų, būtina dažnai, bet ne gausiai tepti. Per kiauryminę jungtį įpilama alyva sutepti vidines dalis. Rekomenduojama naudoti automatinį kiauryminį tepimo įtaisą, tačiau alyvos galima įpilti ir rankiniu būdu prieš kiekvieną operaciją arba maždaug po 1 valandos nepertraukiamo naudojimo. Vienu metu reikia tik kelių lašų alyvos. Įrankyje susikaups per daug alyvos, kuri bus išpūsta kartu su išstumtu oru. **NAUDOKITE TIK PNEUMATINĘ ĮRANKIŲ ALYVĄ.** Nenaudokite ploviklių alyvos ar priedų, nes šie tepalai pagreitins įrankio sandariklių nusidėvėjimą.

Nešvarumai ir vanduo oro tiekime yra pagrindinės pneumatinės įrangos susidėvėjimo priežastys. Norėdami pagerinti našumą ir ilgesnį tarnavimo laiką, naudokite filtrą / tepalinę. Filtras turi turėti tinkamą srautą konkrečiam naudojimui. Dėl tinkamos filtro priežiūros žr. gamintojo instrukcijas.

Įrankio jungtis nelaikys slėgio, kai oro tiekimas bus atjungtas. Jei naudojama netinkama jungtis, įrankis gali likti pripildytas oro po atjungimo.

Smūginis veržliasukis turi oro reguliatorių, kuris leidžia keisti veržlei ar varžtui tenkantį sukimo momentą. „1“ programa yra mažiausia ir rekomenduojama mažesnėms veržlėms ir varžtams. „4“ programa yra didžiausia ir užtikrina didžiausią sukimo momentą bei greitį.

Atsukimas

1. Prijunkite tinkamo dydžio priedą prie priekalo.
2. Nustatykite kompresoriaus slėgio reguliatorių ties 90 PSI. Kompresoriaus išleidimo angos reguliatoriaus nenustatykite daugiau nei 90 PSI.
3. Prijunkite smūginį veržliasukį prie kompresoriaus žarnos. Jei aptinkamas nuotėkis, prieš naudojimą atjunkite žarną ir ją sutaisykite.
4. Uždėkite dangtelį ant varžto, kad jį atlaisvintumėte.
5. Tvirtai suimkite smūginį veržliasukį. Paspauskite atbulinį vožtuvą iš srities virš gaiduko taip, kad atbulinis vožtuvas kyšotų iš korpuso galo. Paspauskite gaiduką, kad įjungtumėte smūginį veržliasukį.

Pastaba: Įsitikinkite, kad veržlė arba varžtas gali atlaikyti smūginio veržliasukio darbinį sukimo momentą.

6. Jei smūginiu veržliasukiu nepavyksta atlaisvinti varžto, **NEDIDINKITE** kompresoriaus išleidimo slėgio.
7. Jei smūginio veržliasukio oro reguliatorius nustatytas ties žema programa, galite ją padidinti ir bandyti dar kartą. Jei smūginio veržliasukio oro reguliatorius jau nustatytas ties „4“, nebandykite atlaisvinti varžto smūginiu veržliasukiu. Varžtui atlaisvinti naudokite kitus tinkamus įrankius ir metodus.
8. Atlaisvinę varžtą, sustabdykite smūginį veržliasukį atleisdami gaiduką ir ištraukite smūginį veržliasukį iš varžto. Jei reikia, ištraukite varžtą iš lizdo.

Priveržimas

Smūginio veržliasukio darbinis sukimo momentas yra 113 kilogramų. Įsitikinkite, kad veržlė arba varžtas, kurį norite priveržti, gali atlaikyti šį sukimo momentą.

1. Ranka kiek įmanoma stipriau priveržkite varžtą.
2. Uždėkite dangtelį ant varžto. Paspauskite atbulinį vožtuvą į priekį taip, kad jis kyšotų iš korpuso priekio. Paspauskite gaiduką, kad paleistumėte įrenginį.
3. Jei smūginis veržliasukis užstringa priveržiant, NEPAKELKITE oro kompresoriaus išleidimo slėgio virš 90 PSI.
4. Jei jūsų prietaiso oro reguliatorius nustatytas į žemą programą, prieš bandydami dar kartą, galite ją padidinti. Jei veržlė neprisuveržiama ties aukščiausia programa, nebandykite jos priveržti dar kartą. Varžtą priveržkite naudodami kitus tinkamus įrankius ir metodus.
5. Priveržę veržlę, nuimkite smūginį veržliaraktį ir galvutę. Neperveržkite.
6. Jei įmanoma, patikrinkite rekomenduojamą veržlės sukimo momentą. Panaudoję smūginį veržliaraktį, veržlę priveržkite sukimo momento raktu.

Priežiūra

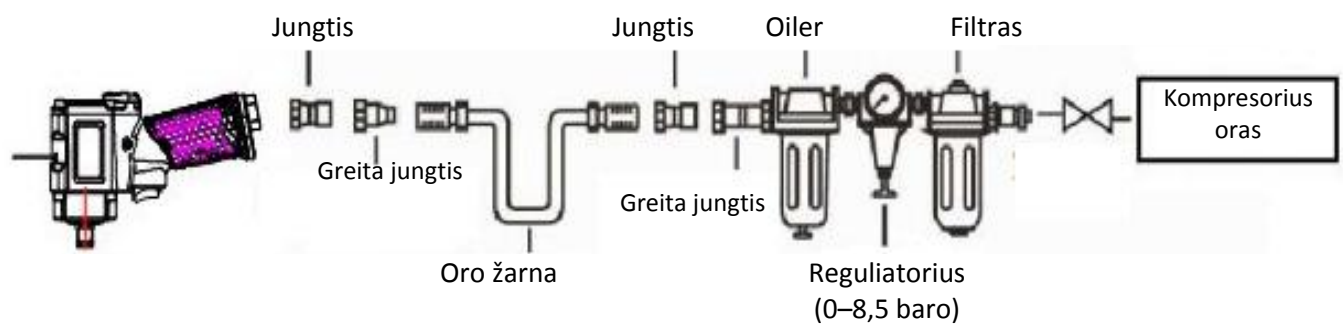
Pneumatinis veržliaraktis veiks efektyviausiai su oro linijų tepimo įtaisu. Jei naudojate pneumatinį veržliaraktį be linijų tepimo įtaiso, atlikite šiuos techninės priežiūros darbus:

1. Atjunkite oro raktą nuo žarnos.
2. Prieš kiekvieną naudojimą arba kas valandą, jei naudojate nuolat, įlašinkite kelis lašus pneumatinių įrankių alyvos per oro liniją.
3. Užlašinkite kelis lašus alyvos ant gaiduko mechanizmo. Kelis kartus paspauskite gaiduką, kad suteptumėte.

Operatoriaus instrukcijos

Suslėgto oro tiekimas

1. Prieš prijungdami prie oro tiekimo, įsitikinkite, kad įrenginio gaidukas yra padėtyje „OFF“ (išjungta).
2. Nutrūkus elektros tiekimui, atleiskite gaiduką ir sustabdykite įrenginį.
3. Oro slėgis ir srautas atitinka specifikacijas.
4. Įsitikinkite, kad įrenginio veikimo metu oro tiekimas yra švarus ir neviršija didžiausio leistino slėgio. Per didelis slėgis ir nešvarus oras sutrumpins gaminio tarnavimo laiką dėl per didelio nusidėvėjimo ir gali būti pavojingas, galintis sukelti žalą ir (arba) sužalojimą.
5. Kasdien išdžiovinkite oro baką. Vanduo oro linijoje sugadins įrankį.
6. Oro įsiurbimo filtrą valykite kas savaitę.
7. Norint kompensuoti nevienodo ilgio oro žarnas (daugiau nei 8 metrus), reikia padidinti linijos slėgį. Minimalus žarnos skersmuo turi būti 1/4 colio, o jungiamųjų detalių vidiniai matmenys turi būti tokie patys.
8. Žarną laikykite atokiau nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. Patikrinkite, ar žarna nesusidėvėjusi, ir įsitikinkite, kad visos jungtys yra tvirtai pritvirtintos.



Pastaba: Nenaudokite ploviklių alyvos ar priedų, nes šie tepalai pagreitina įrankio sandariklių nusidėvėjimą.



Paskutiniai du CE ženklų metų skaitmenys – 20

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

1/2 colio mini dvigubo plaktuko pneumatinis veržliaraktis **Tipas: G03183 Modelis: DQ25**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva **2006/42/EB dėl mašinų, iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB**
ir EN ISO 11148-6: 2012 standartai
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas
EB tipo nr. TA 385183130, 2019-04-18
Išdavė TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 VIENA, Šalis: Austrija
Telefonas: +43 5 0454-0 El. paštas: notification@tuv.at
Svetainė: www.tuv.at
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0408

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020 m. birželio 27 d.
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

1/2 collu mini divu āmuru pneimatiskā uzgriežņu atslēga

Tips: G03183 Modelis: DQ25

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa iela 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

Brīdinājums

Saņemot produktu, izlasiet un ievērojiet visus drošības noteikumus un lietošanas instrukcijas. Visu brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus savainojumus. Saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Tajā ir ietverti brīdinājumi, drošības pasākumi, montāžas instrukcijas, ekspluatācijas un apkopes procedūras, detaļu saraksti un diagrammas. Saglabāiet čeku kopā ar šo rokasgrāmatu. Uzrakstiet rēķina numuru priekšējā vāka iekšpusē. Uzglabāiet drošā, sausā vietā.

Tehniskie dati

Modelis: 1/2" Mini Twin Hammer pneimatiskā uzgriežņu atslēga

Darbarīka stiprinājums: 1/2 collas (12,7 mm) kvadrātveida

Uzgalis: 3/4 collas (19 mm)

Gaisa ieplūde: 5/16 collas (8 mm)

Šļūtenes izmērs: 1/4 collas (6,35 mm)

Gaisa spiediens: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Maksimālais griezes moments: 1200 Nm

Apgriezieni minūtē: 8000 apgr./min

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

BRĪDINĀJUMS: Lietojot ierīci, vienmēr jāievēro pamata drošības pasākumi, lai samazinātu miesas bojājumu un aprīkojuma bojājumu risku.

Pirms šī rīka lietošanas izlasiet visus norādījumus!

1. Uzturiet savu darba vietu tīru. Nekārtība var būt viens no traumu cēloņiem.
2. Nodrošiniet atbilstošus darba apstākļus. Nelietojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās un nepakļaujiet to lietum. Darba zonai jābūt labi apgaismotai. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu gāzu vai šķidrumu klātbūtnē.
3. Turiet bērnus prom. Bērniem nekad nevajadzētu atrasties darba zonā. Neļaujiet viņiem palīdzēt vai lietot mašīnas, instrumentus vai pagarinātājus.
4. Kad ierīce netiek lietota, uzglabāiet to sausā vietā, lai novērstu rūsēšanu. Vienmēr glabāiet ierīci drošā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
5. Nepārslogojiet instrumentu ar spēku. Tas darbu veiks labāk un drošāk tādā stāvoklī, kādā tas tika ražots. Neizmantojiet papildu modeļus, lai pārsniegtu instrumenta jaudu.
6. Pielāgojiet ierīci veicamā darba veidam. Nemēģiniet piespiest mazu ierīci nodrošināt profesionālas rūpnieciskas ierīces veikspēju tāda paša veida darbam. Neizmantojiet ierīci mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.

7. Ģērbieties atbilstoši darbam. Nevajadzētu valkāt brīvu apģērbu un rotaslietas, jo tās var iekļerties kustīgajās detaļās. Darba laikā ieteicams valkāt aizsargājošu, nevadošu apģērbu un neslidošus apavus. Gari mati jānostiprina ar atbilstošu galvassegu.
8. Strādājot, aizsargājiet acis un ausis. Vienmēr valkājiet ANSI apstiprinātas triecienizturīgas brilles. Ja rodas metāla vai koka šķembas, valkājiet pilnu sejas masku. Strādājot metāla, koka vai ķīmisku putekļu un miglas tuvumā, valkājiet ANSI apstiprinātu putekļu masku.
9. Nesniedzieties ar ierīci aiz objektiem, kas atrodas pārāk tālu. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru. Nesniedzieties cauri vai virs strādājošām mašīnām.
10. Regulāri uzturiet ierīci kārtībā. Pārlicinieties, vai ierīce ir asa un tīra, lai nodrošinātu efektīvāku un drošāku darbību. Ievērojiet eļļošanas un piederumu maiņas norādījumus. Regulāri pārbaudiet instrumenta kabeljus, un, ja tie ir bojāti, nododiet tos remontam pilnvarotā servisa centrā. Rokturiem vienmēr jābūt tīriem, sausiem un bez eļļas vai smērvielām.
11. Strāvas padeves atvienošana. Atvienojiet kontaktdakšu, kad ierīce netiek lietota. Neraujiet strāvas vadu no kontaktlīdziem. Nenēsāji ierīci aiz vada.
12. Izvairieties no nejaušas ieslēgšanas. Pārlicinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī, kad to nelietojat, un pirms pieslēgšanas elektrotīklam. Nepārnesāji nevienu ierīci ar pirkstu uz sprūda, neatkarīgi no tā, vai tā ir pievienota elektrotīklam vai nē.
13. Strādājot ar ierīci, esiet uzmanīgi un uzmanīgi. Vērojiet savu rīcību, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet ierīci, ja jūtaties noguris.
14. Pirms instrumenta lietošanas pārbaudiet visas detaļas, kas varētu būt bojātas. Rūpīgi pārbaudiet, vai instruments darbosies pareizi un veiks paredzēto funkciju. Pārbaudiet kustīgo detaļu pareizu izlīdzinājumu un savienojumu; visas bojātās detaļas vai stiprinājumus; un visus citus apstākļus, kas var ietekmēt pareizu darbību. Jebkura bojāta detaļa ir pareizi jāremontē vai jānomaina kvalificētam tehniķim. Nelietojiet instrumentu, ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis neieslēdzas pareizi.
15. Pasargājiet sevi no elektriskās strāvas trieciena. Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapju korpusiem.
16. Veicot apkopi, izmantojiet tikai identiskas rezerves daļas. Jebkuru citu detaļu lietošana anulēs garantiju. Izmantojiet tikai piederumus, kas paredzēti lietošanai ar šo instrumentu.
17. Nelietojiet instrumentu, ja atrodaties alkohola vai medikamentu reibumā. Izlasiet brīdinājuma uzlīmes uz receptu medikamentiem, lai noteiktu, vai medikamenti nevar ietekmēt jūsu spriestspēju vai refleksus. Ja rodas šaubas, nelietojiet instrumentu.

Gaisa savienojums

1. Noņemiet gaisa ieplūdes filtru. Pirms triecienskrūvgrieža pievienošanas gaisa kompresoram būs nepieciešams gaisa šļūtenes savienotājs (nav iekļauts komplektā).
2. Pievienojiet šļūtenes savienotāju gaisa ieplūdes atverei un pievelciet ar uzgriežņu atslēgu.
3. Ja nepieciešams, pievienojiet ātro savienojumu (pārdod atsevišķi) šļūtenes savienotājam. Šis ir noderīgs piederums, jo tas ļauj ātri izveidot savienojumu, lietojot dažādas ierīces ar vienu un to pašu gaisa kompresoru.
4. Pneimatiskā uzgriežņu atslēga ir gatava lietošanai.

Pakalpojums

Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, nepieciešama bieža, bet ne bagātīga eļļošana. Caur caurumu savienojumu pievienotā eļļa ieeļļos iekšējās detaļas. Ieteicams izmantot automātisko caurumu eļļotāju, taču eļļu var pievienot arī manuāli pirms katras darbības vai pēc aptuveni 1 stundas nepārtrauktas lietošanas. Vienlaikus nepieciešami tikai daži pilieni eļļas. Instrumentā uzkrājas pārāk daudz eļļas, kas tiks izpūsta kopā ar izpūsto gaisu. **IZMANTOJIET TIKAI PNEIMATISKO INSTRUMENTU EĻĻU.** Nelietojiet mazgāšanas līdzekļu eļļu vai piedevas, jo šīs smērvielas paātrinās instrumenta blīvējumu nodilumu.

Netīrumi un ūdens gaisa padevē ir galvenie pneimatisko iekārtu nodiluma cēloņi. Lai nodrošinātu labāku veiktspēju un ilgāku kalpošanas laiku, izmantojiet filtru/eļļotāju. Filtram jābūt ar atbilstošu plūsmas jaudu konkrētajam pielietojumam. Lai veiktu pareizu filtra apkopi, skatiet ražotāja norādījumus.

Instrumenta savienotājs neturēs spiedienu, ja gaisa padeve ir atvienota. Ja tiek izmantots nepareizs savienotājs, instruments pēc atvienošanas var palikt piepildīts ar gaisu.

Triecienskrūvgriezis ir aprīkots ar gaisa regulatoru, kas ļauj mainīt griezes momenta daudzumu, kas tiek pielikts strādājošajam uzgriežnim vai skrūvei. Programma "1" ir viszemākā un ir ieteicama mazākiem uzgriežņiem un skrūvēm. Programma "4" ir augstākā un nodrošina vislielāko griezes momentu un ātrumu.

Atskrūvēšana

1. Pievienojiet laktai atbilstoša izmēra uzgali.
2. Iestatiet kompresora spiediena regulatoru uz 90 PSI. Neiestatiet kompresora izejas regulatoru virs 90 PSI.
3. Pievienojiet trieciena uzgriežņu atslēgu kompresora šļūtenei. Ja tiek konstatēta noplūde, atvienojiet šļūteni un pirms lietošanas salabojiet to.
4. Uzlieciet uz skrūves vāciņu, lai to atskrūvētu.
5. Stingri satveriet triecienskrūvgriezi. Nospiediet pretvārstu no zonas virs sprūda tā, lai pretvārsts izvirzītos no korpusa aizmugures. Nospiediet sprūdu, lai darbinātu triecienskrūvgriezi.

Piezīme: Pārliedzinieties, vai uzgrieznis vai skrūve spēj izturēt triecienskrūvgrieža darba griezes momentu.

6. Ja triecienskrūvgriezis nevar atskrūvēt skrūvi, NEPALIELINĪET kompresora izvades spiedienu.
7. Ja triecienskrūvgrieža gaisa regulators ir iestatīts uz zemu programmu, varat to palielināt un mēģināt vēlreiz. Ja triecienskrūvgrieža gaisa regulators jau ir iestatīts uz "4", neturpiniet mēģināt atskrūvēt skrūvi ar triecienskrūvgriežu. Skrūves atskrūvēšanai izmantojiet citus piemērotus instrumentus un metodes.
8. Pēc skrūves atskrūvēšanas apturiet triecienskrūvgriezi, atlaidot sprūdu, un izņemiet triecienskrūvgriezi no skrūves. Ja nepieciešams, izņemiet skrūvi no uzgaļa.

Pievilkšana

Triecienskrūvgrieža darba griezes moments ir 113 kilogrami. Pārļiecinieties, vai uzgrieznis vai skrūve, kuru vēlaties pievilkt, var izturēt šo griezes momentu.

1. Ar roku pievelciet skrūvi, cik vien iespējams cieši.
2. Uzlieciet vāciņu uz skrūves. Spiediet pretvārstu uz priekšu tā, lai tas izvirzītos no korpusa priekšpusēs. Nospiediet sprūdu, lai iedarbinātu ierīci.
3. Ja triecienskrūvgriezis pievilkšanas laikā apstājas, NEPACELIET gaisa kompresora izejas spiedienu virs 90 PSI.
4. Ja jūsu ierīces gaisa regulators ir iestatīts uz zemu programmu, varat to palielināt, pirms mēģināt vēlreiz. Ja uzgrieznis nepievelkas augstākajā programmā, nemēģiniet to pievilkt vēlreiz. Pievelciet skrūvi, izmantojot citus piemērotus instrumentus un metodes.
5. Kad uzgrieznis ir pievilkts, noņemiet triecienskrūvgriezi un uzgali. Nepārvelciet.
6. Ja iespējams, pārbaudiet uzgriežņa ieteicamo griezes momenta specifikāciju. Pēc triecienskrūvgrieža lietošanas pievelciet uzgriezni ar griezes momenta atslēgu.

Apkope

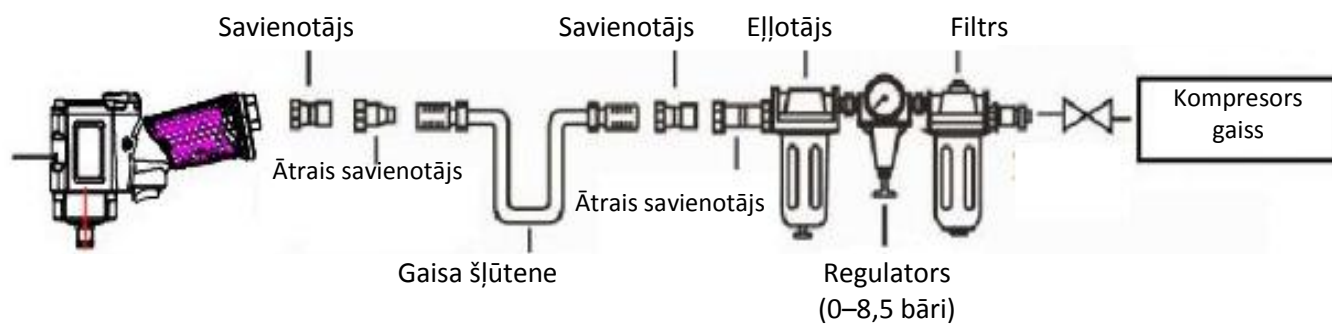
Pneimatiskā uzgriežņu atslēga darbosies visefektīvāk ar pneimatiskā vada smērvielas palīdzību. Ja izmantojat pneimatisko uzgriežņu atslēgu bez vada smērvielas, veiciet šādus apkopes darbus:

1. Atvienojiet pneimatisko uzgriežņu atslēgu no šļūtenes.
2. Pirms katras lietošanas reizes vai ik stundu, ja instruments tiek lietots nepārtraukti, caur gaisa vadu uzpildiet dažus pilienus pneimatiskā instrumenta eļļas.
3. Uzlejiet dažus pilienus eļļas uz sprūda mehānisma. Vairākas reizes nospiediet sprūdu, lai to ieeļļotu.

Operatora instrukcijas

Saspiesta gaisa padeve

1. Pirms pievienošanas gaisa padevei pārļiecinieties, vai ierīces sprūds ir pozīcijā "IZSLĒGTS".
2. Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā atlaidiet sprūdu un apturiet ierīci.
3. Gaisa spiediens un plūsma atbilst specifikācijām.
4. Ierīces darbības laikā pārļiecinieties, vai gaisa padeve ir tīra un nepārsniedz maksimāli pieļaujamo spiedienu. Pārāk augsts spiediens un netīrs gaiss saīsinās produkta kalpošanas laiku pārmērīga nodiluma dēļ un var būt bīstams, izraisot bojājumus un/vai miesas bojājumus.
5. Katru dienu žāvējiet gaisa tvertni. Ūdens gaisa līnijā sabojās instrumentu.
6. Katru nedēļu tīriet gaisa ieplūdes filtru.
7. Līnijas spiediens ir jāpalielina, lai kompensētu nevienmērīgi garas gaisa šļūtenes (virs 8 metriem). Minimālajam šļūtenes diametram jābūt 1/4 collas, un savienojumiem jābūt vienādiem iekšējiem izmēriem.
8. Sargājiet šļūteni no karstuma, eļļas un asām malām. Pārbaudiet, vai šļūtene nav nodilusi, un pārļiecinieties, vai visi savienojumi ir droši nostiprināti.



Piezīme: Nelietojiet mazgāšanas līdzekli saturošu eļļu vai piedevas, jo šīs smērvielas paātrina instrumentu blīvējumu nodilumu.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 20

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

1/2 collu mini divu āmuru pneimatiskā uzgriežņu atslēga **Tips: G03183 Modelis: DQ25**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija **Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko groza Direktīvu 95/16/EK**
un EN ISO 11148-6: 2012 standarti
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts
EK tipa nr. TA 385183130, 18.04.2019.
izdevusi TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 VĪNE, Valsts: Austrija
Tālrunis: +43 5 0454-0 E-pasts: notification@tuv.at
Tīmekļa vietne: www.tuv.at
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0408

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 27.06.2020.

Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

1/2" miniaturní pneumatický utahovák s dvojitém kladivem

Typ: G03183 Model: DQ25

Překlad originálního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod.

Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Varování

Po obdržení produktu si přečtěte a dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a provozní pokyny. Nedodržení všech varování a pokynů může vést k vážnému zranění. Uchovejte si tuto příručku pro budoucí použití. Obsahuje varování, bezpečnostní opatření, montážní pokyny, provozní a údržbářské postupy, seznamy dílů a schémata. Uchovejte si účtenku spolu s touto příručkou. Napište číslo faktury na vnitřní stranu předního obalu. Skladujte na bezpečném a suchém místě.

Technické údaje

Model: 1/2" Mini Twin Hammer pneumatický klíč

Upínací prvek: čtverec 1/2" (12,7 mm)

Nástrčný klíč: 3/4" (19 mm)

Přívod vzduchu: 5/16" (8 mm)

Velikost hadice: 1/4" (6,35 mm)

Tlak vzduchu: 90 psi (6,3 kg/cm)

Maximální točivý moment: 1200 Nm

Otáčky: 8000 ot/min

Varování a bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ: Při používání zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se snížilo riziko zranění osob a poškození zařízení.

Před použitím tohoto nástroje si přečtěte všechny pokyny!

1. Udržujte své pracovní místo čisté. Nedostatek pořádku může být jednou z příčin zranění.
2. Udržujte správné pracovní podmínky. Nepoužívejte zařízení ve vlhkých nebo mokřích místech a nevystavujte jej dešti. Pracovní prostor musí být dobře osvětlený. Nepoužívejte zařízení v přítomnosti hořlavých plynů nebo kapalin.
3. Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti. Děti by se nikdy neměly zdržovat v pracovním prostoru. Nedovolte jim pomáhat se stroji, nástroji nebo prodlužovacími kabely nebo je používat.
4. Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte ho na suchém místě, abyste zabránili jeho korozi. Zařízení vždy skladujte na bezpečném místě mimo dosah dětí.
5. Netlačte nástroj do vyššího tlaku. Práci bude vykonávat lépe a bezpečněji ve stavu, v jakém byl vyroben. Nepoužívejte další moduly, které by překračovaly kapacitu nástroje.
6. Přizpůsobte zařízení typu prováděné práce. Nepokoušejte se malé zařízení nutit k výkonu profesionálního průmyslového zařízení pro stejný typ práce. Nepoužívejte zařízení k účelům, ke kterým není určeno.

7. Oblečte se vhodně pro danou práci. Neměly by se nosit volné oblečení a šperky, protože by se mohly zachytit o pohyblivé části. Při práci se doporučuje ochranný, nevodivý oděv a protiskluzová obuv. Dlouhé vlasy by měly být zajištěny vhodnou pokrývkou hlavy.
8. Při práci si chraňte oči a uši. Vždy používejte ochranné brýle schválené dle ANSI. Pokud se tvoří kovové nebo dřevěné třísky, používejte celoobličejovou masku. Při práci v blízkosti kovového, dřevěného nebo chemického prachu a mlhy používejte protiprachovou masku schválenou dle ANSI.
9. Nesahejte strojem na předměty, které jsou příliš daleko. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. Nesahejte skrz ani nad obsluhované stroje.
10. Udržujte stroj s náležitou péčí. Pro efektivnější a bezpečnější provoz se ujistěte, že je stroj ostrý a čistý. Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství. Pravidelně kontrolujte kabely nástroje a pokud jsou poškozené, nechte je opravit v autorizovaném servisním středisku. Rukojeti musí být vždy čisté, suché a bez oleje nebo maziva.
11. Odpojení napájení. Odpojte zástrčku, pokud zařízení nepoužíváte. Nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky. Nepřenášejte zařízení za kabel.
12. Zabraňte náhodnému spuštění. Pokud zařízení nepoužíváte a před zapojením do zásuvky, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO. Nenoste žádné zařízení s prstem na spoušti, ať už je zapojeno do zásuvky, nebo ne.
13. Při práci s přístrojem buďte ostražití a opatrní. Sledujte, co děláte, používejte zdravý rozum. Nepoužívejte přístroj, když se cítíte unavení.
14. Před použitím nářadí zkontrolujte všechny části, které se mohou jevit poškozené. Pečlivě prohlédněte, zda nářadí bude správně fungovat a plnit svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte správné vyrovnaní a připojení pohyblivých částí, případné poškozené díly nebo upevňovací prvky a jakékoli další stavy, které by mohly ovlivnit správný provoz. Jakákoli poškozená část by měla být řádně opravena nebo vyměněna kvalifikovaným technikem. Nepoužívejte nářadí, pokud hlavní vypínač nefunguje správně.
15. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a skříně ledniček.
16. Při servisu používejte pouze identické náhradní díly. Použití jiných dílů ruší platnost záruky. Používejte pouze příslušenství určené pro použití s tímto nářadím.
17. Nepoužívejte nástroj, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo léků. Přečtěte si varovné štítky na předpisech, abyste zjistili, zda léky nemohou narušit váš úsudek nebo reflexy. V případě pochybností nástroj nepoužívejte.

Vzdušné připojení

1. Demontujte filtr sání vzduchu. Před připojením rázového utahováku ke vzduchovému kompresoru budete potřebovat spojku vzduchové hadice (není součástí dodávky).
2. Připojte hadicovou spojku k přívodu vzduchu a utáhněte ji klíčem.
3. V případě potřeby připojte k hadicovému konektoru rychlospojku (prodává se samostatně). Toto je užitečné příslušenství, protože umožňuje rychlé připojení při použití různých zařízení se stejným vzduchovým kompresorem.
4. Pneumatický utahovák je připraven k použití.

Servis

Pro dosažení nejlepšího výkonu je nutné časté, ale ne vydatné mazání. Olej přidávaný přes průchozí otvor promaže vnitřní části. Doporučuje se automatická maznice do průchozího otvoru, ale olej lze přidat i ručně před každou operací nebo po přibližně 1 hodině nepřetržitého používání. Najednou je potřeba pouze několik kapek oleje. Příliš mnoho oleje se v nástroji nahromadí a bude vyfouknuto vyfukovaným vzduchem. **POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ PRO PNEUMATICKÉ NÁŘADÍ.** Nepoužívejte čisticí olej ani přísady, protože tato maziva způsobí urychlené opotřebení těsnění v nástroji.

Nečistoty a voda v přívodu vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení. Pro lepší výkon a delší životnost používejte filtr/olejnici. Filtr musí mít správnou průtokovou kapacitu pro konkrétní aplikaci. Pro správnou údržbu filtru se řiďte pokyny výrobce.

Konektor na nástroji neudrží tlak, když je odpojen přívod vzduchu. Pokud se použije nesprávný konektor, nástroj může po odpojení zůstat naplněný vzduchem.

Rázový utahovák je vybaven regulátorem vzduchu, který umožňuje měnit sílu točivého momentu vyvíjeného na matici nebo šroub, se kterým pracujete. Program „1“ je nejnižší a doporučuje se pro menší matice a šrouby. Program „4“ je nejvyšší a poskytuje největší točivý moment a rychlost.

Odšroubování

1. Připojte k doteku nástavec vhodné velikosti.
2. Nastavte regulátor tlaku kompresoru na 90 PSI. Nenastavujte výstupní regulátor kompresoru nad 90 PSI.
3. Připojte rázový utahovák k hadici kompresoru. Pokud zjistíte netěsnost, hadici odpojte a před použitím ji opravte.
4. Nasaďte krytku na šroub a povolte jej.
5. Pevně uchopte rázový utahovák. Stiskněte zpětný ventil z oblasti nad spouští tak, aby zpětný ventil vyčníval ze zadní části pouzdra. Stiskněte spoušť pro ovládání rázového utahováku.

Poznámka: Ujistěte se, že matice nebo šroub je schopen odolat provoznímu momentu rázového utahováku.

6. Pokud rázový utahovák nedokáže povolit šroub, NEzvyšujte tlak na výtlačném potrubí kompresoru.
7. Pokud je regulátor vzduchu na rázovém utahováku nastaven na nízký program, můžete jej zvýšit a zkusit to znovu. Pokud je regulátor vzduchu na rázovém utahováku již nastaven na „4“, nepokoušejte se šroub rázovým utahovákem povolit. K povolení šroubu použijte jiné vhodné nástroje a metody.
8. Po uvolnění šroubu zastavte rázový utahovák uvolněním spouště a vyjměte rázový utahovák ze šroubu. V případě potřeby vyjměte šroub z objímky.

Utahování

Pracovní krouticí moment rázového utahováku je 113 kilogramů. Ujistěte se, že matice nebo šroub, který chcete utáhnout, tento krouticí moment vydrží.

1. Ručně utáhněte šroub co nejvíce.
2. Nasadte víčko na šroub. Zatlačte zpětný ventil dopředu tak, aby vyčníval z přední části pouzdra. Stisknutím spouště spustíte zařízení.
3. Pokud se rázový utahovák během utahování zasekne, NEZVYŠUJTE výstupní tlak vzduchového kompresoru nad 90 PSI.
4. Pokud je regulace vzduchu na vašem pračce nastavena na nízký program, můžete ji před dalším pokusem zvýšit. Pokud se matice na nejvyšším programu neutahuje, nepokoušejte se ji znovu utáhnout. Šroub utáhněte pomocí jiných vhodných nástrojů a metod.
5. Jakmile je matice utažená, vyjměte rázový utahovák a objímku. Nepřetahujte.
6. Pokud je to možné, zkontrolujte doporučené utahovací momenty matice. Po použití rázového utahováku matici utáhněte momentovým klíčem.

Údržba

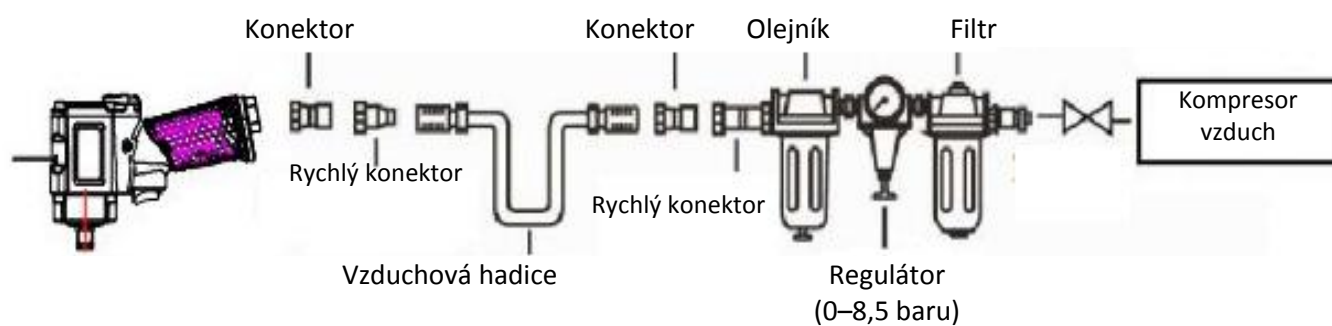
Pneumatický utahovák bude fungovat nejefektivněji s pomocí maznice vzduchového potrubí. Pokud používáte pneumatický utahovák bez maznice potrubí, proveďte následující údržbářské práce:

1. Odpojte vzduchový klíč od hadice.
2. Před každým použitím nebo každou hodinu, pokud se používá nepřetržitě, nakapejte vzduchovým potrubím několik kapek oleje pro pneumatické nástroje.
3. Na spoušťový mechanismus naneste několik kapek oleje. Několikrát stiskněte spoušť pro promazání.

Pokyny pro obsluhu

Přívod stlačeného vzduchu

1. Před připojením k přívodu vzduchu se ujistěte, že je spoušť zařízení v poloze „VYPNUTO“.
2. V případě výpadku proudu uvolněte spoušť a zastavte zařízení.
3. Tlak a průtok vzduchu jsou v rámci specifikací.
4. Ujistěte se, že je přívod vzduchu čistý a nepřekračuje maximální povolený tlak při provozu zařízení. Příliš vysoký tlak a znečištěný vzduch zkrátí životnost výrobku v důsledku nadměrného opotřebení a mohou být nebezpečné a způsobit poškození a/nebo zranění osob.
5. Denně sušte vzduchovou nádrž. Voda ve vzduchovém potrubí poškodí nástroj.
6. Čistěte filtr sání vzduchu každý týden.
7. Tlak v potrubí musí být zvýšen, aby se kompenzovaly nepravidelně dlouhé vzduchové hadice (nad 8 metrů). Minimální průměr hadice by měl být 1/4" a tvarovky musí mít stejné vnitřní rozměry.
8. Chraňte hadici před teplem, olejem a ostrými hranami. Zkontrolujte, zda hadice není opotřebovaná, a ujistěte se, že jsou všechna připojení bezpečně utažená.



Poznámka: Nepoužívejte čisticí olej ani přísady, protože tato maziva způsobují urychlené opotřebení těsnění nástroje.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 20

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

1/2" miniaturní pneumatický utahovák s dvojitém kladivem Typ: G03183 Model: DQ25

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady **2006/42/ES** ze dne **17. května 2006 o strojních zařízeních**
a o změně směrnice 95/16/ES
a normy EN ISO 11148-6: 2012
je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení
Typové číslo ES TA 385183130 ze dne 18. 4. 2019
vydáno TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 VÍDEŇ, Země: Rakousko
Telefon: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at
Webové stránky: www.tuv.at
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0408

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020
Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

1/2" mini pneumatický uťahovák s dvojitém kladivom

Typ: G03183 Model: DQ25

Preklad originálnych pokynov

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobéné pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod.

Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.

POZOR

Po prevzatí produktu si prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a prevádzkové pokyny. Nedodržanie všetkých upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu. Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Obsahuje upozornenia, bezpečnostné opatrenia, montážne pokyny, prevádzkové a údržbové postupy, zoznamy dielov a schémy. Uschovajte si tento doklad spolu s týmto návodom. Napíšte číslo faktúry na vnútornú stranu predného obalu. Uskladnite na bezpečnom a suchom mieste.

Technické údaje

Model: 1/2" Mini Twin Hammer pneumatický kľúč

Upínanie obrobku: štvorcový 1/2" (12,7 mm)

Objímka: 3/4" (19 mm)

Prívod vzduchu: 5/16" (8 mm)

Veľkosť hadice: 1/4" (6,35 mm)

Tlak vzduchu: 90 psi (6,3 kg/cm)

Maximálny krútiaci moment: 1200 Nm

Otáčky: 8000 ot./min.

Upozornenia a opatrenia

UPOZORNENIE: Pri používaní zariadenia by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby ste znížili riziko zranenia osôb a poškodenia zariadenia.

Pred použitím tohto nástroja si prečítajte všetky pokyny!

1. Udržujte si pracovisko čisté. Nedostatok poriadku môže byť jednou z príčin zranení.
2. Udržiavajte správne pracovné podmienky. Nepoužívajte zariadenie vo vlhkých alebo mokrých miestach a nevystavujte ho dažďu. Pracovný priestor musí byť dobre osvetlený. Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých plynov alebo kvapalín.
3. Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti. Deťom by sa nikdy nemal dovoliť vstup do pracovného priestoru. Nedovoľte im pomáhať so strojmi, nástrojmi alebo predlžovacími káblami alebo ich používať.
4. Keď zariadenie nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste, aby ste predišli hrdzaveniu. Zariadenie vždy skladujte na bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
5. Nenúťte nástroj pracovať intenzívnejšie. V stave, v akom bol vyrobený, bude pracovať lepšie a bezpečnejšie. Nepoužívajte ďalšie moduly na prekročenie kapacity nástroja.
6. Prispôbte zariadenie typu vykonávanej práce. Nesnažte sa malé zariadenie nútiť, aby malo výkon profesionálneho priemyselného zariadenia pre rovnaký typ práce. Nepoužívajte zariadenie na účely, na ktoré nie je určené.

7. Oblečte sa primerane k danej práci. Nemali by ste nosiť voľné oblečenie a šperky, pretože sa môžu zachytiť o pohyblivé časti. Pri práci sa odporúča ochranný, nevodivý odev a protišmyková obuv. Dlhé vlasy by mali byť zaistené vhodnou pokrývkou hlavy.
8. Pri práci si chráňte oči a uši. Vždy noste ochranné okuliare proti nárazu schválené ANSI. Ak sa tvoria kovové alebo drevené triesky, noste celotvárovú masku. Pri práci v blízkosti kovového, dreveného alebo chemického prachu a hmly noste protiprachovú masku schválenú ANSI.
9. Nedotýkajte sa strojom predmetov, ktoré sú príliš ďaleko. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu. Nedotýkajte sa stroja cez ani nad neho.
10. Udržiavajte stroj s náležitou starostlivosťou. Pre efektívnejšiu a bezpečnejšiu prevádzku sa uistite, že je stroj ostrý a čistý. Dodržiavajte pokyny na mazanie a výmenu príslušenstva. Pravidelne kontrolujte káble nástroja a ak sú poškodené, nechajte ich opraviť v autorizovanom servisnom stredisku. Rukoväte musia byť vždy čisté, suché a bez oleja alebo maziva.
11. Odpojenie napájania. Odpojte zástrčku, keď zariadenie nepoužívate. Nevytahujte napájací kábel zo zásuvky. Nenoste zariadenie za kábel.
12. Zabráňte náhodnému spusteniu. Keď zariadenie nepoužívate a pred zapojením do zásuvky, uistite sa, že je vypínač v polohe VYPNUTÉ. Nenoste žiadne zariadenie s prstom na spúšti, či už je zapojené do zásuvky alebo nie.
13. Pri práci so zariadením buďte ostražití a opatrní. Sledujte, čo robíte, používajte zdravý rozum. Nepoužívajte zariadenie, keď sa cítite unavení.
14. Pred použitím náradia skontrolujte všetky časti, ktoré sa môžu zdať poškodené. Starostlivo ho skontrolujte, aby ste sa uistili, že náradie bude správne fungovať a plniť svoju určenú funkciu. Skontrolujte správne zarovnanie a pripojenie pohyblivých častí; všetky poškodené časti alebo upevňovacie prvky; a akékoľvek iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť správnu prevádzku. Akúkoľvek poškodenú časť by mal riadne opraviť alebo vymeniť kvalifikovaný technik. Nepoužívajte náradie, ak hlavný vypínač nefunguje správne.
15. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a skrinky chladničiek.
16. Pri servise používajte iba identické náhradné diely. Použitie akýchkoľvek iných dielov ruší platnosť záruky. Používajte iba príslušenstvo určené na použitie s týmto náradím.
17. Nepoužívajte nástroj, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Prečítajte si varovné štítky na liekoch, aby ste zistili, či lieky môžu zhoršiť váš úsudok alebo reflexy. V prípade pochybností nástroj nepoužívajte.

Vzdušné pripojenie

1. Odstráňte filter nasávaného vzduchu. Pred pripojením rázového ťahováka k vzduchovému kompresoru budete potrebovať spojku vzduchovej hadice (nie je súčasťou balenia).
2. Pripojte hadicovú spojku k privodu vzduchu a utiahnite ju kľúčom.
3. V prípade potreby pripojte k hadicovému konektoru rýchlospojku (predáva sa samostatne). Ide o užitočné príslušenstvo, pretože umožňuje rýchle pripojenie pri použití rôznych zariadení s rovnakým vzduchovým kompresorom.
4. Pneumatický kľúč je pripravený na použitie.

Služba

Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu je potrebné časté, ale nie výdatné mazanie. Olej pridávaný cez priechodný otvor namaže vnútorné časti. Odporúča sa automatický mazací prístroj s priechodným otvorom, ale olej je možné pridať aj manuálne pred každou operáciou alebo po približne 1 hodine nepretržitého používania. Naraz stačí len niekoľko kvapiek oleja. V nástroji sa nahromadí príliš veľa oleja, ktorý sa vyfúkne spolu s vyfukovaným vzduchom. **POUŽÍVAJTE IBA OLEJ NA PNEUMATICKÉ NÁRADIE.** Nepoužívajte čistiaci olej ani prísady, pretože tieto mazivá spôsobia rýchlejšie opotrebovanie tesnení v nástroji.

Nečistoty a voda v privode vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebovania pneumatických zariadení. Pre lepší výkon a dlhšiu životnosť používajte filter/olejnicu. Filter musí mať správnu prietokovú kapacitu pre konkrétnu aplikáciu. Pre správnu údržbu filtra si prečítajte pokyny výrobcu.

Konektor na nástroji neudrží tlak, keď je odpojený privod vzduchu. Ak sa použije nesprávny konektor, nástroj môže po odpojení zostať naplnený vzduchom.

Rázový ťahovák je vybavený regulátorom vzduchu, ktorý umožňuje meniť krútiaci moment vyvíjaný na maticu alebo skrutku, s ktorou pracujete. Program „1“ je najnižší a odporúča sa pre menšie matice a skrutky. Program „4“ je najvyšší a poskytuje najväčší krútiaci moment a rýchlosť.

Odskrutkovanie

1. Pripojte nadstavec vhodnej veľkosti k nákovke.
2. Nastavte regulátor tlaku kompresora na 90 PSI. Nenastavujte výstupný regulátor kompresora nad 90 PSI.
3. Pripojte rázový ťahovák k hadici kompresora. Ak zistíte netesnosť, pred použitím hadicu odpojte a opravte ju.
4. Nasadte kryt na skrutku, aby ste ju uvoľnili.
5. Pevne uchopte rázový ťahovák. Stlačte spätný ventil z oblasti nad spúšťou tak, aby spätný ventil vyčnieval zo zadnej časti krytu. Stlačte spúšť, aby ste rázový ťahovák aktivovali.

Poznámka: Uistite sa, že matica alebo skrutka je schopná odolať prevádzkovému krútiacemu momentu rázového ťahováka.

6. Ak rázový ťahovák nedokáže uvoľniť skrutku, **NEZVYŠUJTE** tlak na výtlačnom potrubí kompresora.
7. Ak je regulátor vzduchu na rázovom ťahováku nastavený na nízky program, môžete ho zvýšiť a skúsiť to znova. Ak je regulátor vzduchu na rázovom ťahováku už nastavený na „4“, nepokúšajte sa skrutku uvoľniť rázovým ťahovákom. Na uvoľnenie skrutky použite iné vhodné nástroje a metódy.
8. Po uvoľnení skrutky zastavte rázový ťahovák uvoľnením spúšte a vyberte rázový ťahovák zo skrutky. V prípade potreby vyberte skrutku z objímky.

Uťahovanie

Pracovný krútiaci moment rázového uťahováka je 113 kilogramov. Uistite sa, že matica alebo skrutka, ktorú chcete utiahnuť, tento krútiaci moment znesie.

1. Ručne utiahnite skrutku čo najviac.
2. Nasadte uzáver na skrutku. Zatlačte spätný ventil dopredu tak, aby vyčnieval z prednej časti krytu. Stlačením spúšte spustíte zariadenie.
3. Ak sa rázový uťahovák počas uťahovania zasekne, NEZVYŠUJTE výstupný tlak vzduchového kompresora nad 90 PSI.
4. Ak je regulácia vzduchu na vašom stroji nastavená na nízky program, môžete ju pred opätovným pokusom zvýšiť. Ak sa matica neutiahne ani na najvyššom programe, nepokúšajte sa ju znova utiahnuť. Skrutku utiahnite pomocou iných vhodných nástrojov a metód.
5. Po utiahnutí matice vyberte rázový uťahovák a objímku. Nepreťahujte.
6. Ak je to možné, skontrolujte odporúčané uťahovacie momenty matice. Po použití rázového kľúča maticu utiahnite momentovým kľúčom.

Údržba

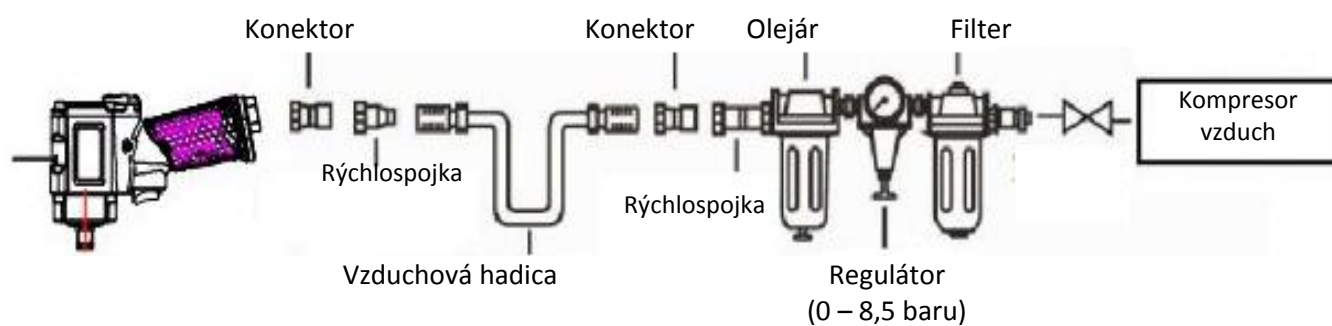
Pneumatický uťahovák bude fungovať najefektívnejšie s pomocou maznice vzduchového potrubia. Ak používate pneumatický uťahovák bez maznice potrubia, vykonajte nasledujúce údržbárske práce:

1. Odpojte vzduchový kľúč od hadice.
2. Pred každým použitím alebo každú hodinu, ak sa používa nepretržite, nakvapkajte cez vzduchové potrubie niekoľko kvapiek oleja na pneumatické nástroje.
3. Naneste niekoľko kvapiek oleja na spúšťový mechanizmus. Niekoľkokrát stlačte spúšť, aby sa namazal.

Pokyny pre obsluhu

Prívod stlačeného vzduchu

1. Pred pripojením k prívodu vzduchu sa uistite, že spúšť zariadenia je v polohe „VYPNUTÉ“.
2. V prípade výpadku napájania uvoľnite spúšť a zastavte zariadenie.
3. Tlak vzduchu a prietok sú v rámci špecifikácií.
4. Pri prevádzke zariadenia sa uistite, že prívod vzduchu je čistý a nepresahuje maximálny povolený tlak. Príliš vysoký tlak a znečistený vzduch skráti životnosť výrobku v dôsledku nadmerného opotrebovania a môžu byť nebezpečné, pretože môžu spôsobiť poškodenie a/alebo zranenie osôb.
5. Denne vysušujte vzduchovú nádrž. Voda vo vzduchovom potrubí poškodí nástroj.
6. Filter nasávaného vzduchu čistite každý týždeň.
7. Tlak v potrubí sa musí zvýšiť, aby sa kompenzovali nepravidelne dlhé vzduchové hadice (nad 8 metrov). Minimálny priemer hadice by mal byť 1/4" a tvarovky musia mať rovnaké vnútorné rozmery.
8. Hadicu chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami. Skontrolujte, či hadica nie je opotrebovaná a či sú všetky spoje bezpečne upevnené.



Poznámka: Nepoužívajte čistiaci olej ani prísady, pretože tieto mazivá spôsobujú rýchlejšie opotrebovanie tesnení nástroja.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 20

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

1/2" mini pneumatický ťahovák s dvojitém kladivom **Typ: G03183 Model: DQ25**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES**
a normy EN ISO 11148-6: 2012
je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení
Číslo typu ES TA 385183130 z 18. 4. 2019
vydané spoločnosťou TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 VIEDEŇ, Krajina: Rakúsko
Telefón: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at
Webová stránka: www.tuv.at
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0408

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

1/2"-os mini ikerkalapácsos légkulcs

Típus: G03183 Modell: DQ25

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.

Figyelmeztetés

A termék átvételekor olvassa el és tartsa be az összes biztonsági szabályt és kezelési utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérülést okozhat. Őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. Figyelmeztetéseket, biztonsági óvintézkedéseket, összeszerelési utasításokat, üzemeltetési és karbantartási eljárásokat, alkatrészlistákat és ábrákat tartalmaz. A nyugtát is őrizze meg ezzel a kézikönyvvel együtt. Írja fel a számlaszámát az előlap belső oldalára. Biztonságos, száraz helyen tárolandó.

Műszaki adatok

Modell: 1/2" Mini Twin Hammer sűrített levegős csavarkulcs

Munkadarab-befogás: 1/2" (12,7 mm) négyzet alakú

Dugókulcs: 3/4" (19 mm)

Levegőbemenet: 5/16" (8 mm)

Tömlőméret: 1/4" (6,35 mm)

Légnyomás: 90 psi (6,3 kg/cm³)

Maximális nyomaték: 1200 Nm

Fordulatszám: 8000 fordulat/perc

Figyelmeztetések és óvintézkedések

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használata során mindig be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a személyi sérülések és a berendezés károsodásának kockázatának csökkentése érdekében.

Használat előtt olvassa el az összes utasítást!

1. Tartsa tisztán a munkaterületét. A rendetlenség a sérülések egyik oka lehet.
2. Biztosítsa a megfelelő munkakörülményeket. Ne használja a készüléket nedves vagy vizes helyen, és ne tegye ki esőnek. A munkaterületnek jól megvilágítottnak kell lennie. Ne használja a készüléket gyúlékony gázok vagy folyadékok jelenlétében.
3. Tartsa távol a gyerekeket. Gyermeket soha ne engedjen a munkaterületre. Ne engedje, hogy segítsenek, vagy gépeket, szerszámokat vagy hosszabbítókat használjanak.
4. Használaton kívül száraz helyen tárolja a készüléket a rozsdásodás megelőzése érdekében. A készüléket mindig biztonságos, gyermekektől elzárt helyen tárolja.
5. Ne erőltesse a szerszámot nagyobb igénybevételre. A gyártási állapotában jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát. Ne használjon kiegészítő modulokat a szerszám kapacitásának túllépésére.
6. A készüléket a végzett munka típusához igazítsa. Ne próbálja meg egy kisméretű készüléket arra kényszeríteni, hogy egy professzionális ipari készülék teljesítményével rendelkezzen ugyanabban a típusú munkában. Ne használja a készüléket olyan célokra, amelyekre nem szánták.

7. Öltözzön megfelelően a munkához. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket, mert beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Munkavégzés közben védő, nem vezetőképes ruházat és csúszásmentes lábbeli viselete ajánlott. A hosszú hajat megfelelő fejfedővel kell rögzíteni.
8. Munka közben védje a szemét és a fülét. Mindig viseljen ANSI által jóváhagyott ütésálló védőszemüveget. Viseljen teljes arcmaszkot, ha fém- vagy faforgács keletkezik. Viseljen ANSI által jóváhagyott porálarcot, ha fém-, fa- vagy vegyi porok és ködök közelében dolgozik.
9. Ne nyúljon a géppel túl távol lévő tárgyakhoz. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és egyensúlyra. Ne nyúljon át vagy fölé a működő gépeken.
10. Gondoskodjon a gép megfelelő karbantartásáról. Győződjön meg arról, hogy a gép éles és tiszta a hatékonyabb és biztonságosabb működés érdekében. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámkábeleket, és ha sérültek, javíttassa meg őket egy hivatalos szervizközpontban. A fogantyúknak mindig tisztáknak, szárazaknak, valamint olaj- és zsírminteseknek kell lenniük.
11. A tápellátás leválasztása. Húzza ki a csatlakozódugót, ha a készülék nincs használatban. Ne rántsa ki a tápkábelt a konnektorból. Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva.
12. Kerülje a véletlen beindítást. Használaton kívül és a csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van. Ne hordozza a készülékeket úgy, hogy az ujj a ravaszon van, függetlenül attól, hogy be van-e dugva a konnektorba.
13. Legyen figyelmes és óvatos a készülék használata során. Figyeljen oda, mit csinál, használja a józan esztét. Ne használja a készüléket, ha fáradtnak érzi magát.
14. A szerszám használata előtt ellenőrizzen minden sérültnek tűnő alkatrészt. Gondosan vizsgálja meg, hogy a szerszám megfelelően működik-e és ellátja-e a rendeltetését. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő beállítását és csatlakoztatását; a sérült alkatrészeket vagy rögzítőelemeket; és minden olyan körülményt, amely befolyásolhatja a megfelelő működést. A sérült alkatrészeket szakképzett szerelővel kell javíttatni vagy cseréltetni. Ne használja a szerszámot, ha a BE/KI kapcsoló nem kapcsol megfelelően.
15. Védje magát az áramütéstől. Kerülje a földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrény burkolatokkal való testkontaktust.
16. Szervizeléskor csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata érvényteleníti a garanciát. Kizárólag ehhez a szerszámmal tervezett tartozékokat használjon.
17. Ne használja a szerszámot, ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Olvassa el a recepteken található figyelmeztető címkéket, hogy megállapítsa, a gyógyszer befolyásolhatja-e az ítélőképességét vagy a reflexeit. Kétség esetén ne használja a szerszámot.

Légi csatlakozás

1. Távolítsa el a levegőbemeneti szűrőt. Mielőtt csatlakoztatná az ütvecsavarozót a légkompresszorhoz, szüksége lesz egy légtömítő-csatlakozóra (nem tartozék).
2. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót a levegőbemenethez, és húzza meg egy kulccsal.
3. Szükség esetén csatlakoztasson egy gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a tömlőcsatlakozóhoz. Ez egy hasznos tartozék, mert lehetővé teszi a gyors csatlakoztatást, ha különböző eszközöket használ ugyanazzal a légkompresszorral.
4. A pneumatikus kulcs használatra kész.

Szolgáltatás

A legjobb teljesítmény érdekében gyakori, de nem bőséges kenés szükséges. Az átmenő furatcsatlakozáson keresztül adagolt olaj keni a belső alkatrészeket. Automatikus átmenő furatkenő használata ajánlott, de az olaj manuálisan is hozzáadható minden művelet előtt, vagy körülbelül 1 óra folyamatos használat után. Egyszerre csak néhány csepp olaj szükséges. Túl sok olaj gyúlik fel a szerszámban, és a kifújt levegővel együtt kifújódik. CSAK PNEUMATIKUS SZERSZÁMOLAJAT HASZNÁLJON. Ne használjon tisztítószeres olajat vagy adalékanyagokat, mivel ezek a kenőanyagok a szerszám tömítéseinek gyorsított kopását okozzák.

A levegőellátásban lévő szennyeződés és víz a pneumatikus berendezések kopásának fő okai. A jobb teljesítmény és a hosszabb élettartam érdekében használjon szűrőt/olajozót. A szűrőnek megfelelő áramlási kapacitással kell rendelkeznie az adott alkalmazáshoz. A szűrő megfelelő karbantartásához lásd a gyártó utasításait.

A szerszám csatlakozója nem tartja a nyomást, ha a levegőellátást leválasztják. Ha rossz csatlakozót használnak, a szerszám a leválasztás után is levegővel telített maradhat.

Az ütvecsavarozó levegőszabályozóval van felszerelve, amely lehetővé teszi a megmunkálandó anyára vagy csavarra kifejtett nyomaték mértékének módosítását. Az „1” program a legalacsonyabb, és kisebb anyákhoz és csavarokhoz ajánlott. A „4” program a legmagasabb, és a legnagyobb nyomatékot és sebességet biztosítja.

Csavarozás

1. Csatlakoztassa a megfelelő méretű tartozékot az üllőhöz.
2. Állítsa a kompresszor nyomásszabályozóját 90 PSI-re. Ne állítsa a kompresszor kimeneti szabályozóját 90 PSI fölé.
3. Csatlakoztassa az ütvecsavarozót a kompresszor tömlőjéhez. Szivárgás észlelése esetén használat előtt húzza le a tömlőt, és javítsa meg.
4. Helyezze a kupakot a csavarra a meglazításhoz.
5. Fogja meg erősen az ütvecsavarozót. Nyomja meg a visszacsapó szelepet a ravasz feletti területről úgy, hogy a visszacsapó szelep kiálljon a ház hátuljából. Nyomja meg a ravaszt az ütvecsavarozó működtetéséhez.

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy az anya vagy csavar ellenáll az ütvecsavarozó üzemi nyomatékának.

6. Ha az ütvecsavarozó nem tudja meglazítani a csavart, NE növelje a kompresszor üritési nyomását.
7. Ha az ütvecsavarozó levegőszabályozója alacsony programra van állítva, növelheti azt, és újra próbálkozhat. Ha az ütvecsavarozó levegőszabályozója már „4”-esre van állítva, ne folytassa a csavar kilazítását az ütvecsavarozóval. Használjon más megfelelő szerszámokat és módszereket a csavar kilazításához.
8. A csavar meglazítása után állítsa le az ütvecsavarozót a ravasz elengedésével, és vegye ki az ütvecsavarozót a csavarból. Szükség esetén vegye ki a csavart a dugókulcsból.

Meghúzás

Az ütvecsavarozó üzemi nyomatéka 113 kilogramm. Győződjön meg arról, hogy a meghúzni kívánt anya vagy csavar ellenáll ennek a nyomatékknak.

1. Húzza meg kézzel a csavart amennyire csak lehet.
2. Helyezze a kupakot a csavarra. Nyomja előre a visszacsapó szelepet úgy, hogy kiálljon a ház elejéből. Nyomja meg a ravaszt a készülék elindításához.
3. Ha az ütvecsavarozó meghúzás közben elakad, NE emelje a légkompresszor kimeneti nyomását 90 PSI fölé.
4. Ha a gép levegőszabályozója alacsony programra van állítva, növelheti azt, mielőtt újra próbálkozna. Ha az anya nem húzódik meg a legmagasabb programon, ne próbálja meg újra meghúzni. Húzza meg a csavart más megfelelő szerszámokkal és módszerekkel.
5. Miután az anya meghúzva van, vegye ki az ütvecsavarozót és a dugókulcsot. Ne húzza túl szorosra.
6. Ha lehetséges, ellenőrizze az anya ajánlott meghúzási nyomatékát. Az ütvecsavarozó használata után nyomatékkulccsal húzza meg az anyát.

Karbantartás

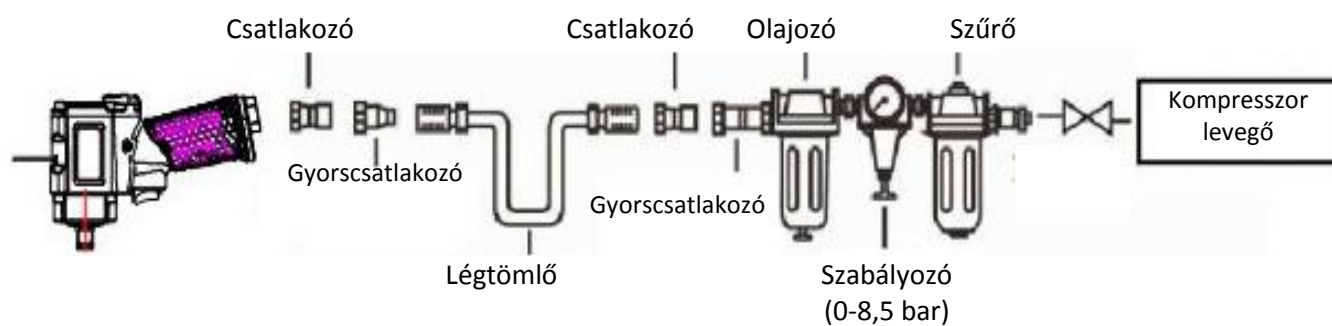
A sűrített levegős kulcs a leghatékonyabban egy sűrített levegős vezetékenő segítségével működik. Ha sűrített levegős kulcsot használ vezetékenő nélkül, végezze el a következő karbantartási feladatokat:

1. Válassza le a légkulcsot a tömlőről.
2. Minden használat előtt, vagy folyamatos használat esetén óránként cseppentsen néhány csepp pneumatikus szerszámolajat a levegővezetékbe.
3. Cseppentsen néhány csepp olajat az elsütőbillentyű mechanizmusára. Nyomja meg a ravaszt többször a kenéshez.

Kezelői utasítások

Sűrített levegő ellátás

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék ravaszát „KI” állásban tartja, mielőtt csatlakoztatja a levegőellátáshoz.
2. Áramkimaradás esetén engedje el a ravaszt és állítsa le a készüléket.
3. A légnyomás és az áramlás a specifikációknak megfelelően van.
4. Győződjön meg arról, hogy a levegőellátás tiszta, és a készülék működtetése során nem lépi túl a maximálisan megengedett nyomást. A túl magas nyomás és a szennyezett levegő a túlzott kopás miatt lerövidíti a termék élettartamát, és veszélyes lehet, kárt és/vagy személyi sérülést okozhat.
5. Naponta szárítsa meg a légtartályt. A légvezetékben lévő víz károsíthatja a szerszámot.
6. Tisztítsa meg a levegőbeszívó szűrőt hetente.
7. A szabálytalanul hosszú (8 méternél hosszabb) levegőtömlők kompenzálására növelni kell a vezetéknymást. A minimális tömlőátmérőnek 1/4 hüvelyknek kell lennie, és a szerelvényeknek azonos belső méretekkel kell rendelkezniük.
8. Tartsa távol a tömlőt hőtől, olajtól és éles szélektől. Ellenőrizze a tömlő kopását, és győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás biztonságosan rögzítve van.



Megjegyzés: Ne használjon tisztítószer alapú olajat vagy adalékanyagokat, mivel ezek a kenőanyagok a szerszámtömítések gyorsított kopását okozzák.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 20

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

1/2"-os mini ikerkalapácsos légkulcs **Típus: G03183 Modell: DQ25**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:
2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról
és EN ISO 11148-6: 2012 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám: TA 385183130, 2019.04.18.
TÜV AUSTRIA által kiadva
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 BÉCS, Ország: Ausztria
Telefon: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at
Weboldal: www.tuv.at
Bejelentett szervezet azonosító száma: 0408

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020.06.27.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Cheie pneumatică mini cu ciocan dublu de 1/2"

Tip: G03183 Model: DQ25

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.

Avertizare

La primirea produsului, citiți și urmați toate regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea tuturor avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Acesta conține avertismente, măsuri de precauție, instrucțiuni de asamblare, proceduri de utilizare și întreținere, liste de piese și diagrame. Păstrați bonul fiscal împreună cu acest manual. Scrieți numărul facturii pe coperta interioară. Depozitați într-un loc sigur și uscat.

Date tehnice

Model: Cheie pneumatică mini cu ciocan dublu de 1/2"

Prindere: pătrat de 1/2" (12,7 mm)

Cheie soclu: 3/4" (19 mm)

Intrare aer: 5/16" (8 mm)

Dimensiune furtun: 1/4" (6,35 mm)

Presiune aer: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Cuplu maxim: 1200 Nm

Turație: 8000 rpm

Avertismente și precauții

AVERTISMENT: Când utilizați dispozitivul, trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază pentru a reduce riscul de vătămare corporală și de deteriorare a echipamentului.

Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest instrument!

1. Păstrați-vă zona de lucru curată. Lipsa de ordine poate fi una dintre cauzele accidentărilor.
2. Mențineți condiții de lucru corespunzătoare. Nu utilizați dispozitivul în locuri umede sau ude și nu îl expuneți la ploaie. Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată. Nu utilizați dispozitivul în prezența gazelor sau lichidelor inflamabile.
3. Țineți copiii departe. Copiii nu trebuie lăsați niciodată în zona de lucru. Nu le permiteți să ajute sau să folosească mașini, unelte sau prelungitoare.
4. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat atunci când nu îl utilizați pentru a preveni ruginirea. Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc sigur, ferit de copii.
5. Nu forțați unealta să funcționeze mai intens. Va funcționa mai bine și mai sigur în starea în care a fost fabricată. Nu utilizați module suplimentare pentru a depăși capacitatea uneltei.
6. Adaptați dispozitivul la tipul de lucrare efectuată. Nu încercați să forțați un dispozitiv mic să aibă performanța unui dispozitiv industrial profesional pentru același tip de lucrare. Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu a fost conceput.

7. Îmbrăcați-vă corespunzător pentru lucrare. Nu purtați haine largi și bijuterii, deoarece acestea se pot prinde în piesele mobile. Se recomandă îmbrăcăminte de protecție, neconductoare și încălțăminte antiderapantă în timpul lucrului. Părul lung trebuie prins cu o cască adecvată.
8. Protejați-vă ochii și urechile în timpul lucrului. Purtați întotdeauna ochelari de protecție împotriva impactului aprobați de ANSI. Purtați o mască completă a feței dacă se generează aşchii metalice sau de lemn. Purtați o mască de praf aprobată de ANSI atunci când lucrați în jurul prafului și a ceții de metal, lemn sau substanțe chimice.
9. Nu ajungeți cu mașina la obiecte aflate prea departe. Mențineți întotdeauna o postură și un echilibru adecvat. Nu treceți prin sau peste utilajele în timpul funcționării.
10. Întrețineți mașina cu grija corespunzătoare. Asigurați-vă că mașina este ascuțită și curată pentru o funcționare mai eficientă și mai sigură. Urmăriți instrucțiunile de lubrifiere și schimbare a accesoriilor. Verificați periodic cablurile uneltelor și, dacă sunt deteriorate, reparați-le la un centru de service autorizat. Mânerele trebuie să fie curate, uscate în permanență și fără urme de ulei sau grăsime.
11. Deconectarea alimentării cu energie electrică. Deconectați ștecherul atunci când dispozitivul nu este utilizat. Nu trageți cablul de alimentare din priză. Nu transportați dispozitivul ținând de cablu.
12. Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT atunci când nu este utilizat și înainte de a-l conecta la priză. Nu transportați niciunul dintre dispozitive cu degetul pe trăgaci, indiferent dacă sunt conectate sau nu la priză.
13. Fiți atenți și atenți când lucrați cu dispozitivul. Fiți atenți la ceea ce faceți, dați dovadă de bun simț. Nu utilizați dispozitivul atunci când vă simțiți obosit.
14. Înainte de a utiliza unealta, verificați orice piesă care pare deteriorată. Inspectați cu atenție pentru a vă asigura că unealta va funcționa corect și își va îndeplini funcția prevăzută. Verificați alinierea și conectarea corectă a pieselor mobile; orice piese sau elemente de fixare deteriorate; și orice alte condiții care pot afecta funcționarea corectă. Orice piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită corespunzător de către un tehnician calificat. Nu utilizați unealta dacă comutatorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect.
15. Protejați-vă împotriva electrocutării. Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere, aragazuri și dulapuri de frigider.
16. La efectuarea lucrărilor de service, folosiți doar piese de schimb identice. Utilizarea oricăror alte piese va anula garanția. Folosiți doar accesorii concepute pentru utilizarea cu această unealtă.
17. Nu utilizați unealta dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a medicamentelor. Citiți etichetele de avertizare de pe rețete pentru a stabili dacă judecata sau reflexele dumneavoastră pot fi afectate de medicamente. În caz de dubiu, nu utilizați unealta.

Conexiune de aer

1. Scoateți filtrul de admisie a aerului. Înainte de a conecta cheia de impact la compresorul de aer, veți avea nevoie de un cuplaj pentru furtunul de aer (nu este inclus).
2. Atașați conectorul furtunului la admisia de aer și strângeți-l cu o cheie.
3. Dacă este necesar, conectați un conector rapid (se vinde separat) la conectorul furtunului. Acesta este un accesoriu util deoarece permite conectarea rapidă atunci când se utilizează diferite dispozitive cu același compresor de aer.
4. Cheia pneumatică este gata de utilizare.

Serviciu

Pentru performanțe optime, este necesară o lubrifiere frecventă, dar nu abundentă. Uleiul adăugat prin conexiunea traversantă va lubrifia piesele interne. Se recomandă un lubrifiant automat cu gaură traversantă, dar uleiul poate fi adăugat și manual înainte de fiecare operațiune sau după aproximativ 1 oră de utilizare continuă. Sunt necesare doar câteva picături de ulei odată. Prea mult ulei se va acumula în unealtă și va fi suflat odată cu aerul expulzat. **FOLOSIȚI NUMAI ULEI PNEUMATIC PENTRU SCULE.** Nu utilizați ulei detergent sau aditivi, deoarece acești lubrifianți vor provoca uzura accelerată a garniturilor din unealtă.

Murdăria și apa din alimentarea cu aer sunt cauze majore ale uzurii echipamentelor pneumatice. Folosiți un filtru/lubrifiant pentru o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă. Filtrul trebuie să aibă capacitatea de debit corespunzătoare pentru aplicația specifică. Consultați instrucțiunile producătorului pentru întreținerea corectă a filtrului.

Conectorul de pe unealtă nu va menține presiunea atunci când alimentarea cu aer este deconectată. Dacă se utilizează conectorul greșit, unealta poate rămâne încărcată cu aer după deconectare.

Cheia cu impact este echipată cu un regulator de aer care vă permite să modificați cuplul exercitat asupra piuliței sau șurubului la care lucrați. Programul „1” este cel mai mic program și este recomandat pentru piulițe și șuruburi mai mici. Programul „4” este cel mai mare program și oferă cel mai mare cuplu și viteză.

Deșurubare

1. Conectați accesoriul de dimensiunea corespunzătoare la nicovală.
2. Setati regulatorul de presiune al compresorului la 90 PSI. Nu setati regulatorul de ieșire al compresorului peste 90 PSI.
3. Conectați cheia de impact la furtunul compresorului. Dacă se detectează o scurgere, deconectați furtunul și reparați-l înainte de utilizare.
4. Așezați capacul pe șurub pentru a-l slăbi.
5. Prindeți ferm cheia de impact. Apăsati supapa de sens unidirecțional din zona de deasupra trăgaciului, astfel încât supapa de sens unidirecțional să iasă din spatele carcasei. Apăsati trăgaciul pentru a acționa cheia de impact.

Notă: Asigurați-vă că piulița sau șurubul poate suporta cuplul de funcționare al cheii de impact.

6. Dacă cheia de impact nu poate slăbi șurubul, NU creșteți presiunea de refulare a compresorului.
7. Dacă regulatorul de aer de pe cheia de impact este setat la un program redus, îl puteți mări și încerca din nou. Dacă regulatorul de aer de pe cheia de impact este deja setat la „4”, nu continuați să încercați să slăbiți șurubul cu cheia de impact. Folosiți alte unelte și metode adecvate pentru a slăbi șurubul.
8. După slăbirea șurubului, opriți cheia de impact eliberând trăgaciul și scoateți cheia de impact din șurub. Dacă este necesar, scoateți șurubul din cheia tubulară .

Strângerea

Cuplul de strângere al cheii de impact este de 113 kilograme. Asigurați-vă că piulița sau șurubul pe care doriți să le strângeți poate suporta acest cuplu.

1. Strângeți șurubul manual cât mai mult posibil.
2. Așezați capacul pe șurub. Apăsați supapa de sens unic înainte, astfel încât să iasă din partea din față a carcasei. Apăsați trăgaciul pentru a porni dispozitivul.
3. Dacă cheia de impact se blochează în timpul strângerii, NU creșteți presiunea de ieșire a compresorului de aer peste 90 PSI.
4. Dacă butonul de control al aerului de pe mașina de spălat este setat la un program cu intensitate redusă, îl puteți mări înainte de a încerca din nou. Dacă piulița nu se strânge la cel mai înalt program, nu încercați să strângeți din nou piulița. Strângeți șurubul folosind alte unelte și metode adecvate.
5. După ce piulița este strânsă, scoateți cheia de impact și tubul. Nu strângeți prea tare.
6. Dacă este posibil, verificați specificațiile de cuplu recomandate pentru piuliță. După utilizarea cheii de impact, folosiți o cheie dinamometrică pentru a strânge piulița.

Întreținere

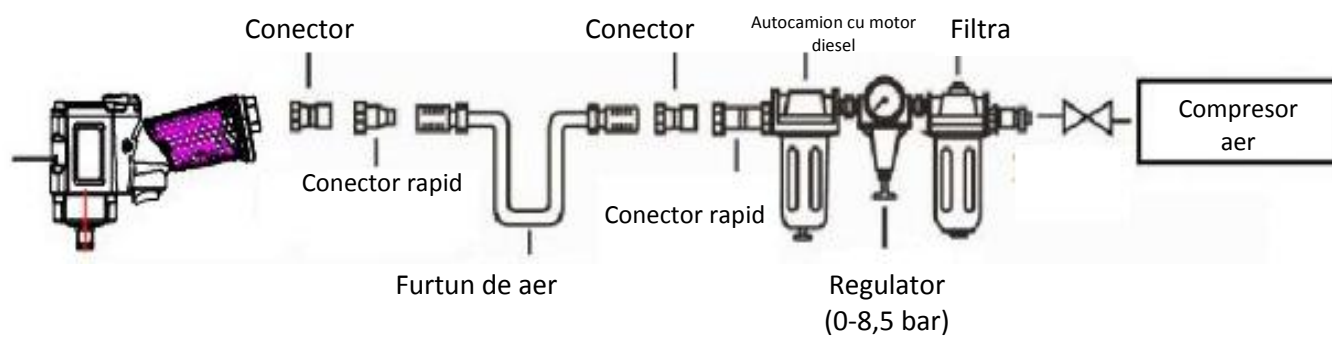
O cheie pneumatică va funcționa cel mai eficient cu ajutorul unui lubrifiant de conductă de aer. Dacă utilizați o cheie pneumatică fără lubrifiant de conductă, efectuați următoarele sarcini de întreținere:

1. Deconectați cheia pneumatică de la furtun.
2. Aplicați câteva picături de ulei pentru scule pneumatice prin conducta de aer înainte de fiecare utilizare sau la fiecare oră dacă este utilizat continuu.
3. Aplicați câteva picături de ulei pe mecanismul de declanșare. Apăsați trăgaciul de mai multe ori pentru a lubrifia.

Instrucțiuni pentru operator

Alimentare cu aer comprimat

1. Asigurați-vă că trăgaciul dispozitivului este în poziția „OPRIT” înainte de a-l conecta la sursa de aer.
2. Eliberați trăgaciul și opriți dispozitivul în cazul unei pene de curent.
3. Presiunea și debitul aerului se încadrează în specificații.
4. Asigurați-vă că alimentarea cu aer este curată și nu depășește presiunea maximă admisă atunci când utilizați dispozitivul. O presiune prea mare și un aer murdar vor scurta durata de viață a produsului din cauza uzurii excesive și pot fi periculoase, provocând daune și/sau vătămări corporale.
5. Uscați rezervorul de aer zilnic. Apa din conducta de aer va deteriora unealta.
6. Curățați filtrul de admisie a aerului săptămânal.
7. Presiunea din conductă trebuie crescută pentru a compensa furtunurile de aer neregulate de lungime (peste 8 metri). Diametrul minim al furtunului trebuie să fie de 1/4”, iar fittingurile trebuie să aibă aceleași dimensiuni interne.
8. Nu lăsați furtunul departe de căldură, ulei și muchii ascuțite. Verificați dacă furtunul prezintă uzură și asigurați-vă că toate conexiunile sunt fixate corect.



Notă: Nu utilizați detergent, ulei sau aditivi, deoarece acești lubrifianți provoacă uzura accelerată a garniturilor uneltei.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 20

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Cheie pneumatică mini cu ciocan dublu de 1/2"

Tip: G03183 Model: DQ25

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de
modificare a Directivei 95/16/CE

și standardele EN ISO 11148-6: 2012

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. TA 385183130 din 18.04.2019

emis de TUV AUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 VIENA, Țara: Austria

Telefon: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at

Site web: www.tuv.at

Număr de identificare al organismului notificat: 0408

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit
fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Llave neumática de martillo doble mini de 1/2"

Tipo: G03183 Modelo: DQ25

Traducción de las instrucciones originales

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual.

Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante el uso del dispositivo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

Advertencia

Al recibir el producto, lea y siga todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. No seguir todas las advertencias e instrucciones podría provocar lesiones graves. Conserve este manual para futuras consultas. Contiene advertencias, precauciones de seguridad, instrucciones de montaje, procedimientos de funcionamiento y mantenimiento, listas de piezas y diagramas. Conserve su recibo junto con este manual. Escriba su número de factura en la contraportada. Guárdelo en un lugar seguro y seco.

Datos técnicos

Modelo: Llave neumática Mini Twin Hammer de 1/2"

Sujeción: 1/2" (12,7 mm) cuadrado

Dado: 3/4" (19 mm)

Entrada de aire: 5/16" (8 mm)

Tamaño de la manguera: 1/4" (6,35 mm)

Presión de aire: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Par máximo: 1200 Nm

RPM: 8000 rpm

Advertencias y precauciones

ADVERTENCIA: Al utilizar su dispositivo, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales y daños al equipo.

¡Lea todas las instrucciones antes de utilizar esta herramienta!

1. Mantenga limpia su área de trabajo. La falta de orden puede ser una de las causas de lesiones.
2. Mantenga las condiciones de trabajo adecuadas. No utilice el dispositivo en lugares húmedos o mojados ni lo exponga a la lluvia. El área de trabajo debe estar bien iluminada. No utilice el dispositivo cerca de gases o líquidos inflamables.
3. Mantenga a los niños alejados. Nunca permita que los niños estén en el área de trabajo. No permita que ayuden ni utilicen máquinas, herramientas ni cables alargadores.
4. Guarde el dispositivo en un lugar seco cuando no lo utilice para evitar la oxidación. Guárdelo siempre en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
5. No fuerce la herramienta a trabajar con más fuerza. Funcionará mejor y con mayor seguridad en las condiciones en las que fue fabricada. No utilice módulos adicionales que excedan la capacidad de la herramienta.
6. Adapte el dispositivo al tipo de trabajo que se va a realizar. No intente forzar un dispositivo pequeño para que tenga el mismo rendimiento que un dispositivo industrial profesional para el mismo tipo de trabajo. No utilice el dispositivo para fines distintos a los previstos.

7. Vístase apropiadamente para el trabajo. No use ropa holgada ni joyas, ya que pueden engancharse en las piezas móviles. Se recomienda usar ropa protectora no conductora y calzado antideslizante durante el trabajo. El cabello largo debe sujetarse con un casco adecuado.
8. Proteja sus ojos y oídos mientras trabaja. Use siempre gafas de seguridad contra impactos aprobadas por ANSI. Use una máscara facial completa si se generan virutas de metal o madera. Use una máscara antipolvo aprobada por ANSI al trabajar cerca de polvos y nieblas de metal, madera o productos químicos.
9. No alcance objetos que estén demasiado lejos con la máquina. Mantenga siempre una postura y un equilibrio adecuados. No intente alcanzar objetos a través ni por encima de la maquinaria en funcionamiento.
10. Mantenga la máquina con el debido cuidado. Asegúrese de que esté afilada y limpia para un funcionamiento más eficiente y seguro. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Revise periódicamente los cables de la herramienta y, si están dañados, llévelos a un centro de servicio autorizado para su reparación. Los mangos deben estar siempre limpios, secos y libres de aceite o grasa.
11. Desconexión de la alimentación. Desconecte el enchufe cuando no utilice el dispositivo. No tire del cable de alimentación de la toma de corriente. No transporte el dispositivo tirando del cable.
12. Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado cuando no esté en uso y antes de enchufarlo. No transporte ningún dispositivo con el dedo en el gatillo, esté enchufado o no.
13. Manténgase alerta y tenga cuidado al trabajar con el dispositivo. Preste atención a lo que hace y use el sentido común. No lo utilice si se siente cansado.
14. Antes de usar la herramienta, revise cualquier pieza que parezca dañada. Inspeccione cuidadosamente la herramienta para asegurarse de que funcione correctamente y cumpla su función. Compruebe la correcta alineación y conexión de las piezas móviles, así como cualquier pieza o fijación dañada, y cualquier otra condición que pueda afectar su correcto funcionamiento. Cualquier pieza dañada debe ser reparada o reemplazada por un técnico cualificado. No utilice la herramienta si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente.
15. Protéjase de las descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
16. Al realizar el mantenimiento, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. El uso de otras piezas anulará la garantía. Utilice únicamente accesorios diseñados para esta herramienta.
17. No utilice la herramienta si se encuentra bajo los efectos del alcohol o medicamentos. Lea las etiquetas de advertencia de las recetas para determinar si su juicio o reflejos pueden verse afectados por los medicamentos. En caso de duda, no utilice la herramienta.

Conexión de aire

1. Retire el filtro de entrada de aire. Antes de conectar la llave de impacto al compresor de aire, necesitará un acoplador de manguera de aire (no incluido).
2. Conecte el conector de la manguera a la entrada de aire y apriételo con una llave.
3. Si es necesario, conecte un conector rápido (se vende por separado) al conector de la manguera. Este accesorio es útil porque permite una conexión rápida al usar diferentes dispositivos con el mismo compresor de aire.
4. La llave neumática está lista para su uso.

Servicio

Para un rendimiento óptimo, es necesaria una lubricación frecuente, pero no abundante. El aceite añadido a través de la conexión del orificio pasante lubricará las piezas internas. Se recomienda un lubricador automático de orificio pasante, pero también se puede añadir aceite manualmente antes de cada operación o después de aproximadamente una hora de uso continuo. Solo se necesitan unas gotas de aceite a la vez. Un exceso de aceite se acumulará en la herramienta y se expulsará con el aire expulsado. **USE ÚNICAMENTE ACEITE PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS.** No utilice aceite detergente ni aditivos, ya que estos lubricantes acelerarán el desgaste de las juntas de la herramienta.

La suciedad y el agua en el suministro de aire son causas importantes de desgaste en los equipos neumáticos. Utilice un filtro/aceitador para un mejor rendimiento y una mayor vida útil. El filtro debe tener la capacidad de flujo adecuada para la aplicación específica. Consulte las instrucciones del fabricante para un mantenimiento adecuado del filtro.

El conector de la herramienta no mantiene la presión al desconectar el suministro de aire. Si se utiliza un conector incorrecto, la herramienta podría quedar cargada de aire después de desconectarla.

La llave de impacto está equipada con un regulador de aire que permite ajustar el par de apriete aplicado a la tuerca o perno. El programa "1" es el más bajo y se recomienda para tuercas y pernos pequeños. El programa "4" es el más alto y proporciona el mayor par y velocidad.

Desatornillando

1. Conecte el accesorio de tamaño adecuado al yunque.
2. Ajuste el regulador de presión del compresor a 90 PSI. No ajuste el regulador de salida del compresor a más de 90 PSI.
3. Conecte la llave de impacto a la manguera del compresor. Si detecta una fuga, desconecte la manguera y repárela antes de usarla.
4. Coloque la tapa sobre el tornillo para aflojarlo.
5. Sujete firmemente la llave de impacto. Presione la válvula de retención desde la zona superior del gatillo, de modo que sobresalga por la parte trasera de la carcasa. Presione el gatillo para accionar la llave de impacto.

Nota: Asegúrese de que la tuerca o el perno sean capaces de soportar el torque de funcionamiento de la llave de impacto.

6. Si la llave de impacto no puede aflojar el tornillo, **NO** aumente la presión de descarga del compresor.
7. Si el regulador de aire de la llave de impacto está configurado en un programa bajo, puede aumentarlo e intentarlo de nuevo. Si el regulador de aire de la llave de impacto ya está configurado en "4", no siga intentando aflojar el perno con la llave de impacto. Utilice otras herramientas y métodos adecuados para aflojar el perno.
8. Después de aflojar el perno, detenga la llave de impacto soltando el gatillo y retire la llave del perno. Si es necesario, retire el perno del zócalo.

de apriete

de la llave de impacto es de 113 kg. Asegúrese de que la tuerca o el perno que desea apretar soporte este par.

1. Apriete el tornillo con la mano tanto como sea posible.
2. Coloque la tapa en el tornillo. Presione la válvula de retención hacia adelante para que sobresalga de la parte frontal de la carcasa. Presione el gatillo para poner en marcha el dispositivo.
3. Si la llave de impacto se bloquea mientras aprieta, NO aumente la presión de salida del compresor de aire por encima de 90 PSI.
4. Si el control de aire de su máquina está configurado en un programa bajo, puede aumentarlo antes de volver a intentarlo. Si la tuerca no se aprieta en el programa más alto, no intente apretarla de nuevo. Apriete el tornillo con otras herramientas y métodos adecuados.
5. Una vez apretada la tuerca, retire la llave de impacto y el dado. No apriete demasiado.
6. Si es posible, verifique el par de apriete recomendado para la tuerca. Después de usar la llave de impacto, utilice una llave dinamométrica para apretar la tuerca.

Mantenimiento

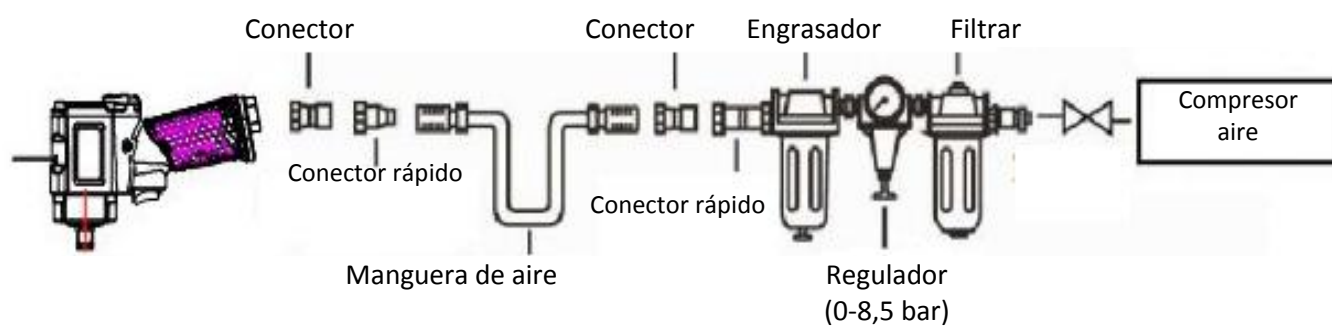
Una llave neumática funcionará con mayor eficiencia con un lubricador de línea de aire. Si utiliza una llave neumática sin lubricador de línea, realice las siguientes tareas de mantenimiento:

1. Desconecte la llave neumática de la manguera.
2. Aplique unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a través de la línea de aire antes de cada uso o cada hora si se utiliza de forma continua.
3. Aplique unas gotas de aceite al mecanismo del gatillo. Presione el gatillo varias veces para lubricarlo.

Instrucciones para el operador

Suministro de aire comprimido

1. Asegúrese de que el gatillo del dispositivo esté en la posición "OFF" antes de conectarlo al suministro de aire.
2. Suelte el gatillo y detenga el dispositivo en caso de un corte de energía.
3. La presión y el flujo de aire están dentro de las especificaciones.
4. Asegúrese de que el suministro de aire esté limpio y no exceda la presión máxima permitida al operar el dispositivo. Una presión demasiado alta y un aire sucio acortarán la vida útil del producto debido al desgaste excesivo y podrían ser peligrosos, causando daños o lesiones personales.
5. Seque el tanque de aire a diario. El agua en la línea de aire dañará la herramienta.
6. Limpie el filtro de entrada de aire semanalmente.
7. Se debe aumentar la presión de la línea para compensar la longitud irregular de las mangueras de aire (más de 8 metros). El diámetro mínimo de la manguera debe ser de 6,35 mm (1/4") y los accesorios deben tener las mismas dimensiones internas.
8. Mantenga la manguera alejada del calor, el aceite y los bordes afilados. Revise la manguera para detectar desgaste y asegúrese de que todas las conexiones estén bien sujetas.



Nota: No utilice aceite detergente ni aditivos ya que estos lubricantes provocan un desgaste acelerado de los sellos de la herramienta.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 20

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Llave neumática de martillo doble mini de 1/2"
Tipo: G03183 Modelo: DQ25

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
y normas EN ISO 11148-6: 2012
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE TA 385183130 del 18/04/2019
emitido por TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 VIENA, País: Austria
Teléfono: +43 5 0454-0 Correo electrónico: notification@tuv.at
Sitio web: www.tuv.at
Número de identificación del organismo notificado: 0408

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin
el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27 de junio de 2020
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Chiave pneumatica mini a doppio martello da 1/2"

Tipo: G03183 Modello: DQ25

Traduzione delle istruzioni originali

IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale.

È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Avvertimento

Al ricevimento del prodotto, leggere e seguire tutte le norme di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni può causare gravi lesioni. Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Contiene avvertenze, precauzioni di sicurezza, istruzioni di montaggio, procedure operative e di manutenzione, elenchi dei componenti e diagrammi. Conservare la ricevuta insieme al presente manuale. Riportare il numero di fattura sulla seconda di copertina. Conservare in un luogo sicuro e asciutto.

Dati tecnici

Modello: chiave pneumatica Mini Twin Hammer da 1/2"

Fissaggio: 1/2" (12,7 mm) quadrato

Presca: 3/4" (19 mm)

Ingresso aria: 5/16" (8 mm)

Dimensioni del tubo: 1/4" (6,35 mm)

Pressione dell'aria: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Coppia massima: 1200 Nm

Giri/min: 8000 giri/min

Avvertenze e precauzioni

ATTENZIONE: quando si utilizza il dispositivo, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni personali e danni all'apparecchiatura.

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo strumento!

1. Mantieni pulita l'area di lavoro. La mancanza di ordine può essere una delle cause di infortuni.
2. Mantenere condizioni di lavoro adeguate. Non utilizzare il dispositivo in luoghi umidi o bagnati, né esporlo alla pioggia. L'area di lavoro deve essere ben illuminata. Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Tenere lontani i bambini. I bambini non devono mai essere ammessi nell'area di lavoro. Non permettere loro di aiutare o utilizzare macchine, utensili o prolunghe.
4. Conservare il dispositivo in un luogo asciutto quando non in uso per prevenire la formazione di ruggine. Conservare sempre il dispositivo in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
5. Non forzare l'utensile a lavorare di più. Il lavoro sarà svolto meglio e in modo più sicuro nelle condizioni in cui è stato prodotto. Non utilizzare moduli aggiuntivi che superino la capacità dell'utensile.
6. Adattare il dispositivo al tipo di lavoro da svolgere. Non cercare di forzare un piccolo dispositivo per ottenere le prestazioni di un dispositivo industriale professionale per lo stesso tipo di lavoro. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

7. Vestirsi in modo appropriato per il lavoro. Non indossare abiti larghi e gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare indumenti protettivi non conduttivi e calzature antiscivolo durante il lavoro. I capelli lunghi devono essere raccolti con un copricapo adeguato.
8. Proteggere occhi e orecchie durante il lavoro. Indossare sempre occhiali di sicurezza antiurto approvati ANSI. Indossare una maschera facciale completa in caso di produzione di trucioli di metallo o di legno. Indossare una maschera antipolvere approvata ANSI quando si lavora in presenza di polveri e nebbie di metallo, legno o sostanze chimiche.
9. Non raggiungere oggetti troppo lontani con la macchina. Mantenere sempre una postura e un equilibrio corretti. Non allungare le mani attraverso o sopra macchinari in funzione.
10. Mantenere la macchina con la dovuta cura. Assicurarsi che la macchina sia affilata e pulita per un funzionamento più efficiente e sicuro. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente i cavi dell'utensile e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di olio o grasso.
11. Scollegamento dell'alimentazione. Scollegare la spina quando il dispositivo non è in uso. Non staccare il cavo di alimentazione dalla presa. Non trasportare il dispositivo tenendolo per il cavo.
12. Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF quando non in uso e prima di collegare il dispositivo. Non trasportare alcun dispositivo con il dito sul grilletto, indipendentemente dal fatto che sia collegato o meno.
13. Prestare attenzione e cautela quando si utilizza il dispositivo. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare il dispositivo quando ci si sente stanchi.
14. Prima di utilizzare l'utensile, controllare qualsiasi parte che possa apparire danneggiata. Ispezionare attentamente per accertarsi che l'utensile funzioni correttamente e svolga la sua funzione prevista. Verificare il corretto allineamento e collegamento delle parti mobili; eventuali parti o elementi di fissaggio danneggiati; e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il corretto funzionamento. Qualsiasi parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un tecnico qualificato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente.
15. Proteggetevi dalle scosse elettriche. Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.
16. In caso di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'utilizzo di parti diverse invaliderà la garanzia. Utilizzare solo accessori progettati per l'uso con questo utensile.
17. Non utilizzare lo strumento se si è sotto l'effetto di alcol o farmaci. Leggere le avvertenze sulle prescrizioni per verificare se la propria capacità di giudizio o i propri riflessi possano essere compromessi dai farmaci. In caso di dubbio, non utilizzare lo strumento.

Collegamento aereo

1. Rimuovere il filtro di aspirazione dell'aria. Prima di collegare l'avvitatore a impulsi al compressore d'aria, è necessario un raccordo per tubo dell'aria (non incluso).
2. Collegare il connettore del tubo flessibile all'ingresso dell'aria e serrare con una chiave.
3. Se necessario, collegare un attacco rapido (venduto separatamente) al connettore del tubo flessibile. Questo accessorio è utile perché consente un collegamento rapido quando si utilizzano dispositivi diversi con lo stesso compressore d'aria.
4. La chiave pneumatica è pronta all'uso.

Servizio

Per prestazioni ottimali, è necessaria una lubrificazione frequente ma non abbondante. L'olio aggiunto attraverso il raccordo passante lubrificherà le parti interne. Si consiglia un lubrificatore automatico passante, ma è possibile aggiungere olio anche manualmente prima di ogni operazione o dopo circa 1 ora di utilizzo continuo. Sono necessarie solo poche gocce d'olio alla volta. Un eccesso di olio si accumulerà nell'utensile e verrà espulso con l'aria espulsa. **UTILIZZARE SOLO OLIO PER UTENSILI PNEUMATICI.** Non utilizzare olio detergente o additivi, poiché questi lubrificanti causeranno un'usura accelerata delle guarnizioni dell'utensile.

Sporcizia e acqua nell'alimentazione dell'aria sono le principali cause di usura delle apparecchiature pneumatiche. Utilizzare un filtro/oliatore per prestazioni migliori e una maggiore durata. Il filtro deve avere la portata adeguata per l'applicazione specifica. Fare riferimento alle istruzioni del produttore per una corretta manutenzione del filtro.

Il connettore sull'utensile non mantiene la pressione quando l'alimentazione dell'aria è scollegata. Se si utilizza il connettore sbagliato, l'utensile potrebbe rimanere carico d'aria dopo la disconnessione.

L'avvitatore a impulsi è dotato di un regolatore d'aria che consente di modificare la coppia esercitata sul dado o sul bullone su cui si sta lavorando. Il programma "1" è il più basso ed è consigliato per dadi e bulloni più piccoli. Il programma "4" è il più alto e fornisce la coppia e la velocità maggiori.

Svitando

1. Collegare l'accessorio della misura giusta all'incudine.
2. Impostare il regolatore di pressione del compressore a 90 PSI. Non impostare il regolatore di pressione di uscita del compressore oltre i 90 PSI.
3. Collegare l'avvitatore a impulsi al tubo flessibile del compressore. Se si rileva una perdita, scollegare il tubo flessibile e ripararlo prima dell'uso.
4. Posizionare il tappo sulla vite per allentarla.
5. Afferrare saldamente l'avvitatore a impulsi. Premere la valvola di ritegno dall'area sopra il grilletto in modo che sporga dalla parte posteriore dell'alloggiamento. Premere il grilletto per azionare l'avvitatore a impulsi.

Nota: assicurarsi che il dado o il bullone siano in grado di sopportare la coppia di azionamento della chiave a percussione.

6. Se la chiave a percussione non riesce ad allentare la vite, **NON** aumentare la pressione di mandata del compressore.
7. Se il regolatore dell'aria dell'avvitatore a impulsi è impostato su un programma basso, è possibile aumentarlo e riprovare. Se il regolatore dell'aria dell'avvitatore a impulsi è già impostato su "4", non continuare a provare ad allentare il bullone con l'avvitatore a impulsi. Utilizzare altri strumenti e metodi appropriati per allentare il bullone.
8. Dopo aver allentato il bullone, arrestare l'avvitatore a impulsi rilasciando il grilletto e rimuovere l'avvitatore a impulsi dal bullone. Se necessario, rimuovere il bullone dalla bussola.

Serraggio

La coppia di lavoro della chiave a impulsi è di 113 chilogrammi. Assicurarsi che il dado o il bullone da serrare possa sopportare questa coppia.

1. Stringere manualmente la vite il più possibile.
2. Posizionare il tappo sulla vite. Spingere la valvola di ritegno in avanti in modo che sporga dalla parte anteriore dell'alloggiamento. Premere il grilletto per avviare il dispositivo.
3. Se la chiave a percussione si blocca durante il serraggio, NON aumentare la pressione di uscita del compressore d'aria oltre 90 PSI.
4. Se il controllo dell'aria della macchina è impostato su un programma basso, è possibile aumentarlo prima di riprovare. Se il dado non si stringe con il programma più alto, non provare a stringerlo di nuovo. Stringere la vite utilizzando altri strumenti e metodi idonei.
5. Una volta serrato il dado, rimuovere la chiave a impulsi e la bussola. Non serrare eccessivamente.
6. Se possibile, controllare le specifiche di coppia consigliate per il dado. Dopo aver utilizzato l'avvitatore a impulsi, utilizzare una chiave dinamometrica per serrare il dado.

Manutenzione

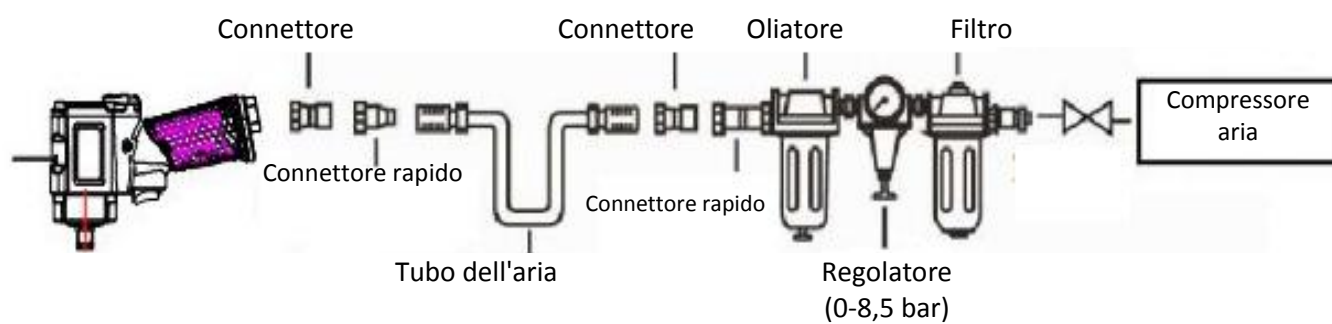
Una chiave pneumatica funzionerà in modo più efficiente con l'ausilio di un lubrificatore per linea d'aria. Se si utilizza una chiave pneumatica senza lubrificatore, eseguire le seguenti operazioni di manutenzione:

1. Scollegare la chiave pneumatica dal tubo.
2. Applicare alcune gocce di olio per utensili pneumatici attraverso la linea dell'aria prima di ogni utilizzo oppure ogni ora in caso di utilizzo continuo.
3. Applicare qualche goccia di olio al meccanismo di scatto. Premere il grilletto più volte per lubrificarlo.

Istruzioni per l'operatore

Fornitura di aria compressa

1. Assicurarsi che il grilletto del dispositivo sia in posizione "OFF" prima di collegarlo all'alimentazione dell'aria.
2. Rilasciare il grilletto e arrestare il dispositivo in caso di interruzione di corrente.
3. La pressione e la portata dell'aria rientrano nelle specifiche.
4. Assicurarsi che l'aria di alimentazione sia pulita e non superi la pressione massima consentita durante il funzionamento del dispositivo. Una pressione troppo elevata e aria non pulita ridurranno la durata del prodotto a causa di un'usura eccessiva e potrebbero essere pericolose, causando danni e/o lesioni personali.
5. Asciugare il serbatoio dell'aria ogni giorno. L'acqua nel tubo dell'aria può danneggiare l'utensile.
6. Pulire settimanalmente il filtro di aspirazione dell'aria.
7. La pressione di linea deve essere aumentata per compensare la lunghezza irregolare dei tubi dell'aria (oltre 8 metri). Il diametro minimo del tubo deve essere di 1/4" e i raccordi devono avere le stesse dimensioni interne.
8. Tenere il tubo lontano da fonti di calore, olio e spigoli vivi. Controllare l'usura del tubo e assicurarsi che tutti i raccordi siano ben serrati.



Nota: non utilizzare olio detergente o additivi poiché questi lubrificanti causano un'usura accelerata delle guarnizioni dell'utensile.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Chiave pneumatica mini a doppio martello da 1/2"

Tipo: G03183 Modello: DQ25

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE e le norme EN ISO 11148-6:2012

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. TA 385183130 del 18/04/2019

rilasciato da TUV AUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 VIENNA, Paese: Austria

Telefono: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at

Sito web: www.tuv.at

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0408

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

1/2" Mini Twin Hammer luchtsleutel

Type: G03183 Model: DQ25

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowastraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat.



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Waarschuwing

Lees en volg na ontvangst van het product alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen. Het niet opvolgen van alle waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig letsel. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Deze bevat waarschuwingen, veiligheidsmaatregelen, montage-instructies, bedienings- en onderhoudsprocedures, onderdelenlijsten en diagrammen. Bewaar uw kassabon bij deze handleiding. Schrijf uw factuurnummer op de binnenkant van de vooromslag. Bewaar het product op een veilige, droge plaats.

Technische gegevens

Model: 1/2" Mini Twin Hammer luchtsleutel

Werkstukbevestiging: 1/2" (12,7 mm) vierkant

Dop: 3/4" (19 mm)

Luchtinlaat: 5/16" (8 mm)

Slangmaat: 1/4" (6,35 mm)

Luchtdruk: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Maximaal koppel: 1200 Nm

Toerental: 8000 tpm

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

WAARSCHUWING: Neem bij het gebruik van uw apparaat altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht om het risico op persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te beperken.

Lees alle instructies voordat u dit gereedschap gebruikt!

1. Houd je werkplek schoon. Gebrek aan orde kan een oorzaak zijn van verwondingen.
2. Zorg voor goede werkomstandigheden. Gebruik het apparaat niet in vochtige of natte ruimtes en stel het niet bloot aan regen. De werkruimte moet goed verlicht zijn. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare gassen of vloeistoffen.
3. Houd kinderen uit de buurt. Kinderen mogen nooit in de werkruimte komen. Laat ze niet helpen met of gebruikmaken van machines, gereedschap of verlengsnoeren.
4. Bewaar het apparaat op een droge plaats wanneer u het niet gebruikt om roest te voorkomen. Bewaar het apparaat altijd op een veilige plaats, buiten bereik van kinderen.
5. Forceer het gereedschap niet om harder te werken. Het zal de klus beter en veiliger klaren in de staat waarin het is geproduceerd. Gebruik geen extra modules die de capaciteit van het gereedschap overschrijden.
6. Pas het apparaat aan het type werk aan. Probeer een klein apparaat niet te forceren om de prestaties te leveren van een professioneel industrieel apparaat voor hetzelfde type werk. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.

7. Draag geschikte kleding voor de werkzaamheden. Draag geen losse kleding en sieraden, aangezien deze vast kunnen komen te zitten in bewegende onderdelen. Beschermende, niet-geleidende kleding en antislipschoenen worden aanbevolen tijdens het werk. Lang haar moet worden vastgezet met een geschikte hoofddeksel.
8. Bescherm uw ogen en oren tijdens het werk. Draag altijd een ANSI-goedgekeurde veiligheidsbril. Draag een volledig gezichtsmasker als er metaal- of houtsnippers vrijkomen. Draag een ANSI-goedgekeurd stofmasker wanneer u werkt in de buurt van metaal, hout of chemische stoffen en nevels.
9. Reik niet met de machine naar objecten die te ver weg zijn. Zorg altijd voor een goede houding en evenwicht. Reik niet door of over werkende machines heen.
10. Onderhoud de machine met de juiste zorg. Zorg ervoor dat de machine scherp en schoon is voor een efficiëntere en veiligere werking. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de gereedschapskabels regelmatig en laat ze indien beschadigd repareren door een erkend servicecentrum. De handgrepen moeten te allen tijde schoon, droog en vrij van olie of vet zijn.
11. De stroomtoevoer loskoppelen. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Trek het netsnoer niet uit het stopcontact. Draag het apparaat niet aan het snoer.
12. Voorkom onbedoeld opstarten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de UIT-stand staat wanneer u het apparaat niet gebruikt en voordat u het in het stopcontact steekt. Draag geen apparaten met uw vinger op de trekker, ongeacht of ze zijn aangesloten of niet.
13. Wees alert en voorzichtig bij het werken met het apparaat. Let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand. Gebruik het apparaat niet als u zich moe voelt.
14. Controleer vóór gebruik elk onderdeel dat mogelijk beschadigd lijkt. Controleer zorgvuldig of het gereedschap goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de juiste uitlijning en aansluiting van bewegende onderdelen; beschadigde onderdelen of bevestigingsmiddelen; en alle andere omstandigheden die de juiste werking kunnen beïnvloeden. Beschadigde onderdelen moeten vakkundig worden gerepareerd of vervangen door een gekwalificeerde technicus. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uitschakelaar niet goed werkt.
15. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.
16. Gebruik bij onderhoud uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Bij gebruik van andere onderdelen vervalt de garantie. Gebruik alleen accessoires die speciaal voor dit gereedschap zijn ontworpen.
17. Gebruik het hulpmiddel niet als u onder invloed bent van alcohol of medicijnen. Lees de waarschuwingen op recepten om te bepalen of uw beoordelingsvermogen of reflexen mogelijk worden beïnvloed door de medicatie. Gebruik het hulpmiddel niet als u twijfelt.

Luchtverbinding

1. Verwijder het luchtinlaatfilter. Voordat u de slagsleutel op de luchtcompressor aansluit, hebt u een luchtslangkoppeling nodig (niet meegeleverd).
2. Bevestig de slangaansluiting aan de luchtinlaat en draai deze vast met een sleutel.
3. Sluit indien nodig een snelkoppeling (apart verkrijgbaar) aan op de slangaansluiting. Dit is een handig accessoire omdat het een snelle aansluiting mogelijk maakt wanneer u verschillende apparaten met dezelfde luchtcompressor gebruikt.
4. De pneumatische sleutel is klaar voor gebruik.

Dienst

Voor optimale prestaties is regelmatige, maar niet overvloedige smering noodzakelijk. Olie die via de doorlopende verbinding wordt toegevoegd, smeert de interne onderdelen. Een automatisch smeerapparaat voor doorlopende gaten wordt aanbevolen, maar olie kan ook handmatig worden toegevoegd vóór elke bewerking of na ongeveer 1 uur continu gebruik. Slechts enkele druppels olie per keer zijn nodig. Te veel olie hoopt zich op in het gereedschap en wordt met de uitgeblazen lucht weggeblazen. **GEBRUIK UITSLUITEND PNEUMATISCHE GEREEDSCHAPSOLIE.** Gebruik geen reinigingsolie of additieven, aangezien deze smeermiddelen versnelde slijtage van de afdichtingen in het gereedschap veroorzaken.

Vuil en water in de luchttoevoer zijn belangrijke oorzaken van slijtage in pneumatische apparatuur. Gebruik een filter/oliefilter voor betere prestaties en een langere levensduur. Het filter moet de juiste doorstromingscapaciteit hebben voor de specifieke toepassing. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor correct filteronderhoud.

De connector op het gereedschap houdt de druk niet vast wanneer de luchttoevoer is losgekoppeld. Als de verkeerde connector wordt gebruikt, kan het gereedschap na het loskoppelen nog steeds met lucht gevuld zijn.

De slagsleutel is uitgerust met een luchtregelaar waarmee u de hoeveelheid koppel kunt aanpassen die wordt uitgeoefend op de moer of bout waaraan u werkt. Programma "1" is het laagste programma en wordt aanbevolen voor kleinere moeren en bouten. Programma "4" is het hoogste programma en biedt de meeste koppel en snelheid.

Losdraaien

1. Bevestig het hulpstuk met de juiste maat aan het aambeeld.
2. Stel de drukregelaar van de compressor in op 90 PSI. Stel de uitlaatregelaar van de compressor niet hoger in dan 90 PSI.
3. Sluit de slagmoersleutel aan op de compressorslang. Als er een lek wordt gedetecteerd, koppel de slang dan los en repareer deze vóór gebruik.
4. Plaats de dop op de schroef om deze los te draaien.
5. Pak de slagsleutel stevig vast. Druk op het terugslagventiel boven de trekker, zodat het terugslagventiel uit de achterkant van de behuizing steekt. Druk op de trekker om de slagsleutel te bedienen.

Let op: zorg ervoor dat de moer of bout bestand is tegen het draaimoment van de slagsleutel.

6. Als de slagsleutel de schroef niet los kan krijgen, **VERHOOG** dan **NIET** de persdruk van de compressor.
7. Als de luchtregelaar op de slagsleutel op een laag programma staat, kunt u deze verhogen en het opnieuw proberen. Als de luchtregelaar op de slagsleutel al op "4" staat, probeer de bout dan niet verder los te draaien met de slagsleutel. Gebruik ander geschikt gereedschap en methoden om de bout los te draaien.
8. Nadat u de bout hebt losgedraaid, stopt u de slagsleutel door de trekker los te laten en verwijdt u de slagsleutel van de bout. Verwijder indien nodig de bout uit de dop.

Aandraaien

Het werkkoppel van de slagsleutel is 113 kilogram. Zorg ervoor dat de moer of bout die u wilt aandraaien dit koppel aankan.

1. Draai de schroef met de hand zo ver mogelijk vast.
2. Plaats de dop op de schroef. Druk het terugslagventiel naar voren zodat het aan de voorkant van de behuizing uitsteekt. Druk op de trekker om het apparaat te starten.
3. Als de slagsleutel vastloopt tijdens het vastdraaien, mag u de uitlaatdruk van de luchtcompressor NIET boven 90 PSI verhogen.
4. Als de luchtregeling op uw machine is ingesteld op een laag programma, kunt u deze verhogen voordat u het opnieuw probeert. Als de moer niet vastdraait op het hoogste programma, probeer de moer dan niet opnieuw vast te draaien. Draai de schroef vast met ander geschikt gereedschap en andere methoden.
5. Zodra de moer is vastgedraaid, verwijdt u de slagsleutel en de dop. Draai de moer niet te vast.
6. Controleer indien mogelijk de aanbevolen aanhaalmomenten van de moer. Draai de moer na gebruik van de slagsleutel vast met een momentsleutel.

Onderhoud

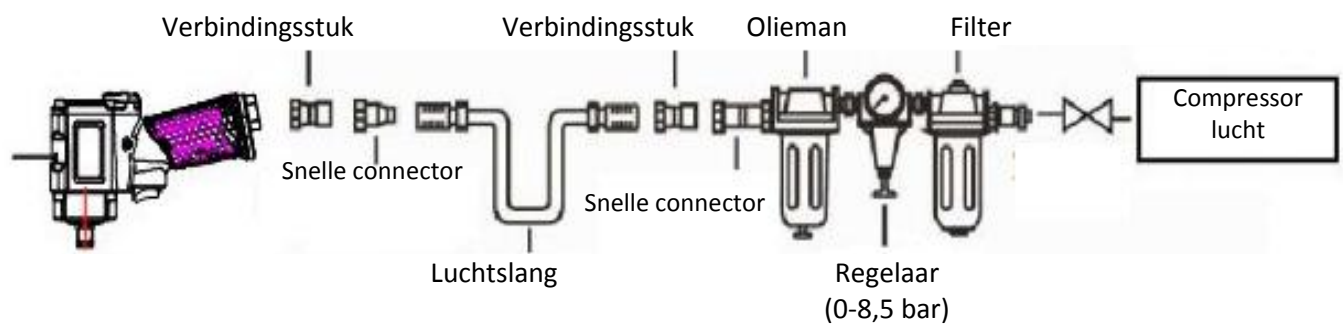
Een luchtsleutel werkt het meest efficiënt met behulp van een smeerapparaat voor de luchtleiding. Als u een luchtsleutel zonder smeerapparaat voor de luchtleiding gebruikt, voer dan de volgende onderhoudswerkzaamheden uit:

1. Koppel de luchtsleutel los van de slang.
2. Breng vóór elk gebruik of elk uur bij continu gebruik een paar druppels pneumatische gereedschapsolie aan via de luchtleiding.
3. Breng een paar druppels olie aan op het trekkermechanisme. Druk de trekker meerdere keren in om te smeren.

Instructies voor de gebruiker

Persluchttoevoer

1. Zorg ervoor dat de trekker van het apparaat in de "UIT"-stand staat voordat u het op de luchttoevoer aansluit.
2. Laat de trekker los en stop het apparaat bij een stroomstoring.
3. De luchtdruk en -stroom vallen binnen de specificaties.
4. Zorg ervoor dat de luchttoevoer schoon is en de maximaal toegestane druk tijdens gebruik van het apparaat niet overschrijdt. Een te hoge druk en onzuivere lucht verkorten de levensduur van het product door overmatige slijtage en kunnen gevaarlijk zijn, schade en/of persoonlijk letsel veroorzaken.
5. Droog de luchttank dagelijks. Water in de luchtleiding kan het gereedschap beschadigen.
6. Maak het luchtinlaatfilter wekelijks schoon.
7. De leidingdruk moet worden verhoogd om onregelmatig lange luchtslangen (meer dan 8 meter) te compenseren. De minimale slangdiameter moet 6 mm zijn en de fittingen moeten dezelfde binnenafmetingen hebben.
8. Houd de slang uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Controleer de slang op slijtage en zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vastzitten.



Let op: Gebruik geen reinigingsmiddelen, olie of additieven, omdat deze smeermiddelen een versnelde slijtage van de gereedschapsafdichtingen veroorzaken.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 20

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

1/2" Mini Twin Hammer luchtsleutel

Type: G03183 Model: DQ25

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot
wijziging van Richtlijn 95/16/EG
en EN ISO 11148-6: 2012-normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat
EG-type nr. TA 385183130 van 18-04-2019
uitgegeven door TUV AUSTRIA
TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10
1230 WENEN, Land: Oostenrijk
Telefoon: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at
Website: www.tuv.at
Aangemelde instantie identificatienummer: 0408

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27.06.2020

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Μίνι διπλό αεροδυναμικό κλειδί 1/2"

Τύπος: G03183 Μοντέλο: DQ25

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκι
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο.

Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Προειδοποίηση

Μετά την παραλαβή του προϊόντος, διαβάστε και ακολουθήστε όλους τους κανόνες ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Περιέχει προειδοποιήσεις, προφυλάξεις ασφαλείας, οδηγίες συναρμολόγησης, διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, λίστες εξαρτημάτων και διαγράμματα. Φυλάξτε την απόδειξή σας μαζί με αυτό το εγχειρίδιο. Γράψτε τον αριθμό του τιμολογίου σας στο εσωτερικό μπροστινό εξώφυλλο. Φυλάξτε σε ασφαλές και ξηρό μέρος.

Τεχνικά δεδομένα

Μοντέλο: Κλειδί αέρος Mini Twin Hammer 1/2"

Στήριγμα τεμαχίου: τετράγωνο 1/2" (12,7 mm)

Πρίζα: 3/4" (19 χιλ.)

Είσοδος αέρα: 5/16" (8 χιλ.)

Μέγεθος σωλήνα: 1/4" (6,35 χιλ.)

Πίεση αέρα: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Μέγιστη ροπή: 1200 Nm

Στροφές ανά λεπτό: 8000 σ.α.λ.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση της συσκευής σας, θα πρέπει πάντα να ακολουθείτε βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού και ζημιάς στον εξοπλισμό.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο!

1. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό. Η έλλειψη τάξης μπορεί να είναι μία από τις αιτίες τραυματισμών.
2. Διατηρήστε κατάλληλες συνθήκες εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρά ή βρεγμένα μέρη και μην την εκθέτετε σε βροχή. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων αερίων ή υγρών.
3. Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται η είσοδος παιδιών στον χώρο εργασίας. Μην τους επιτρέπετε να βοηθούν ή να χρησιμοποιούν μηχανήματα, εργαλεία ή καλώδια επέκτασης.
4. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τη σκουριά. Να φυλάσσετε πάντα τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.
5. Μην πιέζετε το εργαλείο να δουλέψει πιο σκληρά. Θα κάνει την εργασία του καλύτερα και ασφαλέστερα στην κατάσταση στην οποία κατασκευάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες μονάδες για να υπερβείτε τη χωρητικότητα του εργαλείου.
6. Αντιστοιχίστε τη συσκευή με τον τύπο εργασίας που εκτελείται. Μην προσπαθήσετε να επιβάλετε σε μια μικρή συσκευή την απόδοση μιας επαγγελματικής βιομηχανικής συσκευής για τον ίδιο τύπο εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

7. Ντυθείτε κατάλληλα για την εργασία. Δεν πρέπει να φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση προστατευτικών, μη αγωγίων ρούχων και αντιολισθητικών υποδημάτων κατά την εργασία. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι στερεωμένα με κατάλληλο κάλυμμα κεφαλής.
8. Προστατέψτε τα μάτια και τα αυτιά σας κατά την εργασία. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας κατά την πρόσκρουση, εγκεκριμένα από την ANSI. Να φοράτε μάσκα ολόκληρου προσώπου εάν δημιουργηθούν μεταλλικά θραύσματα ή θραύσματα ξύλου. Να φοράτε μάσκα σκόνης εγκεκριμένη από την ANSI όταν εργάζεστε κοντά σε μεταλλικές, ξύλινες ή χημικές σκόνες και εκνεφώματα.
9. Μην πλησιάζετε το μηχάνημα σε αντικείμενα που βρίσκονται πολύ μακριά. Διατηρείτε πάντα τη σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα ή πάνω από μηχανήματα κατά τη λειτουργία.
10. Συντηρείτε το μηχάνημα με την κατάλληλη φροντίδα. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι κοφτερό και καθαρό για πιο αποτελεσματική και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή αξεσουάρ. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του εργαλείου και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, ζητήστε την επισκευή τους από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Οι λαβές πρέπει να είναι πάντα καθαρές, στεγνές και απαλλαγμένες από λάδι ή γράσο.
11. Αποσύνδεση της παροχής ρεύματος. Αποσυνδέστε το φισ όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Μην μεταφέρετε τη συσκευή τραβηγμένη από το καλώδιο.
12. Αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF όταν δεν χρησιμοποιείται και πριν τον συνδέσετε. Μην μεταφέρετε καμία από τις συσκευές σας με το δάχτυλό σας στη σκανδάλη, είτε είναι συνδεδεμένη στην πρίζα είτε όχι.
13. Να είστε σε εγρήγορση και προσεκτικοί όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Προσέξτε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αισθάνεστε κουρασμένοι.
14. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε οποιοδήποτε εξάρτημα φαίνεται να έχει υποστεί ζημιά. Επιθεωρήστε προσεκτικά για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο θα λειτουργεί σωστά και θα εκτελεί την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε για σωστή ευθυγράμμιση και σύνδεση των κινούμενων μερών, τυχόν κατεστραμμένων μερών ή συνδετήρων, καθώς και για τυχόν άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία. Οποιοδήποτε κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο τεχνικό. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν ενεργοποιείται σωστά.
15. Προστατευτείτε από ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες και κουτιά ψυγείων.
16. Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων ανταλλακτικών θα ακυρώσει την εγγύηση. Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με αυτό το εργαλείο.
17. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων. Διαβάστε τις προειδοποιητικές ετικέτες στις συνταγές για να διαπιστώσετε εάν η κρίση ή τα αντανακλαστικά σας ενδέχεται να επηρεαστούν από τα φάρμακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Αεροπορική σύνδεση

1. Αφαιρέστε το φίλτρο εισαγωγής αέρα. Πριν συνδέσετε το κλειδί κρούσης στον συμπιεστή αέρα, θα χρειαστείτε έναν σύνδεσμο σωλήνα αέρα (δεν περιλαμβάνεται).
2. Συνδέστε το σύνδεσμο του σωλήνα στην είσοδο αέρα και σφίξτε το με ένα κλειδί.
3. Εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε έναν ταχυσύνδεσμο (πωλείται ξεχωριστά) στον σύνδεσμο του σωλήνα. Αυτό είναι ένα χρήσιμο αξεσουάρ επειδή επιτρέπει γρήγορη σύνδεση όταν χρησιμοποιούνται διαφορετικές συσκευές με τον ίδιο αεροσυμπιεστή.
4. Το πνευματικό κλειδί είναι έτοιμο για χρήση.

Υπηρεσία

Για βέλτιστη απόδοση, απαιτείται συχνή αλλά όχι άφθονη λίπανση. Το λάδι που προστίθεται μέσω της σύνδεσης της οπής θα λιπαίνει τα εσωτερικά μέρη. Συνιστάται ένας αυτόματος λιπαντήρας οπής, αλλά το λάδι μπορεί επίσης να προστεθεί χειροκίνητα πριν από κάθε λειτουργία ή μετά από περίπου 1 ώρα συνεχούς χρήσης. Χρειάζονται μόνο μερικές σταγόνες λαδιού κάθε φορά. Θα συσσωρευτεί υπερβολική ποσότητα λαδιού στο εργαλείο και θα αποβληθεί με τον αποβαλλόμενο αέρα. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΛΑΔΙ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΥ. Μην χρησιμοποιείτε λάδι απορρυπαντικού ή πρόσθετα, καθώς αυτά τα λιπαντικά θα προκαλέσουν επιταχυνόμενη φθορά των στεγανοποιήσεων στο εργαλείο.

Η βρωμιά και το νερό στην παροχή αέρα αποτελούν κύριες αιτίες φθοράς στον πνευματικό εξοπλισμό. Χρησιμοποιήστε φίλτρο/λαδωτή για καλύτερη απόδοση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Το φίλτρο πρέπει να έχει την κατάλληλη χωρητικότητα ροής για τη συγκεκριμένη εφαρμογή. Ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή συντήρηση του φίλτρου.

Ο σύνδεσμος στο εργαλείο δεν θα διατηρεί την πίεση όταν αποσυνδεθεί η παροχή αέρα. Εάν χρησιμοποιηθεί λάθος σύνδεσμος, το εργαλείο μπορεί να παραμείνει φορτισμένο με αέρα μετά την αποσύνδεση.

Το κρουστικό κλειδί είναι εξοπλισμένο με ρυθμιστή αέρα που σας επιτρέπει να αλλάζετε την ποσότητα ροπής που ασκείται στο παξιμάδι ή τη βίδα στην οποία εργάζεστε. Το πρόγραμμα "1" είναι το χαμηλότερο και συνιστάται για μικρότερα παξιμάδια και βίδες. Το πρόγραμμα "4" είναι το υψηλότερο και παρέχει τη μεγαλύτερη ροπή και ταχύτητα.

Ξεβίδωμα

1. Συνδέστε το κατάλληλου μεγέθους εξάρτημα στο αμόνι.
2. Ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης του συμπιεστή στα 90 PSI. Μην ρυθμίζετε τον ρυθμιστή εξόδου του συμπιεστή πάνω από 90 PSI.
3. Συνδέστε το κρουστικό κλειδί στον εύκαμπο σωλήνα του συμπιεστή. Εάν εντοπιστεί διαρροή, αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα και επισκευάστε τον πριν από τη χρήση.
4. Τοποθετήστε το καπάκι στη βίδα για να το χαλαρώσετε.
5. Πιάστε σταθερά το κλειδί κρούσης. Πιέστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής από την περιοχή πάνω από τη σκανδάλη, έτσι ώστε η βαλβίδα αντεπιστροφής να προεξέχει από το πίσω μέρος του περιβλήματος. Πιέστε τη σκανδάλη για να λειτουργήσετε το κλειδί κρούσης.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι ή η βίδα είναι ικανή να αντέξει τη ροπή λειτουργίας του κρουστικού κλειδιού.

6. Εάν το κλειδί κρούσης δεν μπορεί να χαλαρώσει τη βίδα, ΜΗΝ αυξάνετε την πίεση κατάθλιψης του συμπιεστή.
7. Εάν ο ρυθμιστής αέρα στο κρουστικό κλειδί έχει ρυθμιστεί σε χαμηλό πρόγραμμα, μπορείτε να τον αυξήσετε και να προσπαθήσετε ξανά. Εάν ο ρυθμιστής αέρα στο κρουστικό κλειδί έχει ήδη ρυθμιστεί στο "4", μην συνεχίσετε να προσπαθείτε να χαλαρώσετε τη βίδα με το κρουστικό κλειδί. Χρησιμοποιήστε άλλα κατάλληλα εργαλεία και μεθόδους για να χαλαρώσετε τη βίδα.
8. Αφού χαλαρώσετε τη βίδα, σταματήστε το κλειδί κρούσης απελευθερώνοντας τη σκανδάλη και αφαιρέστε το κλειδί κρούσης από τη βίδα. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τη βίδα από την υποδοχή.

Σφίξιμο

Η ροπή εργασίας του κλειδιού κρούσης είναι 113 κιλά. Βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι ή η βίδα που θέλετε να σφίξετε μπορεί να αντέξει αυτή τη ροπή.

1. Σφίξτε τη βίδα με το χέρι όσο το δυνατόν περισσότερο.
2. Τοποθετήστε το καπάκι στη βίδα. Πιέστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής προς τα εμπρός έτσι ώστε να προεξέχει από το μπροστινό μέρος του περιβλήματος. Πατήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσετε τη συσκευή.
3. Εάν το κλειδί κρούσης μπλοκάρει κατά το σφίξιμο, ΜΗΝ αυξάνετε την πίεση εξόδου του συμπιεστή αέρα πάνω από 90 PSI.
4. Εάν ο έλεγχος αέρα στη συσκευή σας έχει ρυθμιστεί σε χαμηλό πρόγραμμα, μπορείτε να τον αυξήσετε πριν προσπαθήσετε ξανά. Εάν το παξιμάδι δεν σφίγγει στο υψηλότερο πρόγραμμα, μην προσπαθήσετε να το σφίξετε ξανά. Σφίξτε τη βίδα χρησιμοποιώντας άλλα κατάλληλα εργαλεία και μεθόδους.
5. Μόλις σφίξετε το παξιμάδι, αφαιρέστε το κλειδί κρούσης και την υποδοχή. Μην το σφίγγετε υπερβολικά.
6. Εάν είναι δυνατόν, ελέγξτε τις συνιστώμενες προδιαγραφές ροπής στρέψης του παξιμαδιού. Αφού χρησιμοποιήσετε το κρουστικό κλειδί, χρησιμοποιήστε ένα δυναμόκλειδο για να σφίξετε το παξιμάδι.

Συντήρηση

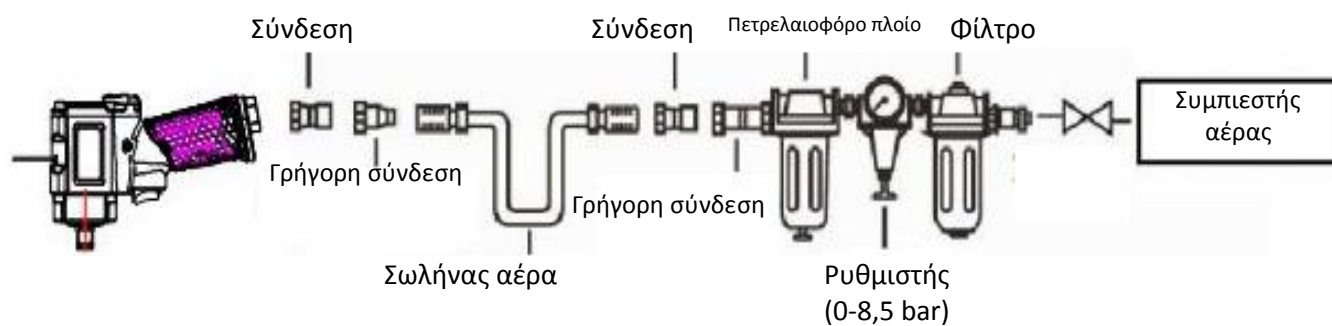
Ένα πνευματικό κλειδί θα λειτουργήσει πιο αποτελεσματικά με τη βοήθεια ενός λιπαντήρα αγωγού αέρα. Εάν χρησιμοποιείτε πνευματικό κλειδί χωρίς λιπαντήρα αγωγού, εκτελέστε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης:

1. Αποσυνδέστε το κλειδί αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.
2. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λάδι πνευματικών εργαλείων μέσω της γραμμής αέρα πριν από κάθε χρήση ή κάθε ώρα εάν χρησιμοποιείται συνεχώς.
3. Εφαρμόστε μερικές σταγόνες λαδιού στον μηχανισμό σκανδάλης. Πατήστε τη σκανδάλη αρκετές φορές για λίπανση.

Οδηγίες χειριστή

Παροχή πεπιεσμένου αέρα

1. Βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη της συσκευής βρίσκεται στη θέση «OFF» πριν τη συνδέσετε στην παροχή αέρα.
2. Απελευθερώστε τη σκανδάλη και σταματήστε τη συσκευή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
3. Η πίεση και η ροή του αέρα είναι εντός των προδιαγραφών.
4. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή αέρα είναι καθαρή και δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση κατά τη λειτουργία της συσκευής. Η πολύ υψηλή πίεση και ο ακάθαρτος αέρας θα μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος λόγω υπερβολικής φθοράς και μπορεί να είναι επικίνδυνα, προκαλώντας ζημιά ή/και τραυματισμό.
5. Στεγνώστε τη δεξαμενή αέρα καθημερινά. Το νερό στη γραμμή αέρα θα προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
6. Καθαρίζετε το φίλτρο εισαγωγής αέρα εβδομαδιαίως.
7. Η πίεση στη γραμμή πρέπει να αυξηθεί για να αντισταθμιστεί το ακανόνιστο μήκος των σωλήνων αέρα (πάνω από 8 μέτρα). Η ελάχιστη διάμετρος του σωλήνα πρέπει να είναι 1/4" και τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν τις ίδιες εσωτερικές διαστάσεις.
8. Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες. Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για φθορά και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι καλά στερεωμένες.



Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό λάδι ή πρόσθετα, καθώς αυτά τα λιπαντικά προκαλούν επιταχυνόμενη φθορά των στεγανοποιήσεων του εργαλείου.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Μίνι διπλό αεροδυναμικό κλειδί 1/2"

Τύπος: G03183 Μοντέλο: DQ25

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με
τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

και EN ISO 11148-6: 2012 πρότυπα

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

Αριθμός τύπου ΕΚ ΤΑ 385183130 της 18/04/2019

εκδίδεται από την TÜV AUSTRIA

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 BIENNH, Χώρα: Αυστρία

Τηλέφωνο: +43 5 0454-0 Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: notification@tuv.at

Ιστότοπος: www.tuv.at

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 0408

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 27.06.2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Chave pneumática de martelo duplo mini de 1/2"

Tipo: G03183 Modelo: DQ25

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, leia este manual atentamente.

É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do dispositivo.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Aviso

Ao receber o produto, leia e siga todas as normas de segurança e instruções de operação. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode resultar em ferimentos graves. Guarde este manual para consultas futuras. Ele contém avisos, precauções de segurança, instruções de montagem, procedimentos de operação e manutenção, listas de peças e diagramas. Guarde o recibo junto com este manual. Escreva o número da sua nota fiscal na contracapa. Guarde em local seguro e seco.

Dados técnicos

Modelo: Chave pneumática Mini Twin Hammer de 1/2"

Fixação: 1/2" (12,7 mm) quadrado

Soquete: 3/4" (19 mm)

Entrada de ar: 5/16" (8 mm)

Tamanho da mangueira: 1/4" (6,35 mm)

Pressão do ar: 90 psi (6,3 kg/cm²)

Torque máximo: 1200 Nm

RPM: 8000 rpm

Avisos e precauções

AVISO: Ao usar seu dispositivo, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de ferimentos pessoais e danos ao equipamento.

Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta!

1. Mantenha sua área de trabalho limpa. A falta de organização pode ser uma das causas de lesões.
2. Mantenha as condições de trabalho adequadas. Não utilize o dispositivo em locais úmidos ou molhados, nem o exponha à chuva. A área de trabalho deve ser bem iluminada. Não utilize o dispositivo na presença de gases ou líquidos inflamáveis.
3. Mantenha crianças afastadas. Crianças nunca devem ser permitidas na área de trabalho. Não permita que ajudem ou usem máquinas, ferramentas ou extensões.
4. Guarde o dispositivo em local seco quando não estiver em uso para evitar ferrugem. Guarde-o sempre em local seguro, fora do alcance de crianças.
5. Não force a ferramenta a trabalhar com mais força. Ela funcionará melhor e com mais segurança nas condições em que foi fabricada. Não utilize módulos adicionais que excedam a capacidade da ferramenta.
6. Adapte o dispositivo ao tipo de trabalho a ser realizado. Não tente forçar um dispositivo pequeno a ter o desempenho de um dispositivo industrial profissional para o mesmo tipo de trabalho. Não utilize o dispositivo para fins para os quais não foi projetado.

7. Vista-se adequadamente para o trabalho. Roupas largas e joias não devem ser usadas, pois podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de roupas protetoras e não condutoras de calor e calçados antiderrapantes durante o trabalho. Cabelos longos devem ser presos com capacetes apropriados.
8. Proteja seus olhos e ouvidos durante o trabalho. Use sempre óculos de segurança contra impactos aprovados pela ANSI. Use uma máscara facial completa se forem geradas lascas de metal ou madeira. Use uma máscara contra poeira aprovada pela ANSI ao trabalhar perto de poeiras e névoas de metal, madeira ou produtos químicos.
9. Não tente alcançar objetos muito distantes com a máquina. Mantenha sempre a postura e o equilíbrio adequados. Não tente alcançar objetos através ou por cima de máquinas em operação.
10. Mantenha a máquina com os devidos cuidados. Certifique-se de que a máquina esteja afiada e limpa para uma operação mais eficiente e segura. Siga as instruções de lubrificação e troca de acessórios. Verifique periodicamente os cabos da ferramenta e, se estiverem danificados, leve-os para reparo em uma assistência técnica autorizada. Os cabos devem estar sempre limpos, secos e livres de óleo ou graxa.
11. Desconecte o aparelho da tomada. Desconecte o plugue quando o aparelho não estiver em uso. Não puxe o cabo de alimentação da tomada. Não transporte o aparelho pelo cabo.
12. Evite a inicialização acidental. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição OFF quando não estiver em uso e antes de conectar o aparelho à tomada. Não carregue nenhum dos seus dispositivos com o dedo no gatilho, estejam eles conectados ou não.
13. Esteja atento e cuidadoso ao trabalhar com o dispositivo. Observe o que está fazendo e use o bom senso. Não use o dispositivo quando estiver cansado.
14. Antes de usar a ferramenta, verifique qualquer peça que possa parecer danificada. Inspecione cuidadosamente para garantir que a ferramenta funcione corretamente e execute a função pretendida. Verifique o alinhamento e a conexão corretos das peças móveis; quaisquer peças ou fixadores danificados; e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento adequado. Qualquer peça danificada deve ser devidamente reparada ou substituída por um técnico qualificado. Não use a ferramenta se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando corretamente.
15. Proteja-se contra choques elétricos. Evite o contato do corpo com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e geladeiras.
16. Ao realizar a manutenção, utilize apenas peças de reposição idênticas. O uso de outras peças anulará a garantia. Utilize apenas acessórios projetados para esta ferramenta.
17. Não utilize a ferramenta se estiver sob efeito de álcool ou medicamentos. Leia as advertências nas bulas para determinar se seu julgamento ou reflexos podem ser prejudicados pela medicação. Em caso de dúvida, não utilize a ferramenta.

Conexão de ar

1. Remova o filtro de entrada de ar. Antes de conectar a chave de impacto ao compressor de ar, você precisará de um acoplador de mangueira de ar (não incluído).
2. Conecte o conector da mangueira à entrada de ar e aperte com uma chave inglesa.
3. Se necessário, conecte um conector rápido (vendido separadamente) ao conector da mangueira. Este acessório é útil porque permite uma conexão rápida ao usar diferentes dispositivos com o mesmo compressor de ar.
4. A chave pneumática está pronta para uso.

Serviço

Para melhor desempenho, é necessária lubrificação frequente, mas não abundante. O óleo adicionado através da conexão passante lubrificará as peças internas. Recomenda-se um lubrificador automático passante, mas o óleo também pode ser adicionado manualmente antes de cada operação ou após cerca de 1 hora de uso contínuo. Apenas algumas gotas de óleo são necessárias por vez. Óleo em excesso se acumulará na ferramenta e será expelido com o ar expelido. **USE SOMENTE ÓLEO PARA FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS.** Não utilize óleo detergente ou aditivos, pois esses lubrificantes causarão desgaste acelerado das vedações da ferramenta.

Sujeira e água no suprimento de ar são as principais causas de desgaste em equipamentos pneumáticos. Use um filtro/lubrificador para melhor desempenho e maior vida útil. O filtro deve ter a capacidade de fluxo adequada para a aplicação específica. Consulte as instruções do fabricante para a manutenção adequada do filtro.

O conector da ferramenta não retém pressão quando o suprimento de ar é desconectado. Se o conector errado for usado, a ferramenta pode permanecer carregada de ar após a desconexão.

A chave de impacto é equipada com um regulador de ar que permite alterar a quantidade de torque exercida na porca ou parafuso em que você está trabalhando. O programa "1" é o mais baixo e é recomendado para porcas e parafusos menores. O programa "4" é o mais alto e proporciona o maior torque e velocidade.

Desaparafusando

1. Conecte o acessório de tamanho apropriado à bigorna.
2. Ajuste o regulador de pressão do compressor para 90 PSI. Não ajuste o regulador de saída do compressor acima de 90 PSI.
3. Conecte a chave de impacto à mangueira do compressor. Se detectar algum vazamento, desconecte a mangueira e conserte-a antes de usar.
4. Coloque a tampa no parafuso para soltá-lo.
5. Segure firmemente a chave de impacto. Pressione a válvula de retenção na área acima do gatilho, de modo que ela se projete para fora da parte traseira do alojamento. Pressione o gatilho para acionar a chave de impacto.

Observação: certifique-se de que a porca ou parafuso seja capaz de suportar o torque operacional da chave de impacto.

6. Se a chave de impacto não conseguir soltar o parafuso, **NÃO** aumente a pressão de descarga do compressor.
7. Se o regulador de ar da chave de impacto estiver ajustado para um programa baixo, você pode aumentá-lo e tentar novamente. Se o regulador de ar da chave de impacto já estiver ajustado para "4", não continue tentando afrouxar o parafuso com a chave de impacto. Use outras ferramentas e métodos adequados para afrouxar o parafuso.
8. Após afrouxar o parafuso, pare a chave de impacto soltando o gatilho e remova a chave de impacto do parafuso. Se necessário, remova o parafuso do soquete .

trabalho

da chave de impacto é de 113 kg. Certifique-se de que a porca ou parafuso que você deseja apertar seja capaz de suportar esse torque.

1. Aperte o parafuso manualmente o máximo possível.
2. Coloque a tampa no parafuso. Pressione a válvula de retenção para a frente, de modo que ela se projete para fora da parte frontal do alojamento. Pressione o gatilho para acionar o dispositivo.
3. Se a chave de impacto parar durante o aperto, NÃO aumente a pressão de saída do compressor de ar acima de 90 PSI.
4. Se o controle de ar da sua máquina estiver configurado para um programa baixo, você pode aumentá-lo antes de tentar novamente. Se a porca não apertar no programa mais alto, não tente apertá-la novamente. Aperte o parafuso usando outras ferramentas e métodos adequados.
5. Após apertar a porca, remova a chave de impacto e o soquete. Não aperte demais.
6. Se possível, verifique as especificações de torque recomendadas para a porca. Após usar a chave de impacto, use uma chave de torque para apertar a porca.

Manutenção

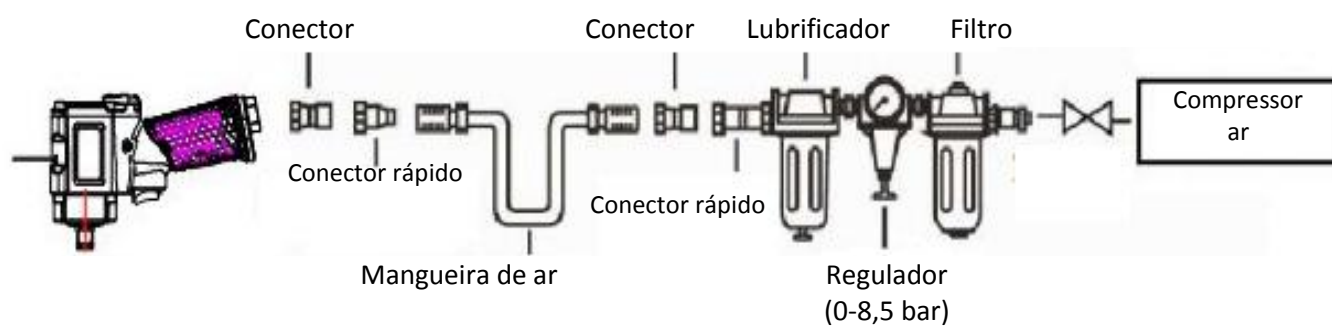
Uma chave pneumática funcionará de forma mais eficiente com o auxílio de um lubrificador de linha de ar. Se você estiver usando uma chave pneumática sem lubrificador de linha, execute as seguintes tarefas de manutenção:

1. Desconecte a chave pneumática da mangueira.
2. Aplique algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas na linha de ar antes de cada uso ou a cada hora se usado continuamente.
3. Aplique algumas gotas de óleo no mecanismo do gatilho. Pressione o gatilho várias vezes para lubrificar.

Instruções do operador

Fornecimento de ar comprimido

1. Certifique-se de que o gatilho do dispositivo esteja na posição "OFF" antes de conectá-lo ao suprimento de ar.
2. Solte o gatilho e pare o dispositivo em caso de falha de energia.
3. A pressão e o fluxo de ar estão dentro das especificações.
4. Certifique-se de que o suprimento de ar esteja limpo e não exceda a pressão máxima permitida ao operar o dispositivo. Pressão muito alta e ar impuro encurtarão a vida útil do produto devido ao desgaste excessivo e podem ser perigosos, causando danos e/ou ferimentos pessoais.
5. Seque o reservatório de ar diariamente. Água na tubulação de ar danificará a ferramenta.
6. Limpe o filtro de entrada de ar semanalmente.
7. A pressão da linha deve ser aumentada para compensar mangueiras de ar irregularmente longas (acima de 8 metros). O diâmetro mínimo da mangueira deve ser de 1/4" e as conexões devem ter as mesmas dimensões internas.
8. Mantenha a mangueira longe de calor, óleo e bordas afiadas. Verifique se há desgaste na mangueira e se todas as conexões estão bem apertadas.



Nota: Não utilize óleo detergente ou aditivos, pois esses lubrificantes causam desgaste acelerado das vedações da ferramenta.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Chave pneumática de martelo duplo mini de 1/2"

Tipo: G03183 Modelo: DQ25

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE

e EN ISO 11148-6: padrões de 2012

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº TA 385183130 de 18/04/2019

emitido pela TUV ÁUSTRIA

TUV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstralie 10

1230 VIENA, País: Áustria

Telefone: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at

Site: www.tuv.at

Número de Identificação do Organismo Notificado: 0408

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 27/06/2020

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada